My First WIDE

青秀高校野球部は、連戦連敗の超弱小チーム。
夏までに1勝しないと、野球部監督はクビ。
あの娘の涙はもう見たくない！
なんとか1勝をあげなければ…。

ナイン
Nine

上巻

[ゆれ動く青春]

あだち充

あの娘のために、
野球部に1勝を！

本体571円+税

My First WIDE

ナイン

上巻

[ゆれ動く青春]

あだち充

本体571円+税

小学館

My First WIDE

天 Wine

上巻［ゆれ動く青春］

あだち充

ナイン

絡まる恋の糸と甲子園へのチャンスはそうあるものではない。巡ってきた絶好の機会を逃すな!!

青春のある日。4月から通う青秀高校野球部の試合を見に出かけた新見克也と唐沢進はそこで出会った監督の娘・中尾百合に一目惚れ。野球は全く素人の二人だが、即、野球部に入部することに!!

青秀高校野球部は、目下二十八連敗中という弱小チーム。夏までに一勝上げなければ、監督のクビが飛ぶという。

監督のためにも、百合のためにも、マネージャーなんとしても一勝したい克也たち。

全国中学野球大会の優勝投手・倉橋永二の加入で、その倉橋が完封し、われた試合で、青秀高は悲願の一勝を勝ち取った。

しかし、克也と百合の仲は平行線のまま。

そこへ、克也の強力なライバル

「百合の幼なじみで武南高のエースとして1年生で甲子園のヒーローになった、山中健太郎だ。

「オレは百合っぺを嫁さんにするぜ!!」

と豪語する山中。

ズケズケと告白できる山中を、ちょっぴりうらやましく思う克也。

そして、克也に好意を寄せる青秀高校陸上部の積極的美少女・安田雪美。

それぞれに絡み合った、青春の恋の糸。

野球部も甲子園地区予選一回戦を突破。監督が就任十七年目にして初めて手に入れた二回戦への切符。甲子園へ向けての、秘かな夢も膨らみ始めた!!

中尾百合
青秀高校一年。父が青秀高校野球部監督でもあることから、野球部マネージャーを務めることに。

新見克也
中学陸上短距離の全国記録保持者。青秀高校に入学後、陸上へ進まず、野球部に入部。一番センター。

唐沢進
中学柔道県大会個人優勝。青秀高校に入学後、柔道部に入らず、野球部に入部。五番ライト。

中尾監督
青秀高校野球部監督。28連敗という弱小チームのため、夏までの一勝にクビがかかっている。中尾百合の父。

倉橋永二
全国中学野球大会の優勝投手。青秀高校野球部の1年生エース。

山中健太郎
武南高校のエースとして1年生で甲子園に出場。決勝戦で惜しくも敗退したが、甲子園のヒーローに。プロのスカウトたちの折り紙つき高校球界No.1の右腕投手。

山中三郎
武南高のエース・山中健太郎の弟。青秀高校に入学して野球部へ。年上の安田雪美に一目ボレ。

山中智美
山中兄弟の妹。武南高(健太郎)と青秀(三郎)の間に立って応援に苦しむ。

安田雪美の祖母
交通事故で死んだ孫と勘違いして克也に声をかけるが。

安田雪美
青秀高校1年。陸上部。中学時代から陸上選手だった新見克也に好意を寄せている。積極的な告白に克也はタジタジ。

ナイト

[ゆれ動く青春] 上巻

笑顔の似合う少女の巻 …… 7
強力ライバル出現の巻 …… 55
ゆれ動く青春の巻 …… 87
顔で笑って心で泣いての巻 ……127
ハッピーバースデー16歳の巻 …… 162
すれちがいの文化祭の巻 …… 193
ひびわれた友情の巻 …… 225
とんだ新入生の巻 …… 257
雨のち晴れの巻 …… 290
ぼんとに勝てるの巻 …… 325
宿命のライバルの巻 …… 357
やっぱり涙の地区予選の巻 …… 373
十七歳の夏の巻 …… 395

小学館文庫第1～2巻収録

CONTENTS

INFORMATION

登場人物紹介 …… 4
My First WIDE Book Clubのお知らせ …… 289・324
小学館ホームページのお知らせ …… 427
少年サンデーのお知らせ …… 428
My First BIG のお知らせ …… 430
My First WIDE のお知らせ …… 432

アンケートのお願い 小学館アンケート係

- 小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
  http://www.info.shogakukan.co.jp
  にアクセスしていただき、このマイファーストワイドのキーコード **S162181** を入力してください。
- アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
- 初版または最版発行日より3年間有効です。

■表紙イラスト／あだち充　■表紙デザイン／藤田ちふみ

CHAPTER ONE:
A SMILE WOULD LOOK GOOD ON HER

THAT DAY, THE TWO OF US RODE THE TRAIN, PACKED FULL WITH FAMILIES SINCE IT WAS A SPRINGBREAK SUNDAY.

WE WERE GOING TO SEISHUU HIGH, THE SCHOOL WE'D BE GOING TO IN APRIL, TO SEE THE BASE-BALL TEAM PLAY

A MOLES-TER!?

LOOK, KATSUYA, IT'S A MOLESTER!

HEY!!

CLACK

CLACK-CLACK

SEE, THAT TALL GUY WITH THE GLASSES.

WHOSE EYES ARE YOU LOOKING AT?

I SEE.

EYES, HUH...

IT'S THE EYES, YOU CAN TELL BY THE EYES.

HOW'D YOU KNOW!?

LOOK! HE'S CLOSING IN ON THAT GIRL BY THE DOOR.

CLACK-CLACK

HEY, KARASAWA, YOU'RE DROOLING.

AND NEXT ...

HE JUST TOUCHED HER BEHIND!!

drool...

CLACK-CLACK

WHAT A BEAUTY!!

HUH

CLACK

SHEESH, LOOK.

DON'T BE SILLY...

I'LL BEAT THE CRAP OUT OF THAT BASTARD!

IT WOULD HAVE BEEN ONE THING IF SHE WAS UGLY, BUT THIS IS UNFORGIV-ABLE!!

LEAVE IT BE. YOU WANNA BE LOOKING AFTER A MOLESTER'S HEALTH?

ARE THERE ANY COOL MOLEST-ERS!?

BAH, WHAT A LAME MOLESTER!

LOOKS LIKE THE BEAUTY'S GOT THE UPPER HAND.

BUT IT'S ODD HOW BLUE HE LOOKS.

SFX: horns

chirp chirp

THAT'S ODD, I WAS SO SURE THAT WAS THE CLOSEST WAY...

BAH, YOU MADE US MISS THE FIRST HALF.

NO WONDER, THIS IS THE TEAM THAT'S LOST 28 GAMES IN A ROW.

THE CHEERING SEATS ARE WIDE OPEN, TOO.

WHAT'S THIS? THEY'RE LOSING BIG!

青秀 0 0 0
前商 2 1 3

IT'S THE MOLESTER-REPELLING BEAUTY!

LOOK, KATSUYA !!

KARASAWA, THERE'S ANOTHER FAMILIAR FACE OVER THERE!

IS SHE FROM SEISHUU !?

NO...

HE'S STILL AFTER HER!

THE MOLESTER!!

HIS EXPRESSION IS DIFFERENT. HE'S SO INTO THE GAME.

IT DOESN'T LOOK LIKE IT.

WHAT, KATSUYA!?

HIM!?

WHAT!?

ITS EIJI KURAMASHI!

SO ALL THE SPORTS CLUBS ARE WEAK, WITH BASEBALL BEING A PRIME EXAMPLE.

AS THE MOST PRESTIGIOUS SCHOOL IN THE PREFECTURE, SEISHUU GETS A LOT OF BOOK-WORMS, BUT NOT MANY ATHLETES.

WHAT, YOU DIDN'T KNOW!?

WHAT'S THIS ALL ABOUT!?

BIG THREE ..

ONE OF THE BIG THREE AMONG SEISHUU HIGH'S NEW STUDENTS!!

YOU'RE RIGHT... IT'S HIM!!

IN OTHER WORDS, YOU, AND,

WITH KATSUYA NIMI, THE JUNIOR HIGH SHORT-DISTANCE RECORD-SETTER,

ME, SUSUMU KARASAWA, THE JUDO PREFECTURAL INDIVIDUAL WINNER,...

AND EIJI KURAHASHI, THE JUNIOR HIGH BASEBALL NATIONALS-WINNING PITCHER.

BUT THIS YEAR'LL BE DIFFERENT!!

BIG TWO, ISN'T IT?

THUS WE HAVE THE BIG THREE!!

WITH THAT BLUE FACE HE ALMOST LOOKS ILL...

BUT HE SURE LOOKS DIFFERENT FROM THE KURAHASHI I SAW ON THE MOUND!!

SHEESH.

YOU'RE NOT IN!?

SFX: SMACK

SHEESH, THEY GOT ANOTHER RUN.

sob

APPARENTLY, THE COACH WILL BE FIRED IF THEY DON'T GET A WIN BY SUMMER.

.....

SFX: horn

AND IT'S A CALLED GAME.

TEARS

KATSUYA ...

HM!?

WHAT!?

I'M JOINING THE BASEBALL CLUB!!

BUT IF THAT WAS A GIRL WHO COULD FIGHT OFF A MOLESTER, SHE WOULDN'T CRY FOR NO GOOD REASON!!

I DON'T KNOW WHY,

AND THAT'S WHY I SHOULD!!

NOT ONCE!!

HAVE YOU EVER PLAYED BASEBALL!?

DID YOU NOTICE HER TEARS!?

A SMILE WOULD LOOK GOOD ON THAT GIR...

NOW LISTEN HERE, KARA-SAWA...

I WANT HER TO SMILE!!

I DON'T WANT TO SEE THAT FACE IN TEARS!!

THAT'S RIGHT!!

AND YOU'RE JOINING THE BASEBALL CLUB JUST FOR THAT!?

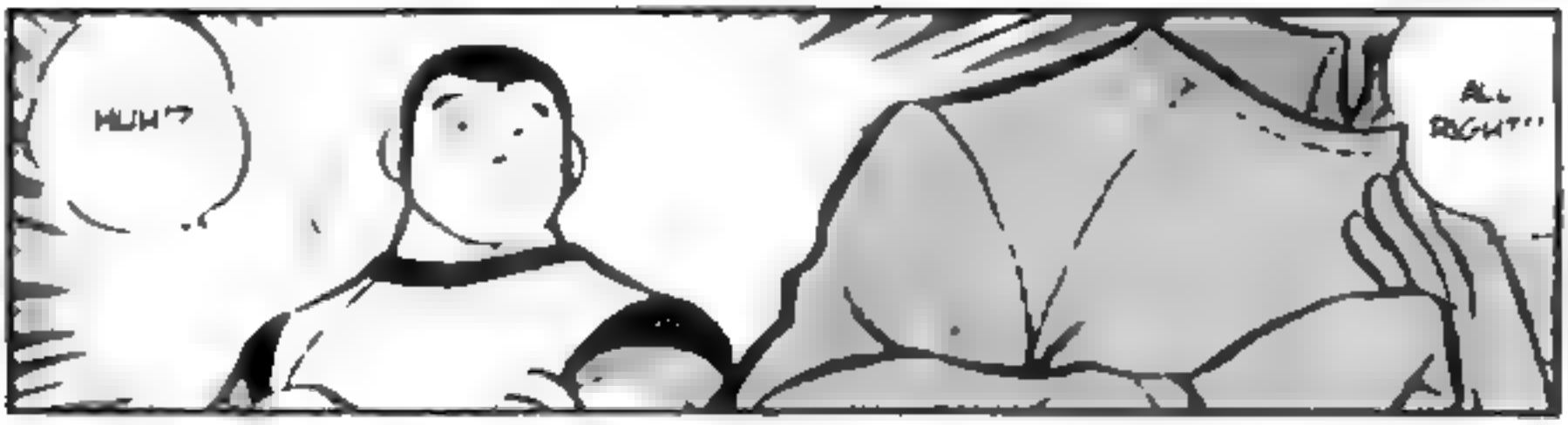
...YOU'VE JUST MET AND YOU DON'T EVEN KNOW HER NAME!!

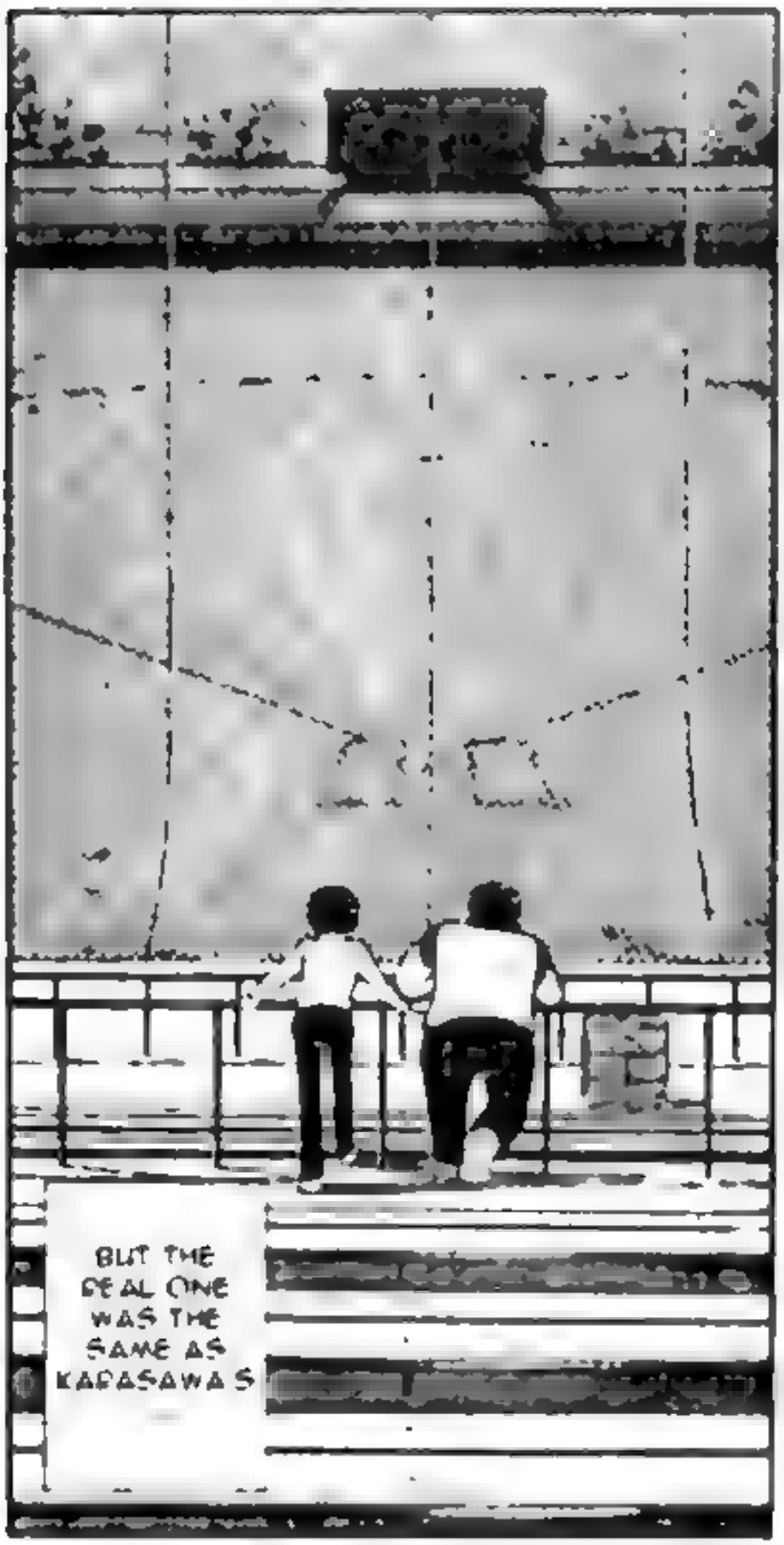
YOU KEEP TALKING ABOUT THAT GIRL...

.....

BUT FOR SOME REASON, I AGREED.

IT SEEMED LIKE A FRIVOLOUS MOTIVE...


HUH!?
ALL RIGHT!!


BUT THE REAL ONE WAS THE SAME AS KARASAWA'S

I'M GOING WITH YOU, KARA-SAWA!!

INSTEAD OF PROCEEDING SOMETHING FROM JUNIOR HIGH, I'LL FIND A NEW CHAL-LENGE IN HIGH-SCHOOL!!

THAT WAS MY OFFICIAL REASON...

ON THE DAY OF THE ENTRANCE CEREMONY, WE LEARNED THE NAME OF THE GIRL THAT GOT US INTO THE BASEBALL CLUB.

[redacted]

YURI NAKAO...

BY MERE CHANCE, WE WERE CLASS-MATES.

BUT APPARENTLY SHE HAD NOT NOTICED.

FOR THE MOLESTER CAUGHT RED-HANDED, IT MUST HAVE SEEMED A TRAGIC FATE...

THUD

AND ANOTHER ...

THE TRACK AND JUDO CLUBS ARE AWAITING YOU AS THEIR SAVIOURS!!

BUT...

YES!

THE TWO OF YOU ARE JOINING THE BASEBALL CLUB!?

BASEBALL CLUB

WELL, I DIDN'T SAY THAT...

SO WE'RE NOT WELCOMED IN THE BASEBALL CLUB?

THAT DAMN KURAHASHI WON'T JOIN THE BASEBALL CLUB!!

IT'S NO GOOD, COACH!!

RUN

stumble

.....

HAHA.. I'M SO FIRED...

WE'RE NEVER GOING TO WIN BY SUMMER ..

I'M FIRED ..

fall

Slide

GAAH ...

HE'S GOING TO FOCUS ON HIS STUDIES TO GET INTO A FIRST-RATE UNIVERSITY!

HE PROMISED HIS FATHER HE'D QUIT BASEBALL WHEN GOT TO HIGHSCHOOL!!

LET'S GO!!

ALL RIGHT, TIME TO PRACTICE!!

RUN RUN RUN

I'M FIRED...

WE'LL GET A WIN SOMEHOW!!

WE'LL BE OKAY! WE'LL WIN WITHOUT THAT DAMN KURA-HASHI!

GET A GRIP, COACH!!

Go for one win!

OURS WILL BE A SHORT AQUAINTANCE ANYHOW... DO AS YOU PLEASE...

NIIMI... KARA-SAWA...

.....

.....

I DON'T MIND. A SMILE WOULDN'T LOOK GOOD ON YOU.

I FEEL LIKE CRYING, KATSUYA...

OH, YURI...

FATHER.

!!

YEAH ...

WILL YOU BE LATE AGAIN TODAY!?

SHE'S HIS DAUGHTER!? FATHER!?

EH!? YURI!?

SEEING YOU SO DEPRESSED IS MUCH WORSE...

IT'S NOT HARD FOR ME...

BUT...

SO YOU'RE GIVING UP SO EASILY!?

HOW TIMID ...

BUT IT WILL SOON BE OVER...

I'M SORRY. WITH YOUR MOTHER'S SICKNESS... YOU'VE HAD TO WORK SO HARD.

HEY, YOU TWO, WHY ARE YOU STANDING THERE!? GET TO THE GROUNDS ALREADY!!

YESSIR!!

I'M SUCH A PATHETIC COACH...

I KNOW, I KNOW.

.....

.....

AH, SORRY.

STILL SAYING THAT ...?

BUT SUMMER WILL BE HERE TOO SOON.

IF THEY'D COME A YEAR EARLIER THEY WOULD'VE BEEN GOOD PLAYERS BY NOW...

THEY'RE AN UNEXPECTED FIND.

OH? THOSE TWO...

I NEED A WIN SO I CAN OVERLOOK THEIR DEVELOPMENT...

ack

CLAAACK

huff

WHAT IS THIS!? TEN LAPS AROUND THE GROUNDS, BOTH OF YOU!!

HEY, DON'T SPEED OFF LIKE THAT, KATSUYA!

RUNNING'S MY SPE-CIALTY!

IT'S KURA-HASHI!!

RIGHTO !!

WHAT A FOOL TO FOLLOW HIS FATHER'S ORDERS!

PROB-ABLY!

I'M SURE HE WANTS TO PLAY!

.....

I WILL FILL MINE WITH DRAMA!

YOUTH IS PRECIOUS AND SHORT!!

(HUH!?

IF YOU HAVE TO SACRIFICE ALL BUT YOUR STUDIES TO GET THERE!!

YEAH, WHAT'S THE POINT OF GOING TO A UNI-VERSITY,

OF COURSE.

I'M A SUPPORTING ACTOR IN YOUR DRAMA!?

FIGHT -ON!

FIGHT -ON!

HEY, WHAT ARE YOU SLOWING DOWN FOR!?

新見

BUT WHY'D YOU PICK THAT OVER TRACK?

OH, YOU JOINED THE BASEBALL CLUB?

YEAH.

IT'S A SILLY REASON.

UH, WELL ...

OF COURSE NOT!!

DON'T GO OFF HALF-COCKED.

JUST LIVE PASSION-ATELY.

MOTIVES AND RESULTS DON'T MATTER.

HEH ...

Smoke

WELL, FINE.

YOU'RE NOT LIKE KURAHASHI'S OLD MAN.

HUH?

...I'M SO GLAD!

KURA-HASHI...

YOU DON'T NEED THESE ANYMORE

WHAT ARE YOU DOING, DAD!?

crackle crackle

YOU NEED TO BE SERIOUS ABOUT THIS!!

THAT'S NO REASON TO BURN THEM!!

PEOPLE MAY CALL YOU A FOOL WITHOUT DREAMS... BUT THE FLEETING DREAMS OF A CHILD AMOUNT FOR LITTLE IN SOCIETY...

EIJI, YOU'LL GO TO A FIRST-RATE UNIVERSITY AND GET WORK ABROAD!!

.....

THAT'S WHY I ALLOWED YOU TO PLAY BASEBALL IN JUNIOR HIGH.

YOU PROMISED ME YOU'D STUDY IN HIGH-SCHOOL.

SO I'LL SAY IT ONCE MORE! I'LL NEVER ALLOW YOU TO HOLD A BALL AGAIN!! GOT IT!?

YOU PROABLY DON'T UNDER-STAND ALL THE HARD WORK I'VE HAD RAISING YOU...

I'VE LEARNED YOU HAVE TO TAKE CARE OF YOUR-SELF...

SFX: clack

NIIMI!!

.....

HUH!?

BOUNCE

BREAK

DASH

RIGHTO!!

BUT STOP WHEN YOU GET TO THE BALL!

I KNOW YOU'RE FAST!

NEXT, KARA-SAWA!!

YESSR !!

FACE FORWARD! THROW IT BACK ALREADY!!

OOH, I GOT IT!

GAH!

OKAY !!

SFX: clang

WHERE ARE YOU THROW-ING!?

SFX: swosh

SEOI-NAGE*! RYAAH!!

*Note. means 'shoulder throw' a judo term

YESSIR !!

ALL RIGHT, ENOUGH FOR TODAY! FRESHMEN, CLEAN UP!!

BYE, COACH.

AH WHO CARES, I'LL BE FIRED ANYWAY.

SORRY.

THAT'S SOME SHOUL-DER.

BUT...

CHIRP

AHH, I'M SO TIRED.

MORON! I'M JUST NOT USED TO IT!

SAYING THAT ALREADY !?

OH.

OH!

YOU'RE PRACTICING THIS LATE?

WELL, KINDA...

AND YOU?

I'M GOING TO THE HOSPITAL TO DELIVER MOTHER'S MEDICINE.

WHAT'S WRONG WITH HER?

SHE'S OVER-WORKED ...

SO THIS WILL GIVE HER A CHANCE TO REST...

YOU KNOW...

UH, WELL,

SAY, WHY'D THE TWO OF YOU TAKE UP BASE-BALL?

BUT IT DOESN'T SEEM LIKE WE'LL BE MUCH USE IN SUCH A SHORT TIME.

OH...

FATHER'S SO GLAD.

I'M REALLY THANKFUL.

I CAN'T SAY THAT!

WE WANT TO SEE YOU SMILE ...

...IT'S ALL RIGHT.

.....

RUN

AN UNDER-WEAR THIEF!!

WHAT IS IT, KARA-SAWA!?

AH!

LEAVE IT TO ME!!

DON'T LET HIM ESCAPE, KATSUYA !!

!!

GIVE UP, BASTARD !!

AH!!!

YEAH...

ARE YOU ALL RIGHT, NIIMI-KUN!?

DID YOU GET HIM, KATSUYA!?

!!

OH!!

IF MY FATHER FINDS OUT ..

I BEG YOU! DON'T TELL ANYONE!

WHAT A GUY!

KURA-HASHI!

IT MAKES ME SICK JUST TO LOOK AT YOU!!

ALWAYS YOUR FATHER!

BECAUSE THIS GUY CAN'T DO THAT, HIS BODY IS FULL OF FILTH!

LIKE YOU KNOW, IF WE DON'T RELEASE OUR ENERGY SOMEHOW WE'LL BE FILLED UP!!

AH, NO, IT'S JUST AN EXAMPLE

WHAT HAPPENED TO THE KURAHASHI WHOSE PITCHING TOUCHED OUR HEARTS!?

YOU'RE PATHETIC, KURAHASHI! WHAT HAPPENED TO YOUR JUNIOR HIGH SELF?

WHAT !?

HE'S A GUY WHO CAN'T SHIT!!

.....

KURAHASHI-KUN, YOU WANT TO PLAY BASEBALL, DON'T YOU!

IT'S AS KARA-SAWA-KUN SAYS.

THAT'S HOW I WAS RAISED...

I CAN'T DISOBEY MY FATHER ...

YOUR FATHER ?

I CAN'T!!

THEN DO IT!

HE DOESN'T LISTEN TO PEOPLE!

IT'S NO USE... YOU DON'T KNOW MY FATHER...

YEAH! IF YOU CAN'T, WE'LL TALK TO YOUR FATHER!

THAT'S JUST WRONG!

.....

GIVING UP BEFORE YOU'VE EVEN TRIED IS JUST COWARDICE!

WE WON'T KNOW THAT UNTIL WE'VE TRIED!

HE'S GOT PLENTY OF SPIRIT, THAT OLD MAN.

YEAH, AND HE WAS THREATEN-ING!!

HOW'D IT GO!? DID YOU GET KURAHASHI'S OLD MAN...

... YEAH, BYE.

... YEAH.

DON'T WORRY ABOUT IT.

YEAH ...

YOU REMEMBER THAT KURA-HASHI I TOLD YOU ABOUT?

SMACK

RELAX, KURA-HASHI!!

.....

GULP

WE'LL BE LATE, BETTER CALL HOME.

.....

I'M AFRAID I DON'T HAVE THE SORT OF FAMILY THAT'D WORRY.

WHAT ABOUT YOU, KARASAWA?

I'LL CALL HOME, TOO.

STEP

DON'T RUN, KURAHASHI!

HE'S HERE!

FLAASH

IT'S NONE OF YOUR BUSINESS!

SILENCE! EIJI PROMISED ME!

ARE YOU THE BRATS TRYING TO TEMPT EIJI INTO PLAYING BASEBALL!?

WHAT!?

HE DIDN'T PROMISE, HE WAS FORCED TO!

WE DIDN'T TEMPT HIM. IT'S HIS WILL.

.....

scared

RIGHT, KURA-HASHI?

.....

DON'T GO, KURAHASHI! YOU KNOW YOU CAN'T LEAVE IT LIKE THIS!

COME!

DON'T BE STUPID! WE'RE GOING, EIJI!

.....

KURA-HASHI-KUN!

EIJI!!

.....

DID YOU FORGET YOUR PROMISE!?

EIJI!!

.....

I CAN'T GO ON LIKE THIS!!

DAD, PLEASE! LET ME PLAY BASEBALL!

EIJI ...

I DON'T WANT THAT TO HAPPEN TO YOU!!

WHY DON'T YOU UNDER-STAND, EIJI...

I KNOW PLENTY OF GUYS WHO WERE TREATED AS STARS IN THE HIGHSCHOOL BASEBALL WORLD AND JUST DEGENERATED!

I'M DOING THIS FOR YOUR OWN SAKE!!

PLEASE, DAD...

... PLEASE !

E JI ...

ARE YOU TALKING ABOUT YOURSELF, KURAHASHI?

NIMI!?

.....

LONG TIME NO SEE, KURA-HASHI ..

DAD!

I FIGURED IT MIGHT BE...

WHEN I HEARD ABOUT IT FROM YOU.

YOU KNOW HIM, DAD. .!?

EH!?

TWENTY YEARS AGO, OUR BATTERY* WON THE KOUSHIEN PRELIMINARIES.

*Note: battery is a baseball term for pitcher and catcher pair

YOU REGRET PLAYING BASEBALL?

YEAH!!

I DON'T WANT TO HEAR ABOUT THE PAST!!

YOU PLAYED BASEBALL....

STOP IT, NIIMI!!

THAT'S RIGHT, EIJI-KUN. YOUR DAD WAS A GREAT PITCHER.

I REGRET IT!!

YOU COULD NEVER UNDER-STAND!!

ALL MY HARDSHIPS TRYING TO RAISE THIS GUY ON MY OWN, BARELY ABLE TO FIND WORK...

I WENT FROM A KOUSHIEN HERO TO A GOOD-FOR-NOTHING...

AND WITH BASEBALL THAT HAD BEEN EVERYTHING TO ME GONE, WHAT DID I HAVE LEFT...

WHEN I BROKE MY SHOULDER JUST BEFORE GRADUATION, THE PRO TEAMS GAVE UP ON ME AND I HAD TO FIND WORK...

BUT YOU ENDURED!!

.....

WASN'T IT BASEBALL THAT GAVE YOU THE GUTS TO WITHSTAND THAT HARDSHIP!?

GIVE IT A THROW, KURA-HASH!

SMACK

SWOSH

THROW, KURA-HASHI!!

.....

WHAT !?

THINK OF THOSE INNOCENT DAYS OF DIRT AND SWEAT!!

WAHH

HERE IT COMES, BOTTOM OF THE NINTH, TWO OUTS, KURAHASHI HAS THE PITCHED DOWN TO 2 STRIKES WITH 1 BALL!!

WILL THIS THROW SETTLE THE GAME!?

K

HIS LEG'S UP!!

ONLY THE PERSON HIMSELF CAN DECIDE WHAT TO DRAW ON THAT PRECIOUS SINGLE PAGE OF YOUTH!

HE'S ALSO THE ONE WHO MUST STAND BACK UP!!

AND IF HE'S THE ONE WHO STUMBLES AND FALLS...

BUT THAT MUST BE HIS OWN WILL!!

THERE'S NOTHING WRONG WITH PUTTING EVERYTHING INTO STUDIES!

SLAP

.....

.....

COME, EIJI-KUN!!

YES!

.....

HOW ABOUT THAT, OLD MAN! THAT'S YOUR SON'S TRUE FACE!!

SFX: SWOSH

I WAS FASTER, TWENTY YEARS AGO!!

IT WAS OKAY...

.....

DAD!!

... DAD...

DON'T END UP LIKE ME!!

IT'S A BITCH BEING LECTURED BY YOUR FRIENDS IN YOUR OLD AGE, EIJI!!

.....!!

DO AS YOU PLEASE ..

DAD...

AND NOW COACH NAKAO WILL BE WITH US FOR SOME TIME TO COME

WAHH WAHH

IN THE PRACTICE GAME ONE MONTH LATER, KURAHASHI LED SEISHUU H.GH TO OUR FIRST VICTORY W.TH A SPLEND.D SHUT-OUT ..

WAHH

THE TWO OF US IN THE STANDS DIDN'T EVEN GET ONTO THE BENCH...

AND BESIDE US WAS THE SMILE THAT GOT US INTO THE CLUB.

IT WAS A BIT DISAPPOINTING NOT TO HAVE HELPED PUT THAT SMILE THERE...

BUT AT THIS STAGE, IT CAN'T BE HELPED.

AFTER ALL, THE DRAMA OF OUR YOUTH HAS ONLY JUST BEGUN...

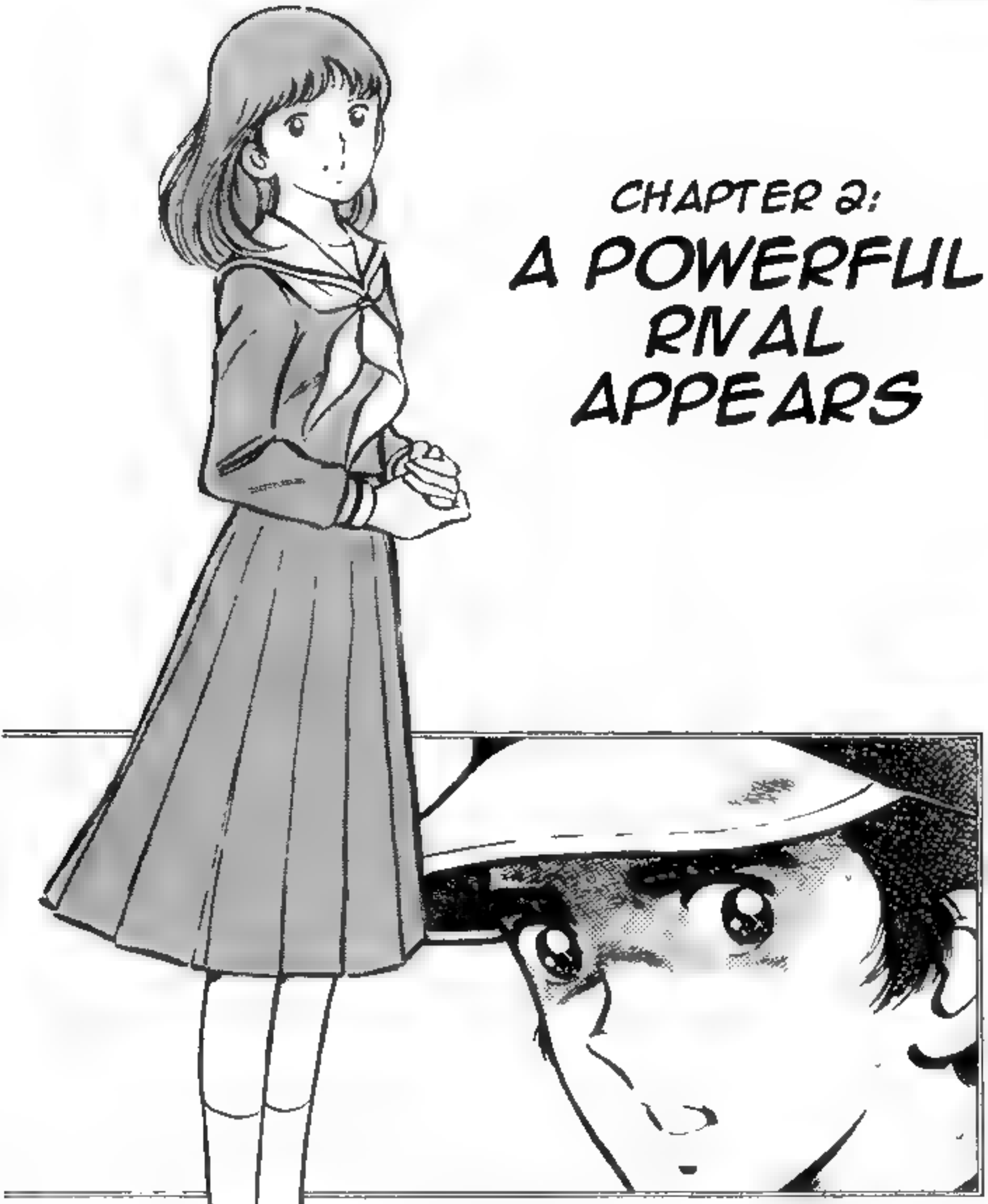
Scanned by Spaceman-Spiff
Translated by Ronny Hedin
Edited by Livermouse
Proofread by Poku
http://mangadownloads.cjb.net

ナイン
Nine

Release Note

Yet another Adachi manga release ^^,
This one is the real chapter 1 P
Nine is one of Adachi-sensei's earliest works. It was serialized in Shounen Sunday in 1978 (before Touch) and was the manga that brought Adachi-sense to fame.
I scanned this manga from the wide-ban edition. The original edition is 5 volumes long, this edition is only 2 volumes long. The page numbers and file names will go according to the wide ban ordering. The scans don't look very great because the manga is quite old, and also the paper quality of the wide-ban isn't very good. But, it still turns out to be alright.

Spaceman-Spiff
http://mangadownloads.cjb.net



CHAPTER 2:
A POWERFUL RIVAL APPEARS

http://mangadownloads.cjb.net

Scanned by Spaceman~Spiff
Translated by Ronny Hedin
Edited by livermouse
Proofread by doku

I LEFT FOR SCHOOL IN HIGH SPIRITS-- I'M KIND OF SUPERSTI-TOUS...

THAT DAY, I FOUND A STANDING STALK IN MY MORNING TEA.*

CLACK-CLACK

CLACK-CLACK

CLICK-CLACK

KENTAROU YAMANAKA, FROM BUNAN HIGH.

IS HE A TV STAR OR SOME-THING?

WHO'S HE?

* Note: This is a sign of luck.

NOT LIKE ME THOUGH.

RATHER A HANDSOME GUY.

AND SO HE'S THE GIRLS' IDOL?

NAH. LAST SUMMER HE WAS DRAWING ATTENTION AS THE FRESHMAN ACE AND KOUSHIEN HERO.

AND YOU HAVE AN OPINION ABOUT MY FACE!?

WELL, IT'S A DIFFER-ENCE OF OPINION.

.....

.....

MORNING.

WHAT A COINCI-DENCE

MORNING.

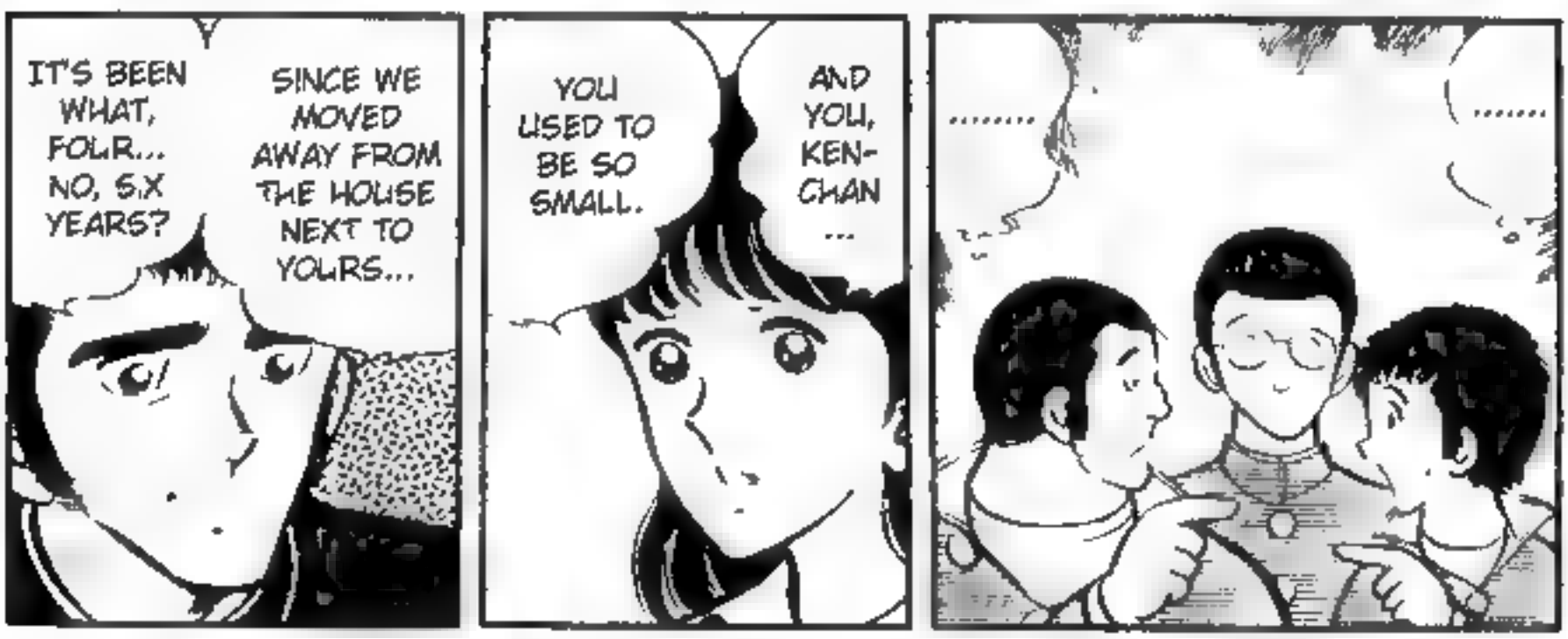
HELLO.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

EXCUSE ME.

IS IT YOU... YURI!?

HOW YOU'VE GROWN, YURI!
IT IS YOU!
KEN-CHAN...!?


IT'S BEEN WHAT, FOUR... NO, SIX YEARS?
SINCE WE MOVED AWAY FROM THE HOUSE NEXT TO YOURS...
YOU USED TO BE SO SMALL.
AND YOU, KEN-CHAN ...
.....
.....

.....

.....

...ME TOO.

I WAS SO SAD.

WE GREW UP TOGETHER, AND ALL OF A SUDDEN YOU LEFT WITHOUT SAYING ANY-THING...

BUT!

EH!?

BYE!

I'LL WAIT AT SHIROATO AT ONE O'CLOCK ON SUNDAY.

OH, THIS IS MY STOP.

I ARRIVED AT SCHOOL IN LOW SPIRITS-- I DON'T BELIEVE IN SUPER-STITION.

NOT IN THE LEAST ...

SHEESH.

SLIDE

SWAY

AT THAT MOMENT, I REMEMBERED THAT MY TEA HAD BEEN VERY BITTER THAT MORNING...

URRRR!

CRASH

CLAAACK

I GOT IT!

SHADDUP!

YOU THINK I COULD TRUST YOU WITH THAT!?

SAY WHAT!?

DAMNIT, I SAID I HAD IT!

BUT NOT IN BASE-BALL!!

DROP

THAT'S A RATHER MIGHTY ENEMY TO SET YOURSELF AGAINST SO SOON AFTER TAKING UP BASEBALL.

WELL, IT'S NOT LIKE I MIND THEM HAVING HIGH GOALS,

A RIVAL !?

BUNAN HIGH'S YAMA-NAKA.

OH, A POWERFUL RIVAL HAS ARRIVED.

I'M HAV-ING MY DOUBTS ...

THOSE TWO SURE ARE PAS-SION-ATE.

I HATE RESTRAINING MYSELF!

I DO AS I THINK!

YOU'RE AGGRESSIVE AS ALWAYS, DECIDING WITHOUT EVEN ASKING ME.

chirp chirp

OH MY

YOU'VE SURE BECOME BEAUTIFUL...

BUT WHAT A SURPRISE...

OF COURSE NOT! WOULD A GRADE SCHOOLER SAY THAT?

YOU WOULDN'T HAVE SAID THAT BEFORE.

I KNEW I WOULD MAKE YOU MY BRIDE WHEN I GREW UP!

WHAT?

BUT MY HEART WAS ALREADY SETTLED!

.....

.....

MY, IF THAT GETS OUT YOUR FANS WILL KILL ME.

YURI...

THEY'RE PRACTICING TODAY.

I NEED TO GIVE MY FATHER HIS LUNCH.

I WON'T HOLD BACK!

I'LL MAKE YOU MY BRIDE!

... DAMNIT !

YOU'VE BECOME GOOD LOOKING... SEEYA!

JUST APPEAR-ANCES...

A MAN CAN CHANGE!

IT'S BEEN FIVE YEARS!

BUT I KNOW YOU'RE GENTLE.

YOU DO TALK BIG...

STILL FORGET-FUL...

HER COMMUTER PASS...

.....!!

SEEYA TOMOR-ROW!

BYE!

SEEYA THEN!

CAN YOU GIVE HER THIS?

YOU'RE IN YURI'S CLASS, RIGHT?

HM...

HEYA...

SHE FORGOT IT AFTER OUR DATE TODAY.

HM ...

YURI? HUH?

I'M TRUST-ING YOU HERE!

BYE THEN.

.....

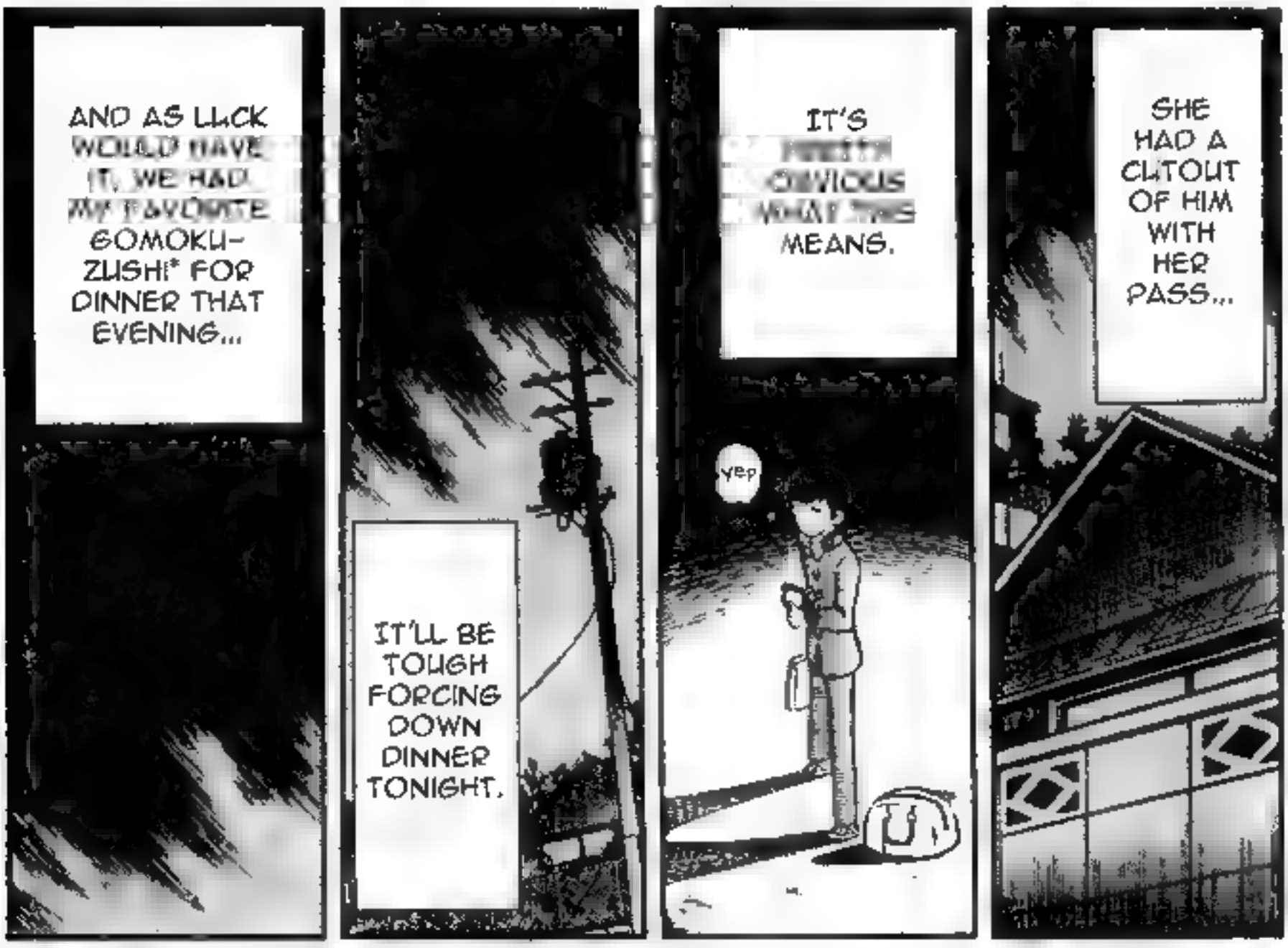
DAMNIT.

WHY ME!?

DAMNIT! YOU COULD HAVE JUST GIVEN IT TO HER YOURSELF!

BAH!

VROOOOM


AND AS LUCK WOULD HAVE IT, WE HAD MY FAVORITE GOMOKU-ZUSHI* FOR DINNER THAT EVENING...
IT'LL BE TOUGH FORCING DOWN DINNER TONIGHT.
IT'S PRETTY OBVIOUS WHAT THIS MEANS.
yep
SHE HAD A CUTOUT OF HIM WITH HER PASS...

Note. 'gomokuzushi or gomoku sushi = rice mixed with vegetables and delicacies
Image: http://tinyurl.com/ndjd (on the right)

NI,MI-KUN...

100円

~210円

AH, HERE!

chirp chirp

駅

HUH?

D-DID YOU LOOK INSIDE?

WELL ... UH...

WHERE? YOU ...

BUT, WHY ...

AND IT WAS GOMO-KUZUSHI FOR BREAK-FAST TOO...

.....

YOU DAMN LIAR!

WHY ON EARTH WOULD I DO THAT?

AND THEY'RE LAST YEAR'S KOUSHIEN FINAL TEAM WITH FAST-BALL YAMANAKA!

BUT... COACH! WE'RE FINALLY STARTING TO GET BACK IN SHAPE AFTER KURAHASHI JOINED...

I COULDN'T COME UP WITH A REASON TO TURN THEM DOWN.

THEY ASKED FOR IT.

SORRY ...

WHAT? A GAME AGAINST BUNAN?

THAT BASTARD WANTS TO SHOW OFF IN FRONT OF YURI...

WHY'D THEY WANT TO PLAY US!?

WE'LL LOSE OUR CONFI-DENCE AGAIN!

HM?

HOW ABOUT JUST MAKING IT A PRACTICE GAME?

COACH, SINCE THEY'RE TOO FAR OUT OF OUR LEAGUE FOR US TO HAVE A CHANCE,

I DON'T KNOW EITHER...

WE CAN TREAT IT AS DEFENSE PRACTICE.

RIGHT, NOT LIKE WE COULD BEAT A NATIONAL-LEVEL TEAM ANYWAY.

HEY!

OH!

WE COULD GIVE THOSE WITHOUT EXPERIENCE THE TASTE OF A REAL GAME.

AND HE WOULDN'T HAVE A CHANCE AGAINST KARASAWA IN JUDO...

I HAVE THE UTMOST CONFIDENCE IN SHORT DISTANCE RUNNING.

THE TWO OF US WILL HELP MAKE HIM LOOK GREAT, NO DOUBT...

BUT THE GAME IS BASE-BALL.

B

BU N

SLIDE

SMACK

HE'S CERTAINLY A STAR.

TEAM

BUNAN

SEISHUU

1 2 3

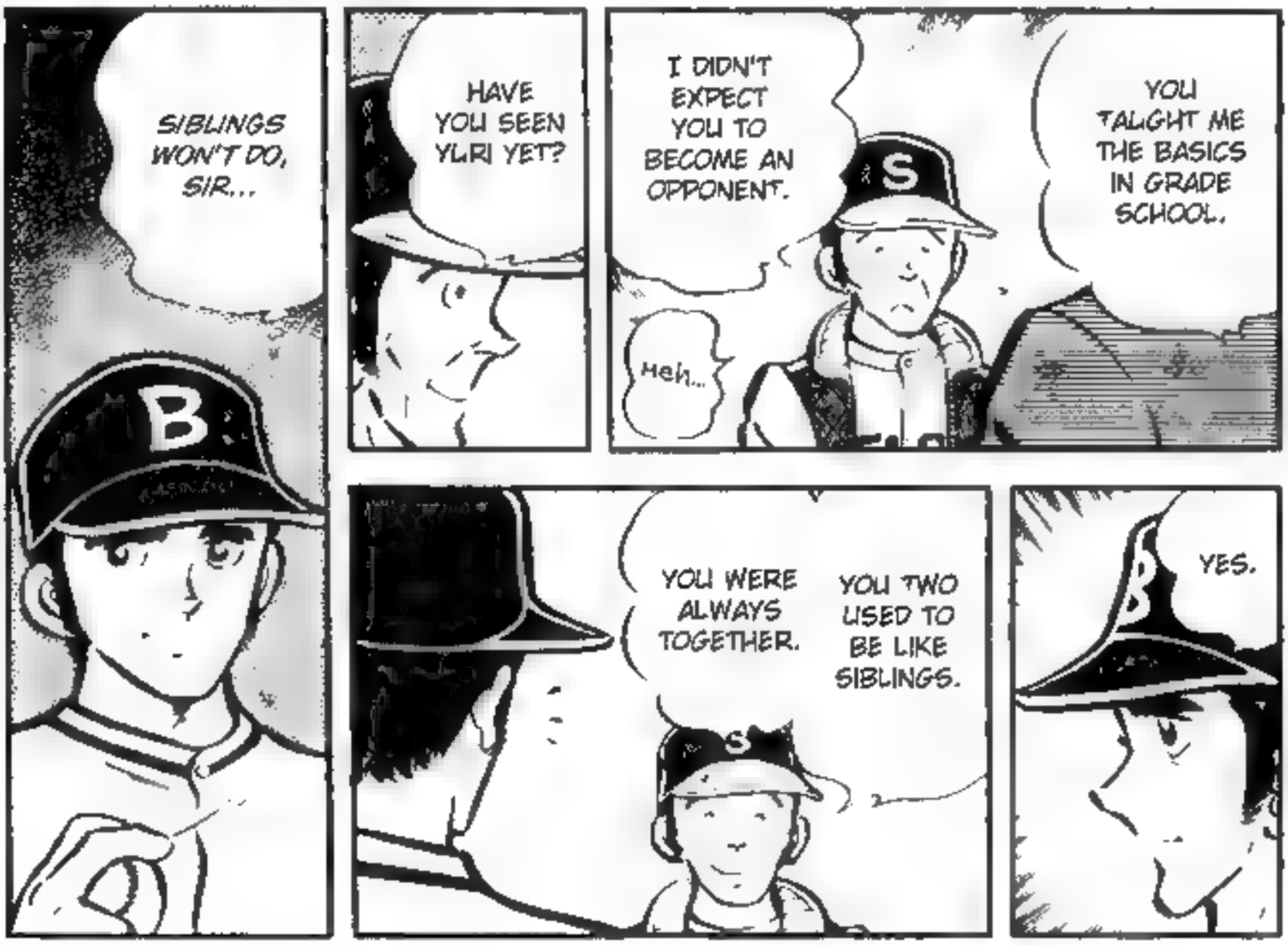
LOYALTY DOESN'T HOLD UNDER THE SHINE OF A STAR, APPAR-ENTLY...

EVEN THE G.RLS STUDYING UNDER THE SAME ROOF ARE RAISING THEIR SHRILL VOICES.

WAAH AAH

OUR SCHOOL GROUND IS FULL OF SPECTA-TORS-- IN RECORD-BREAKING NUMBERS.

IT'S ALL THANKS TO YOU.
BUT TIME SURE FLIES ...
I'M GLAD YOU'RE WELL.
AH, NO...
LONG TIME NO SEE, SIR...


SIBLINGS WON'T DO, SIR...
HAVE YOU SEEN YURI YET?
I DIDN'T EXPECT YOU TO BECOME AN OPPONENT.
Heh...
YOU TAUGHT ME THE BASICS IN GRADE SCHOOL.
YOU WERE ALWAYS TOGETHER.
YOU TWO USED TO BE LIKE SIBLINGS.
YES.

PLAY BALL!

HERE WE GO!

NOT LIKE IT'S GONNA END UP IN THE CENTER...

BRING IT ON.

CENTER!

SMACK

PUT 'EM THERE!

RIGHT, THE CENTER'S WIDE OPEN!!

SWOOSH

...FIGURES.

I THOUGHT I COULD GET AT LEAST ONE OUT OF THREE...

OKAY!

RIGHT!

CLAAAACK

CLICK

A BLUNT AGAINST US...

I'M SO HAPPY!

THE ONE OUT OF THREE JUST CAME FIRST... MORON!

SEE THAT, KATSUYA? SUCH MAG-NIFICIENT DEFENSE!

S

SEI SHU

CLAP CLAP

GOTCHA!

PLOP

SHU

SHOOOT!!

OOOH! YAMANAKA -SAAAN!

SWOSH

LEAVE THE LADY-KILLING FOR YOUR PITCHING, YAMANAKA-SAN...

DEFENSE PRACTICE OR NOT, IF I LET YOU HIT IT' LL MAKE NIIMI AND KARASAWA JEALOUS.

JUST WATCH, YURI...

B

IF I GET THE COURSE WRONG I'LL BE DONE FOR...

RISE

THAT'S FOURTH BATTER* FOR YOU... QUITE A SWING...

*Note: the 4th batter is usually known as the cleanup hitter

SFX SWOSH

CLACK

STRIKE, BATTER OUT!

SFX SWOOSH

CRASH

MY TURN COMES UP AND HE'S LIKE A DIFFERENT PERSON...

twitch

BAST-ARD...

Woot!

SEI

SHU

NOOO, YAMANAKA-SAN!

BUT SOON AFTER THAT JOY ...

HE'S QUITE SOMETHING ON THE MOUND ALL RIGHT.

SWOOSH

SFX SWOSH

HE USED TO PLAY WITH US AS A KID AND ALL...

WHY DOES HE HAVE TO GO ALL OUT AGAINST A TEAM LIKE US...

SWOSH

WHOOSH

HE DIDN'T ALLOW A SINGLE RUNNER ...

EVEN WITHOUT THE 50,000 SPECTATORS AT KOUSHIEN, YURI ALONE WAS ENOUGH TO SET HIM ON FIRE.

HE WAS FULL OF ENERGY ALL RIGHT.

CLAAACK

...WHILE SEISHUU HIGH'S PROUD DEFENSE COULDN'T HOLD THEIR OPPONENT BACK.

KEN-TAROU-SAAN!!

oops

bastard

JUST WATCH NOW, YURI...

NO EASY BALLS HERE...!

SEI.

AGAINST THIS GUY, I'M GOING FULL OUT!

DAMN!!

HWOOO

SFX: CLACK

THAT JERK!

WAAH

IT'S GOING RIGHT UP THE CENTER!

YOU CAN LET ALL THE OTHER BALLS DROP!

PLEASE, GOD!

ALLOW ME THIS ONE MIRACLE OUT OF THREE...

JUST...

hah!

WAAH

BUT I'VE DECIDED TO BELIEVE IN GOD.

I DON'T BELIEVE IN SUPER-STITION...

HE'S DEFINITELY EXCEEDED THE CENTERFIELD DEFENSE RANGE!

BUT CATCHING UP TO THAT BALL WASN'T!

WELL, JOINING THE CLUB MIGHT HAVE BEEN A FLUKE,

JUST A FLUKE!

OUR DEAR SEISHUU BASEBALL CLUB IS PERFECTLY PRESSED ..

SWOSH

STRIKE, BATTER OUT!

THE NINTH ARRIVES...

THE INNINGS PASS AND THE GAP INCREASES ..

	1	2	3	4	5
	0	3	2	4	1
	0	0	0	0	0

WHOOSH

STRIKE!!

FLAP

DAMN, A PERFECT GAME...

TWO OUT, HUH...

COME ON, KURAHA -SHI!

RISE

I'LL GET IT.

BUT BASE-BALL ISN'T A GAME YOU PLAY ON YOUR OWN, YAMANAKA-SAN...

I GUESS HE WANTS THAT STRIKE OUT,

IT'S GONNA DROP...

HE'S THROW-ING TOO HARD...

WAAH

SFX: SMACK!

DON'T WORRY ABOUT IT, NIIMI .. I'M HAPPY ALREADY...

ALL RIGHT, I'LL ENSURE IT'S NO SHUTOUT EITHER!

WAAAAAH!

IT'S NOT GONNA BE PERFECT, OR A NO-HIT-NO-RUN EITHER!!

A THREE BASE HIT!

.....

.....

NIIMI!!

JUST THE FINAL BATTER I WANTED...

KAT-SUYA NIIMI, HUH ...

.....

BAH, I CAN'T ACT COOL IF I DON'T AT LEAST SHUT THEM OUT...

CLACK

NO, A SQUEEZE!

STEALING HOME!?

I JUST NEED TO GET THE OUT AT FIRST...

WHAT ARE THEY THINK NG, WITH TWO OUTS!?

SLIDE

Note: A squeeze is when the batter bunts a runner from third home usually sacrificing himself in the process

THAT GUY SET THE JUNIOR HIGH SHORT DISTANCE RECORD!

DAMN!

...OH . . .

.....!!

OUT!!

WAAH

huff

.....

.....

WAAH

.....

HE MUST HAVE BEEN PRETTY TIRED FROM ALL THE RUNNING ON DEFENSE...

DAMN CLOSE. WHAT A SHAME.

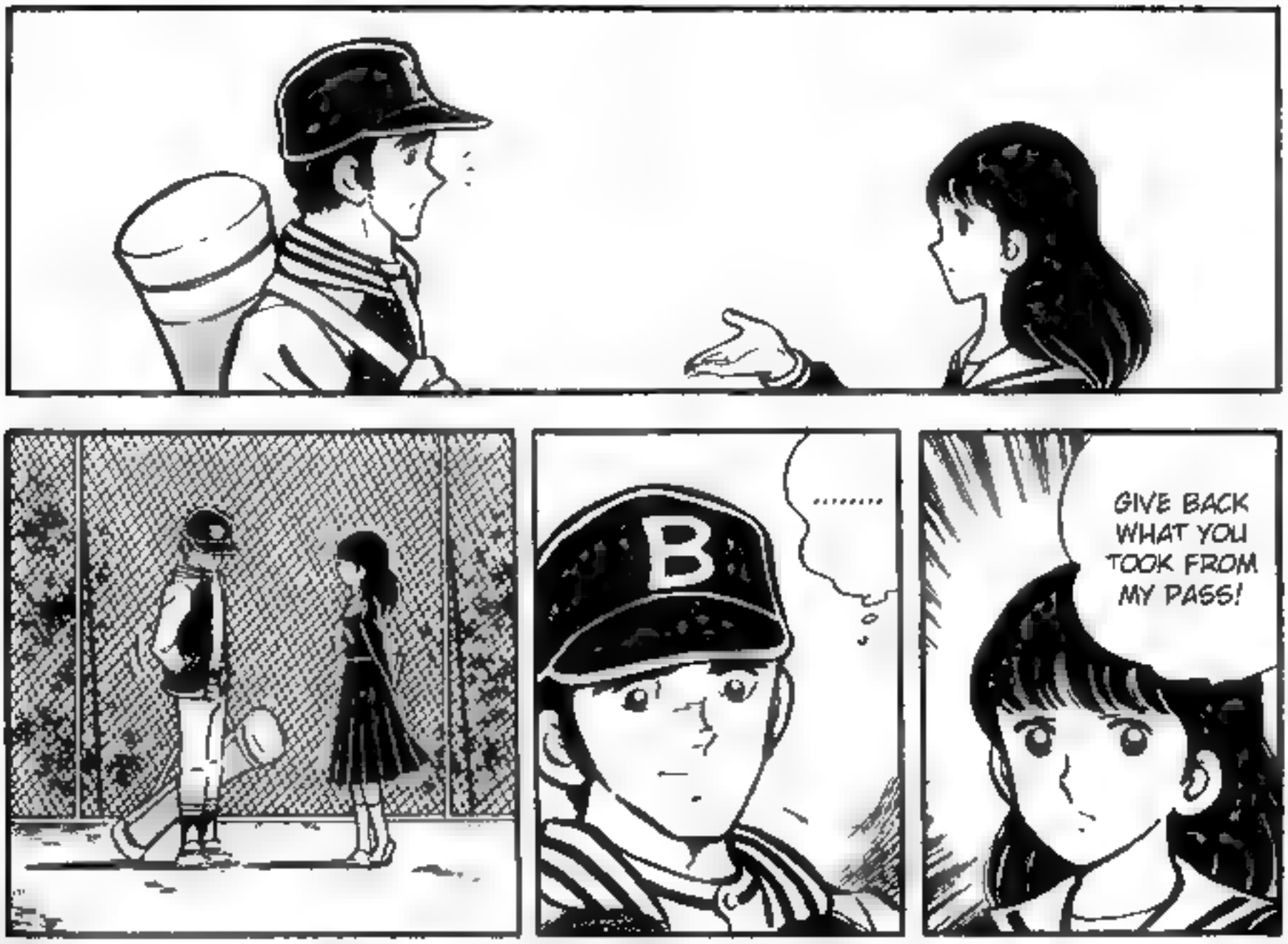
HUH...

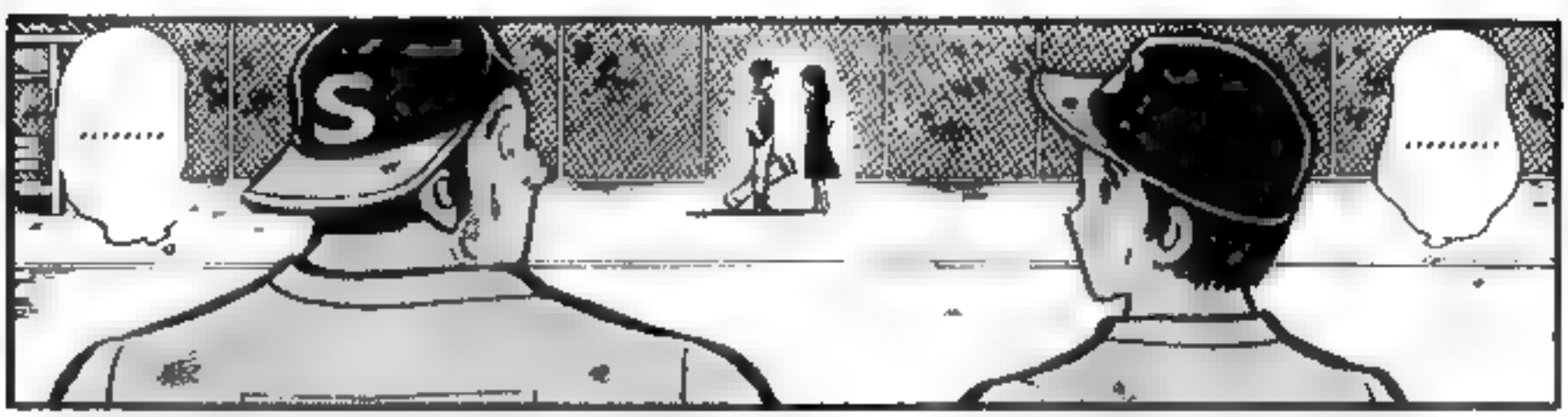
YOSHI-MURA...

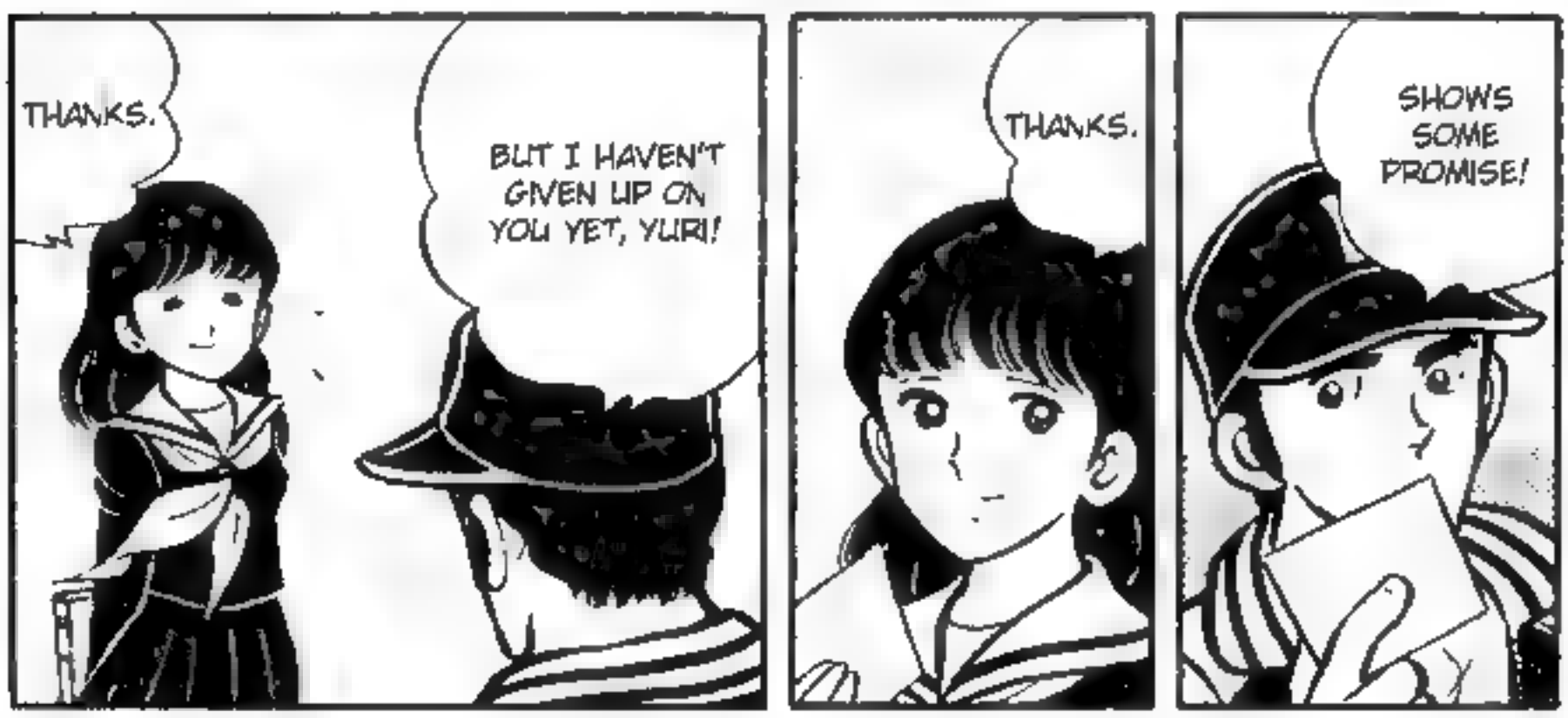
WHAT IS THIS!?

YAMA-NAKA-SAN...

YOU GOT A PROBLEM !?


.....
GIVE BACK WHAT YOU TOOK FROM MY PASS!


.....
.....


THANKS.
BUT I HAVEN'T GIVEN UP ON YOU YET, YURI!
THANKS.
SHOWS SOME PROMISE!

HMPOOO

.....

BYE.

SEEYA!

WE..L, I HAVE PLENTY OF TIME TO ATTACK.

AH...

▲ NIIMI (4TH JUNIOR) SETTING NEW RECORDS IN 100M AND 200M

17

18

ナイン Nine

Release Note

Yet another Adachi manga release ^^,
Been quite long since the last release. In this chapter, Niimi-kun mentioned about the food Gomokuzushi or Gomoku Sushi. MmeFleiss helped me finding some websites containing some pictures of the food.

- http://www.alfainter.co.jp/p/cozinha5.htm (in Portugese)
- http://www.gentei.org/~yuuji/rec/bike/touring/19990731/802/dcp03041.html (right)

Spaceman-Spiff

Credits

Scanner Spaceman-Spiff
Translator Ronny Hedin
Editor Ivermouse
Proofreader doku

http://mangadownloads.cjb.net

Scanned by Spaceman Spiff Edited by Shinwei
Translated by Ronny Hedin Proofread by Doku
http://mangadownloads.cjb.net

I'm skipping the greetings due to my impending lateness. .

ACK, TWO MINUTES TO GO...
WHAT?! THIS IS YOUR FAULT!
LOOK WHERE YOU'RE GOING!
OUCH!

I HAVEN'T BEEN OUTRUN BY A BOY SINCE JUNIOR HIGH!

DON'T LOOK DOWN ON ME JUST BECAUSE I'M A GIRL!

DASH

VERY WELL.

SPIT

SEEYA!

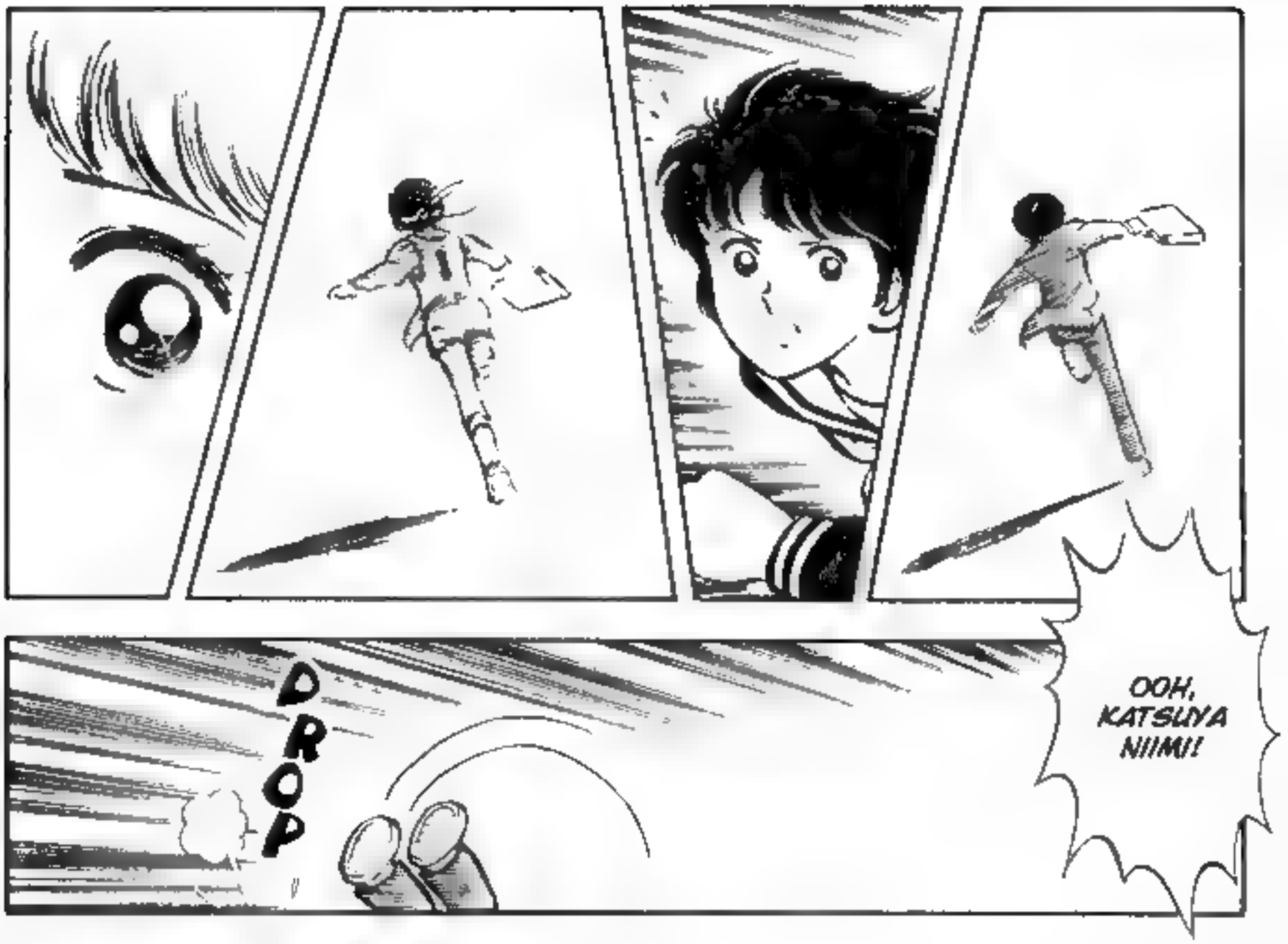
WITH YOUR SPEED YOU DON'T HAVE A CHANCE!

THE GAP IS ACTUALLY WIDENING.

STRA-NGE.

I CAN RUN 100 METERS IN 12 SECONDS, YET...

WHAT IS TH S!?


DROP
OOH, KATSUYA NIIMI!

..?
..?
I HAD NO IDEA WE WERE IN THE SAME SCHOOL...
DING-!
ACK!
....
IT IS YOU!
WHAT NOW? DON'T SHOUT OUT MY NAME ALL OF A SUDDEN!
SO!?

Translator's Note: Yes, "public morals" is (I think still) a school subject in Japan.

A SPEEDING TICKET I COULD SEE, BUT I NEVER WOULD HAVE EXPECTED HIM TO BE LATE.

IS THIS THE SAME NIIMI WE'RE TALKING ABOUT?

OH, THE MORALS TEACHER, GAMA, GOT KATSUYA.

WHO COULD SHE BE!?

HE'S WITH A GIRL.

THANK YOU.

SHE'S A CUTE GIRL.

NOT AS CUTE AS YURI-CHAN

THAT GIRL'S GOT SOME NERVE.

SHE'S IGNORING GAMA AND LOOKING AT NIIMI.

SHE NEVER CARES WHAT I SAY...

BUT I MEANT THAT.

LOOK THIS WAY!

WHO ARE YOU ANSWERING TO!?

YUKIMI YASUDA, CLASS 1C! PLEASED TO MEET YOU!

HEY! WHAT'S YOUR NAME!?

or rather

HE WANTS YOUR NAME

.....

WHO ASKED ABOUT THAT STUFF? JUST ANSWER MY QUESTIONS!

I'VE BEEN IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH KATSUYA NIIMI SINCE JUNIOR HIGH!

MY PARENTS ARE IN GOOD HEALTH!

MY PERSONALITY IS BRIGHT AND ACTIVE!

MY HOBBIES ARE ANIME, MANGA AND MUSIC!

I'M IN THE TRACK-AND-FIELD CLUB!

WHAT!?

SINCE KATSUYA NIIMI GOES HERE!

FALLS DOWN

RIGHT, RIGHT.

YES, I'M HONORED TO HAVE BEEN ACCEPTED TO THIS SCHOOL!

WE WANT OUR STUDENTS TO NOT ONLY STUDY HARD BUT ALSO ACT AS ROLE MODELS FOR THOSE AT OTHER SCHOOLS...

AS A SCHOOL OF SUCH HIGH PRESTIGE,

Love at first sight? She doesn't even know me...

We never even met before

This isn't funny.

I.F.A

It was pretty much the same thing for me..

except,

Well, I'm kinda jealous..

But, I'm not that pushy. Coming right out with it like that ..

Oh, I forgot to mention, she - Yuri Nakao - is the manager of our baseball club

FIGHT-O! FIGHT-O!

And so we pretty much forced her into it.

Being the coach's daughter, she's helped the baseball club many times.

FIGHT-O! FIGHT-O!

FIGHT-O! FIGHT-O!

That much is good.

FIGHT-O! FIGHT-O!

THAT'S SILLY!

THEY COME MOST OF THE WAY BY TRAIN, RUN, THEN TAKE THE TRAIN BACK.

WE'RE PRETTY FAR FROM BUNAN!

WHY DO THEY RUN THROUGH HERE EVERY DAY?

HE'S JUST A JUNIOR BUT BUNAN IS ALREADY HIS ONE-MAN-TEAM.

YAMANAKA MUST HAVE THOUGHT IT UP.

AND YURI!

OKAY!

KURA-HASHI, DO SOME KNOCKS!

YOU'RE OUR BEST!

BUNAN IS A BOY'S SCHOOL, WHEREAS SEISHUU HAS ITS SHARE OF BEAUTIES.

BUT THE REST OF THEM CER-TAINLY SEEM TO BE ENJOY-ING IT.

RIGHT, LIKE OUR MANAGER, AND THE GIRL A CERTAIN SOMEONE WAS LATE WITH.

SMILE

HUH?

KENTAROU-KUN INVITED YOU TO A MOVIE THIS SUNDAY...

WHAT, DAD?

.....

YOU'VE ENDURED SO MUCH HARDSHIP WITH YOUR MOTHER BEING ILL.

HOW ABOUT IT? YOU SHOULD STRETCH YOUR WINGS AS CHILDHOOD FRIENDS EVERY ONCE IN A WHILE.

CLACK!

HERE GOES, NIIMI!

.....

SIR!

YES, MR KNI... UH,

GOOD LUCK THEN, KENTAROU-KUN.

TO STRIKE THE KING, FIRST ATTACK THE KNIGHT*...

*A shogi-based proverb

A GRAND SUCCESS!

KATSUYA, ARE YOU ALL RIGHT!?

NIIMI!

HUH?

SEE YOU ON SUNDAY, THEN!

OUCH ...

WHAT HAP-PENED !?

WELL, TREAT HIM AT YOUR PLEASURE, MANAGER.

.....

HE GOT DISTRACTED IN THE MIDDLE OF THE KNOCK.

YOU'RE BLEED-ING!

NIIMI-KUN! ARE YOU ALL RIGHT !?

OW ...

HEY, KURA-HASHI! HIT ME WITH ONE, TOO!

MORON.

.....

HE'S NO BABY.

IT'S NO BIG DEAL.

HERE, YURI, THE FIRST AID BOX.

WELL, IT WAS MY OWN FAULT..

OUCH ...

THEY'RE ALL SO COLD.

AH... A BIT.

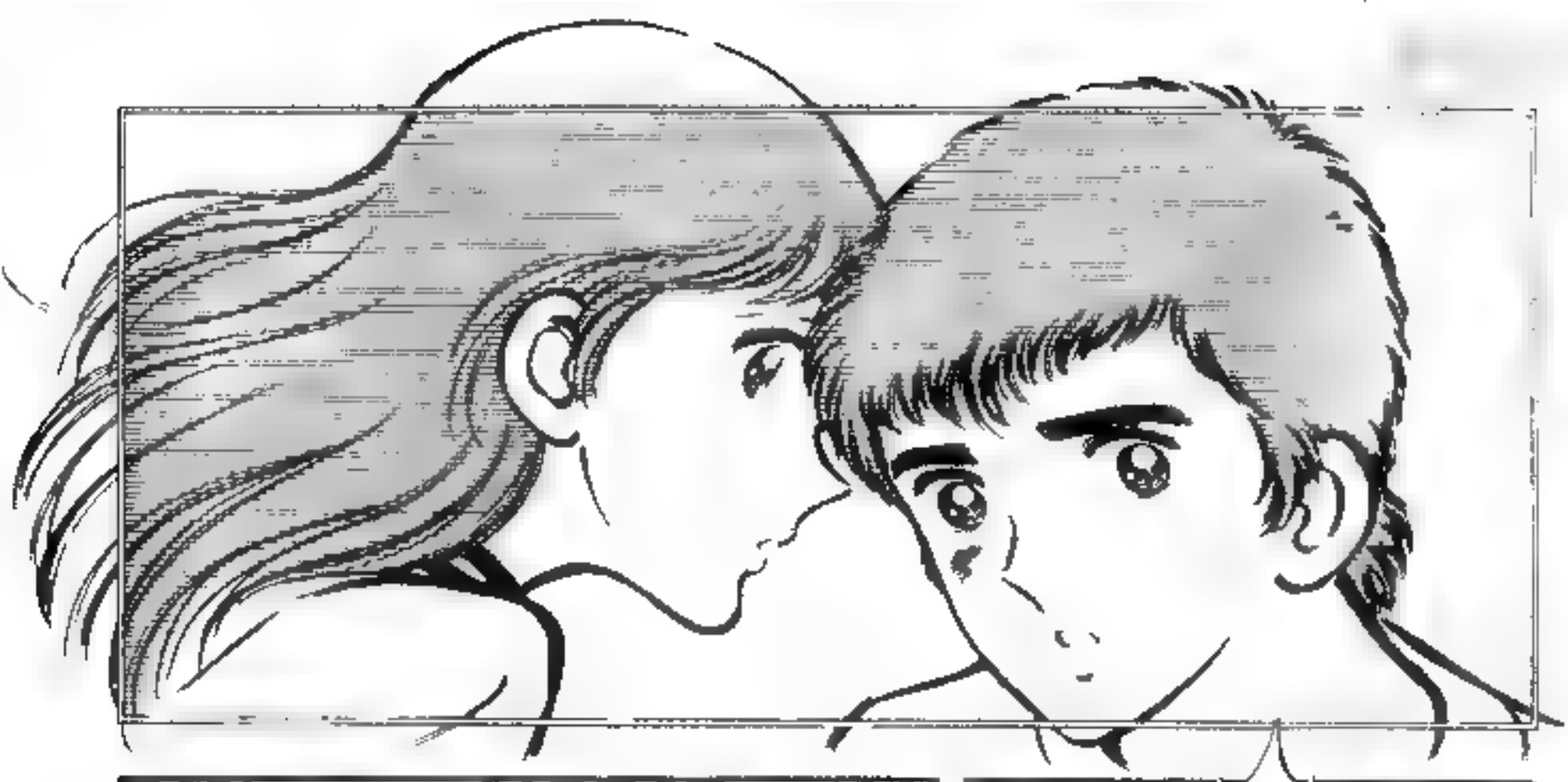
BUT JUST...

DID IT STING?

OW!

AH.

BLOW ...



*Note: The Japanese word for "wound" is "kizu" which sounds a lot like the English word "kiss" (kissu)

I'M HERE TO ASK YOU TO COACH ME.

YOU SHOULD BE IN THE TRACK CLUB!

ANYWAY, WHAT ARE YOU DOING HERE!?

OW

COACH !?

WHAT?

COACH!

JUST HELP HER, NIIMI!

BUT THEY'RE ALL SO SLOW THERE!

GET ONE OF YOUR SENIORS IN THE TRACK CLUB TO COACH YOU!

DON'T BE SILLY! I'M IN THE BASEBALL CLUB!

Don't get so stuck up about it..

I'LL DO IT...

Sob

Sob

I'M THE COACH HERE.

YOU DON'T HAVE A PROBLEM WITH THAT, DO YOU?

JUST AN HOUR AFTER SCHOOL WILL BE ENOUGH!

THE SCHOOL'S COUNTING ON HER TOO.

THEY HAVE THE PREFECTURALS THIS SUNDAY. JUST HELP HER UNTIL THEN.

Smile

Bye

LET'S GO, KATSUYA-KUN!

FROM NOW !?

ONE HOUR EVERY DAY FROM NOW, THEN.

HE CAN COACH JUST FINE, WOUNDED OR NOT.

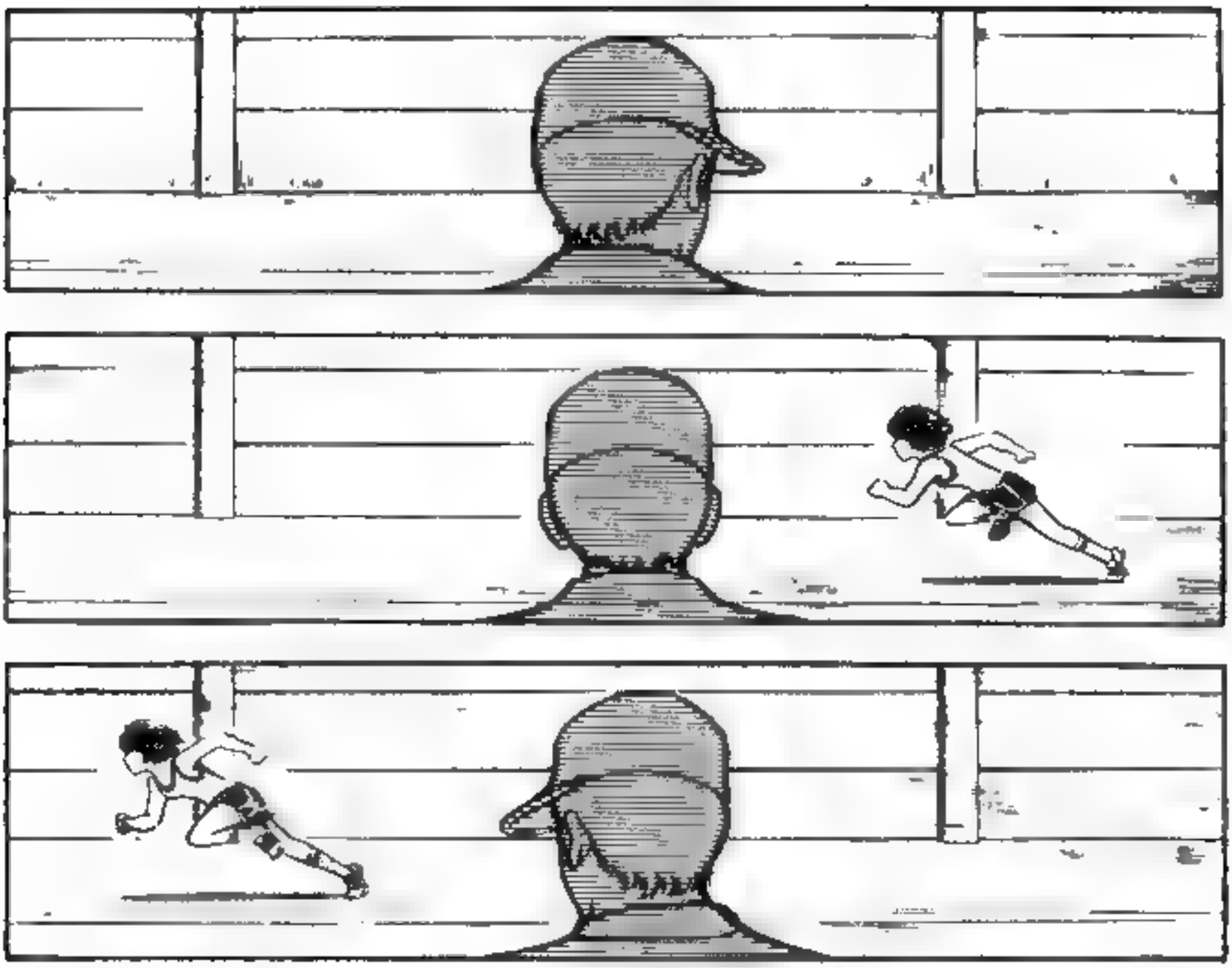
FATHER ... I MEAN, COACH! NIIMI'S WOUND...

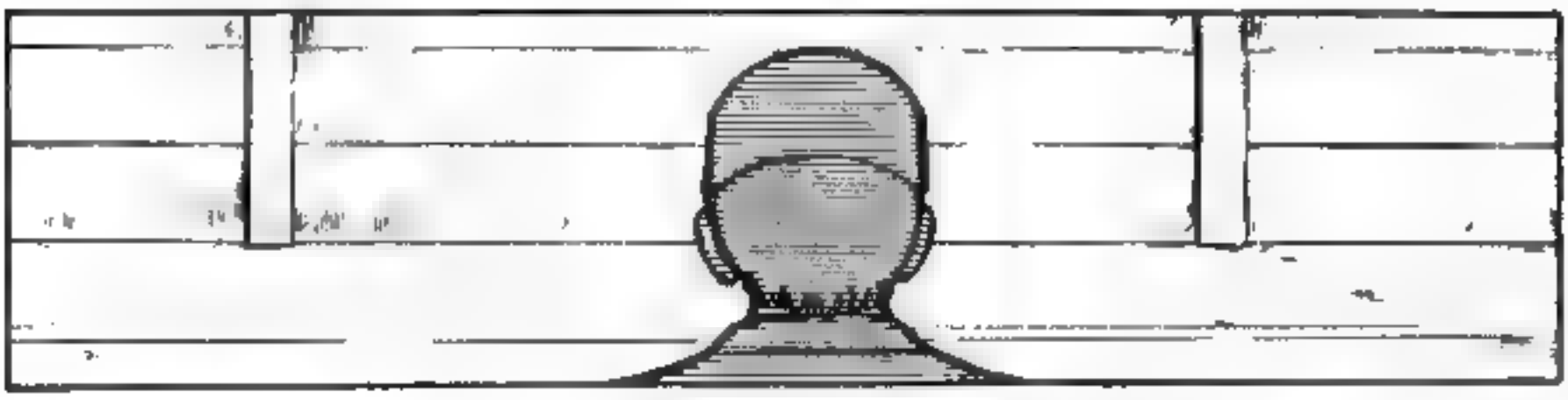
O-HOH. AIN'T HE POPULAR.

WHAT'S SHE MAD ABOUT..?

Hmph!

YURI, MY SHOULDERS ARE STIFF. COULD YOU RUB THEM FOR ME?





THAT'S NO COACH-ING!
FINE, I GUESS.
HOW WAS IT?

I JUST WANT TO RUN LIKE YOU DO!

I DON'T MIND IF THE BASICS ARE WRONG.

TEACH ME HOW YOU RUN!

I JUST RUN THE WAY I FEEL LIKE.

BUT I DON'T KNOW WHAT TO SAY!

WOOSH —

UH ...

AH ...

One hour every day after school...

Dammit It's only Monday today

It's only Tuesday

BITE

.....

MMM

EAT UP!

HERE, I MADE IT.

YEAH.

WAS IT GOOD?

HE DIDN'T! HE'S JUST COACHING HER UNTIL SUNDAY!

I DIDN'T THINK HE'D QUIT THAT EASY.

WHAT, HE GAVE UP BASE-BALL?

DON'T SAY THAT. MY TEAM-MATES LOOK FORWARD TO STOPPING AT SEISHUU TOO.

...I SEE INDEED, HEH.

I SEE. WELL, SHE'S CERTAINLY CUTE.

COACH-ING, HUH...

AREN'T YOU SUPPOSED TO BE RUNNING!?

WHAT'S WITH THE "HEH"!?

EXPERT SKIRT-CHASERS!

THAT'S KOUSHIEN CHAMPIONS FOR YOU!

THEY FIND THE ROUGH TASTE OF BUNAN MORE APPEALING THAN THE STUDIOUS BOYS AT SEISHUU.

SEE?

LOOKS LIKE SEVERAL COUPLES ARE FORMING.

Wed-
nesday

YOU'RE NOT SWINGING YOUR ARMS ENOUGH!

SHAKE YOUR BODY HIGH AND LOW WHEN YOU SPRINT!

SEIKO

YOU'RE RAISING YOUR BODY TOO EARLY!

START OVER!

Thurs-
day

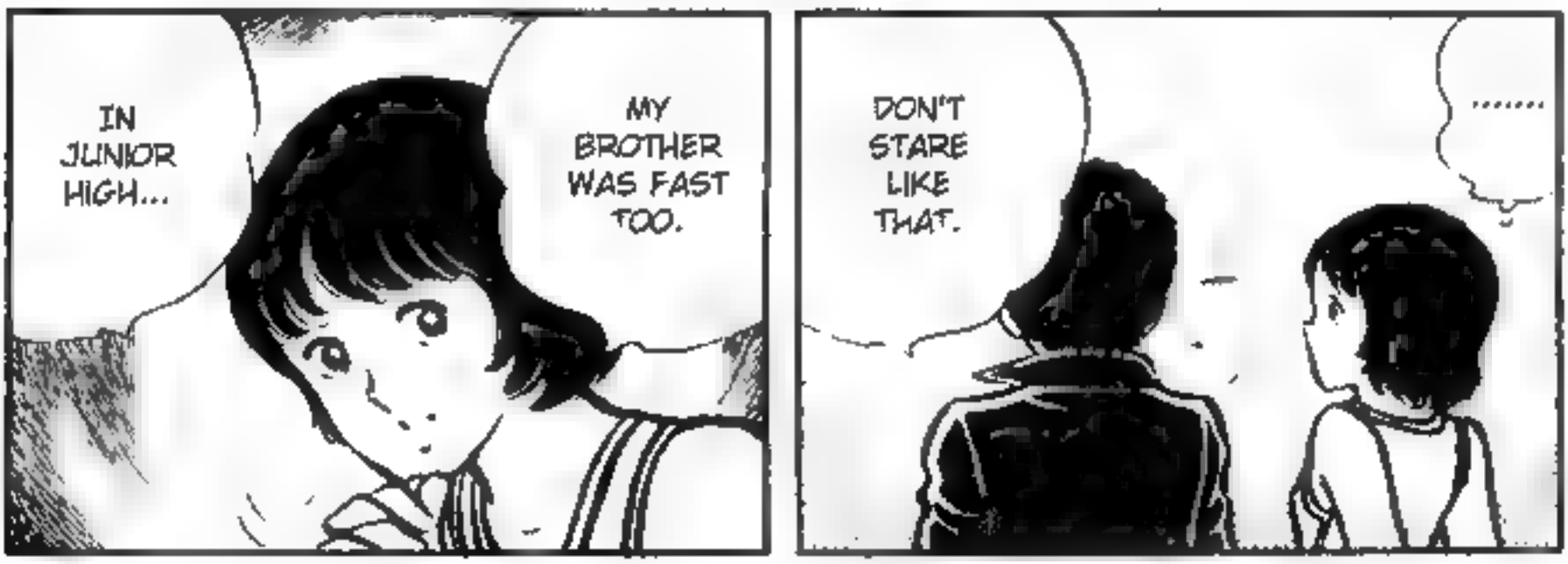
HUFF

HUFF

HUFF

OKAY!
REST!
I CAN GO ON!
LET'S REST FOR A BIT!

BEING COACHED MY YOL!
WELL IT'S MY DREAM!
AH, YOU'RE PRETTY SERIOUS ABOUT THIS.
WHAT?
BUT...
DREAM, HUH...


IN JUNIOR HIGH...
MY BROTHER WAS FAST TOO.
DON'T STARE LIKE THAT.
.....

SO I PROMISED ONE DAY I'D CATCH UP... ONE DAY I'D SHOW HIM MY BACK...

AND HE GOT FARTHER AND FARTHER AWAY.

WHEN WE RAN TOGETHER, I ALWAYS LOST SIGHT OF HIM.

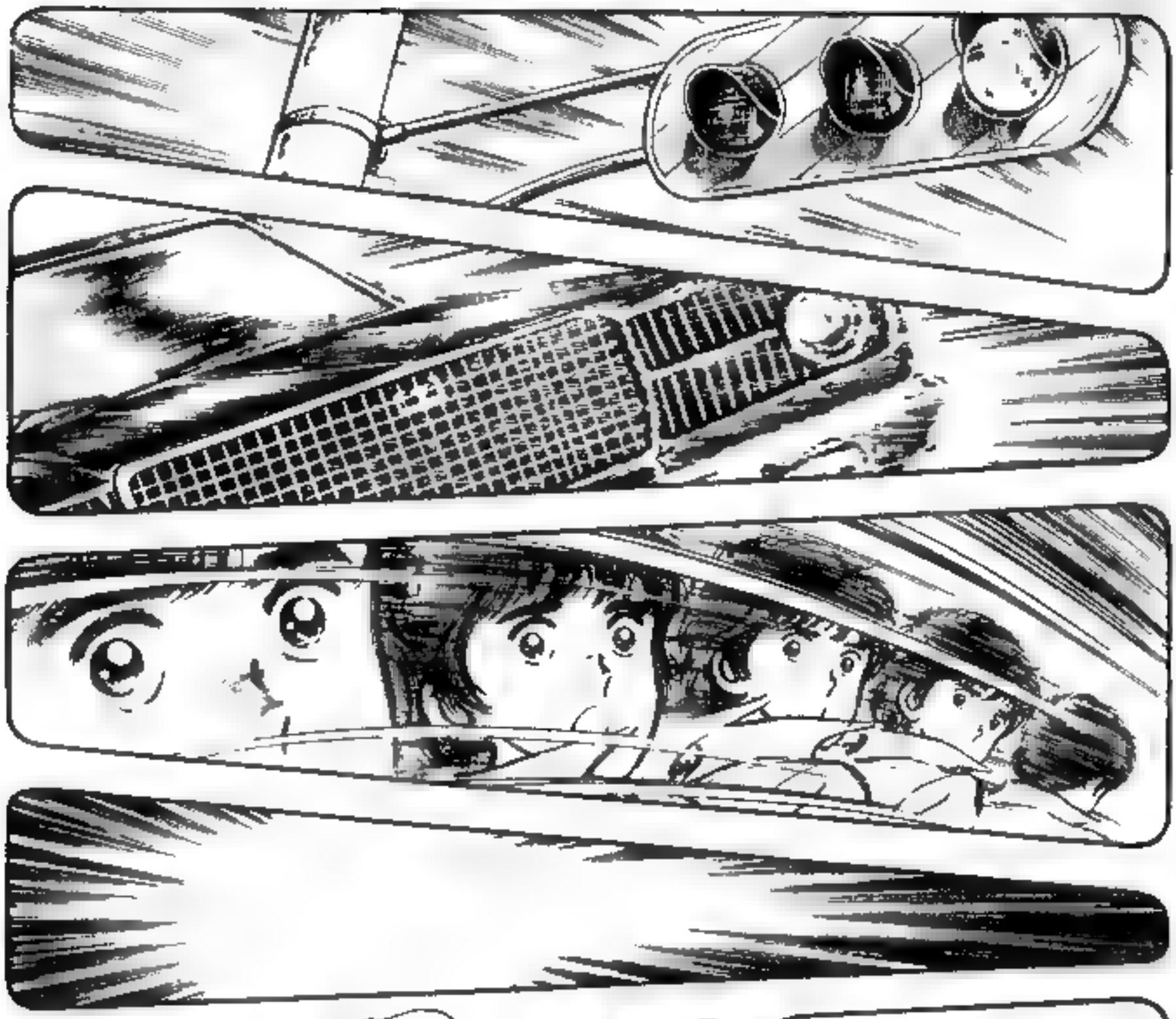
IS HE STILL FASTER THAN YOU?

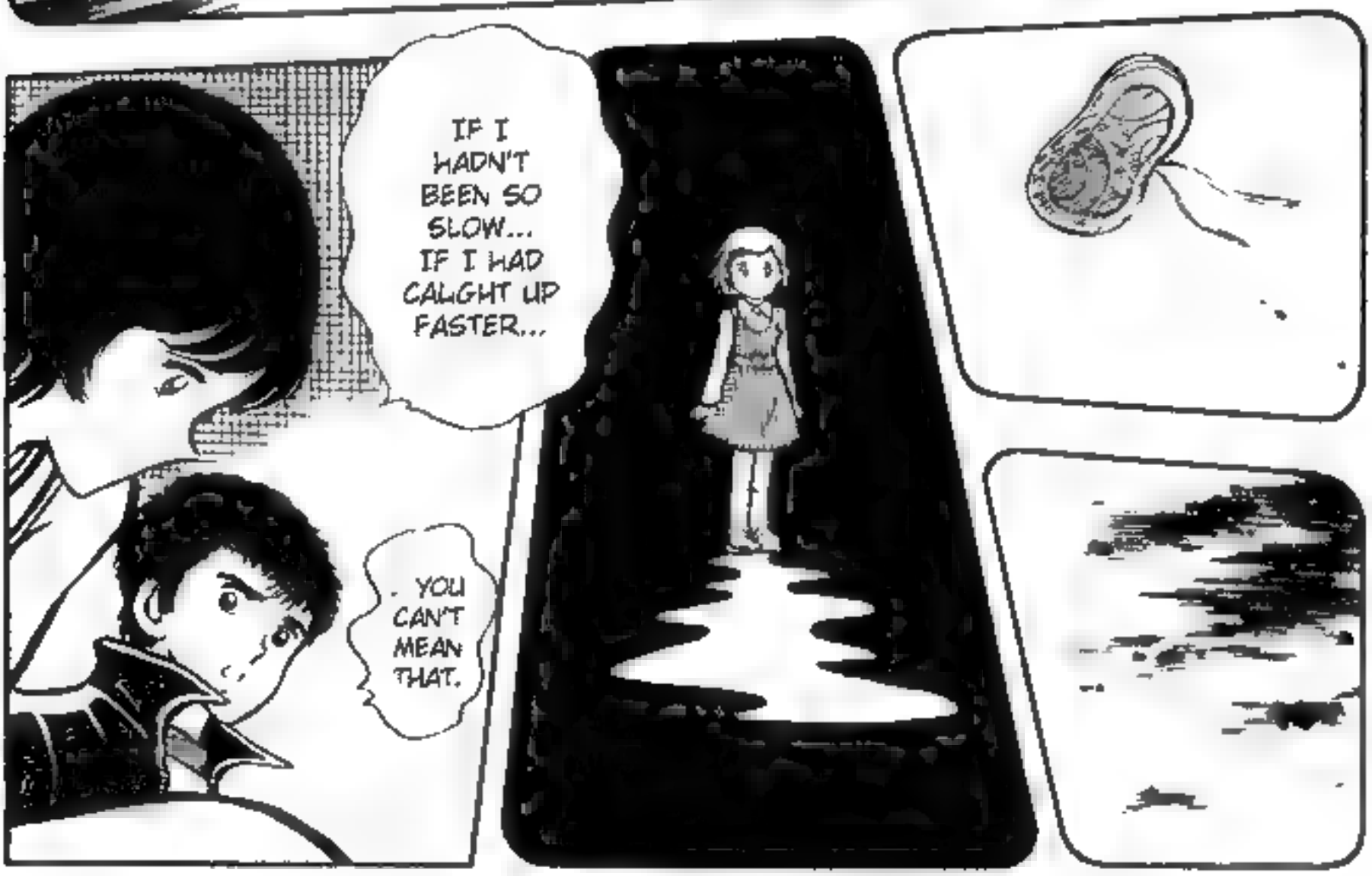
HE DIED WHEN I WAS IN FOURTH GRADE...

I DON'T KNOW ...

YOU'RE SLOW, YUKIMI! HURRY UP!

WAIT UP, BROTHER !!




IF I HADN'T BEEN SO SLOW... IF I HAD CAUGHT UP FASTER...
YOU CAN'T MEAN THAT.

SO... I WANT TO RUN FASTER...

I FEEL LIKE HE'S ALWAYS WAITING AT MY FINISH LINE...

YOU CAN'T HELP THOSE THINGS ...

WELL, ANOTHER 30 MINUTES, PLEASE!

.....

HE LOOKED SORT OF LIKE YOU...

HM?

MY BROTHER ...

HE'S GETTING F RED UP ON THE COACHING.

HE'S GOING OVER TIME.

THAT DAMN KATSUYA SURE IS LATE TODAY.

NOT AS BAD AS YOU THOUGH.

HE'S SO WEAK TO GIRLS.

HE WAS SO UNWILL-ING AT FIRST.

And Friday..

.....

pat pat

And so Saturday comes.

HUH, WHAT?

SAY, KATSUYA-KUN! IF... IF I WIN THE FINAL, WILL YOU GO ON A DATE WITH ME!?

SO, IT'S TOMOR-ROW.

YEAH.

UH, WAIT A MINUTE ...

PLEASE! I'M SURE I'LL GET A GOOD TIME THEN!

CHEER FOR ME TOMOR-ROW!

THANKS. I'LL DO THE REST ON MY OWN.

SWOOSH

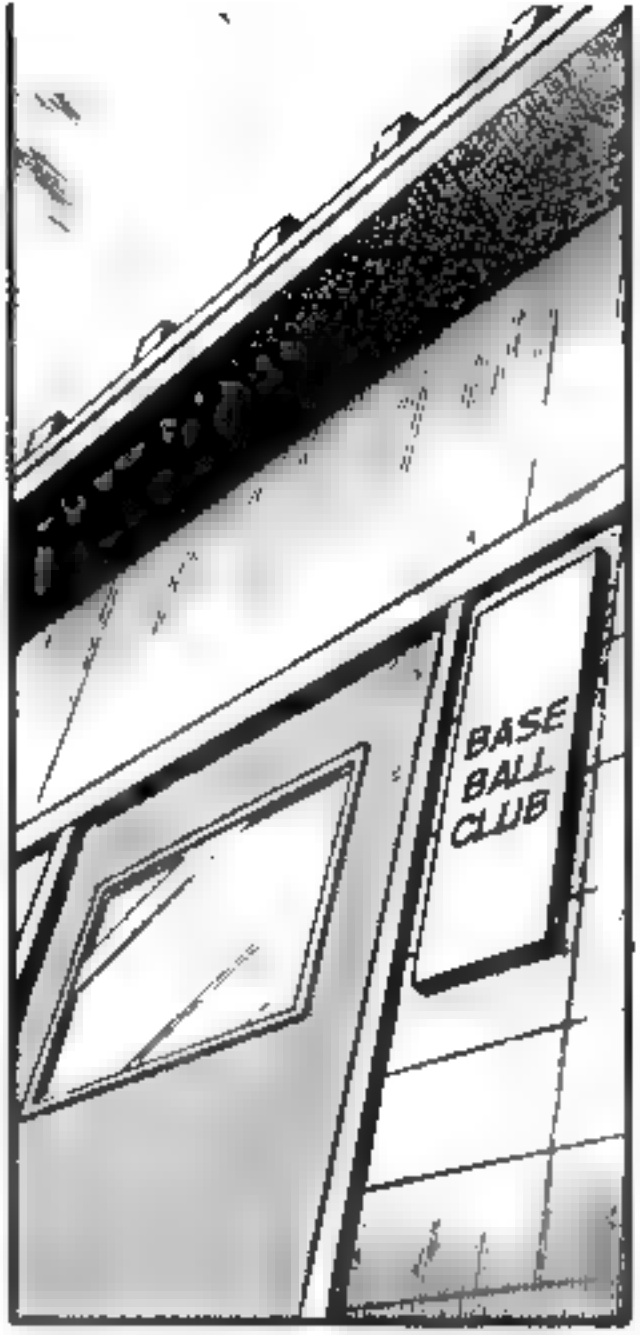
.....

ALL RIGHT, I'LL DO MY BEST!

IT'S A PINKY SWEAR!

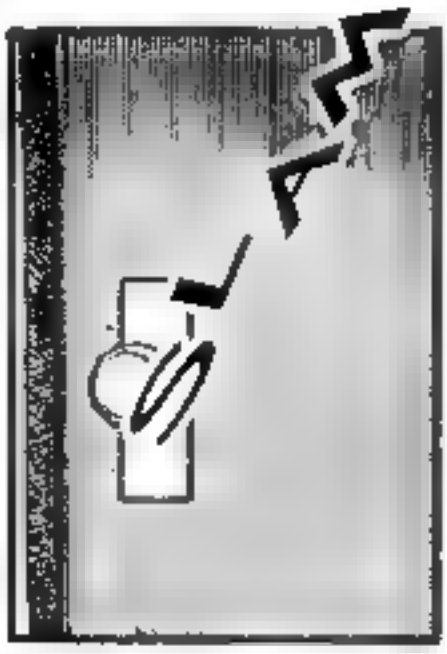
HEEEY, I'M GOING TO BASEBALL PRACTICE NOW!

O-PEN


BASE
BALL
CLUB

AH,
SORRY!

YOU CAN
COME IN
NOW.



UH,
WELL,
UH...
EH?
I
DON'T
...

HOW IS
YUKIMI-
SAN?

HEY!

YOU'LL HAVE TO CHEER FOR HER TOMOR-ROW...

JUST FINE.

AAAH... SHE'LL DO FINE...

HUH?

UH...

I WAS WONDERING HOW SHE'LL DO IN THE PREFECTURALS...

I'D LIKE TO, BUT...

AH ...

I THINK KARASAWA AND KURAHASHI WILL COME TOMO..

WOULD YOU COME WITH ME?

UH... YEAH.

DOOR

I'M BUSY...

MOVIE!

Go!

I GUESS IT CAN'T BE HELPED...

OH.

AND HERE I GOT CHANGED AND ALL.

PRACTICE IS OVER.

HEY, NIIMI! JUST IN TIME!

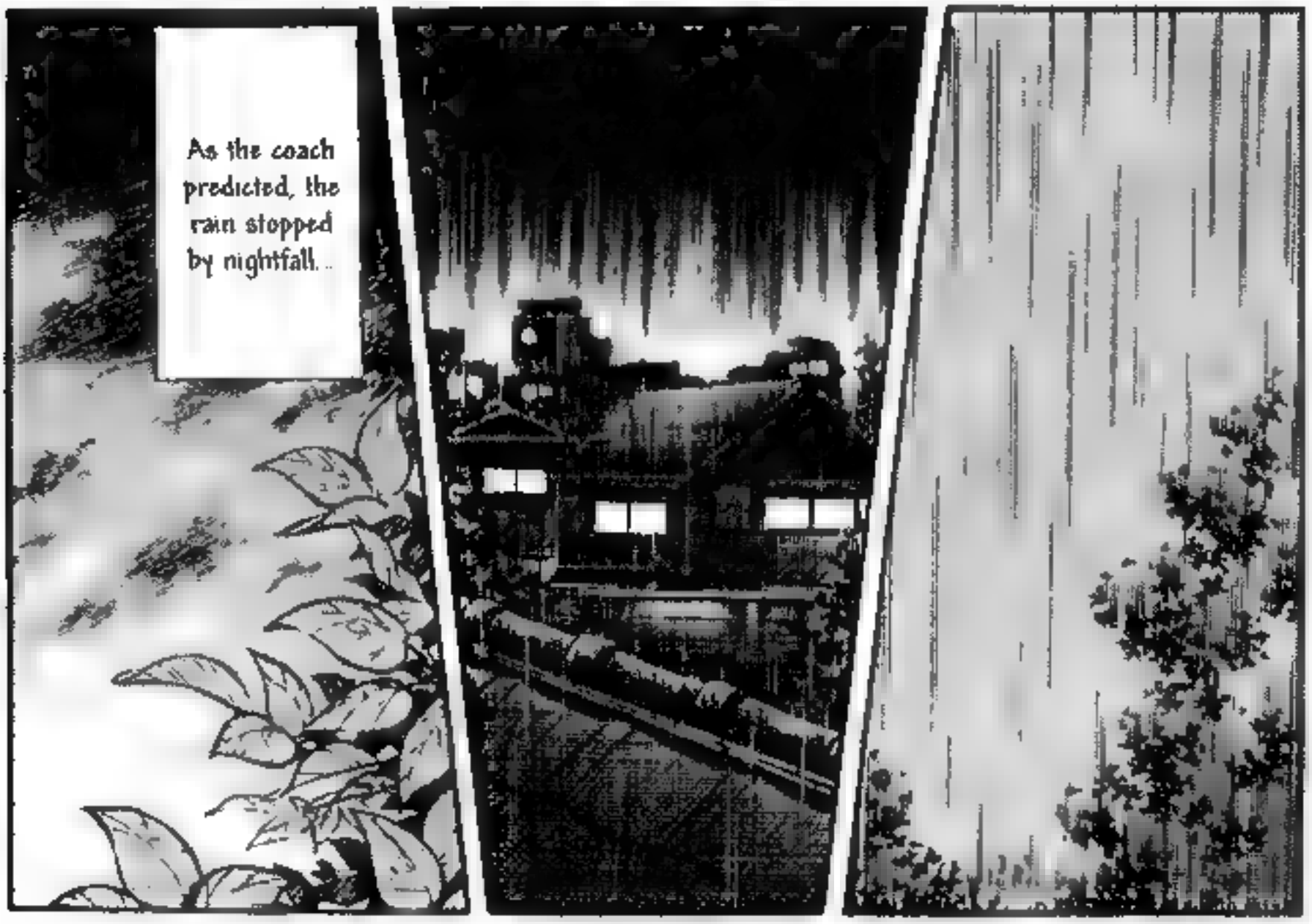
CAN'T HELP THE WEATHER.

OH, IT'S NO BIG RAIN.

HUH YEAH.

BUT WHAT'S GONNA HAPPEN WITH THE PREFECTURALS TOMORROW?

.....


As the coach predicted, the rain stopped by nightfall...

And Sunday arrived.

PA-PAM!

PA-PAM!

SFX horns (a. over the page)

THAT WILL BE A FIRST FOR SE SHUU, THEN

SHE'LL GET IN. SHE HAD A GOOD COACH.

WILL SHE LAST UNTIL THE FINALS, KATSUYA?

That'll be trouble.

DATE ME!

But if she wins.

GIRLS' 100 METERS, SECOND PRELIM!

HER LOOKS CERTAINLY PASS THE PRELIMS.

I'm sure.

SHE'LL GET UP THERE.

SHE HAS THE THIRD SPOT.

SFX horns (a. over the page)

GET SET!!

SFX: GOOOOOOO!!!

SFX: horns (all over the page)

WHAT'S WITH THIS!?

HEY, KATSUYA!

NI,MI ...

She should have been 5 meters ahead of that time..

SECOND PRELIM, FIRST PLACE, NUMBER FOUR, OOUCHI-SAN, NICHIYOU

this isn't funny!

陸上大会

EVEN THOUGH... I WANTED THAT DATE .

I LOST ...

.....

A fever !

.....

I FAILED ...

JUST WHEN I HAD MASTERED YOUR STARTING DASH... IN THE RAIN ..

MUST BE... A COLD

You idiot

SHALL WE COME ALONG?

I'LL CARRY HER.

GOT A FEVER. SEEMS SHE CAUGHT A COLD.

WHAT'S WITH HER?

NIIMI!

I'M DISCHARGED NOW, BUT I'LL LOOK AFTER HER FOR TODAY.

NAH, IT'S THE COACH'S RESPONSIBILITY.

SEEYA.

MORON.

SO YOU'D RATHER BE ALONE.

OKAY.

10

陸上競技大

I'M A GOOD GUY TOO.

HE'S A GOOD GUY.

HE'S THE TYPE WHO'D WORK HARD FOR A GIRL.

OH GIVE ME A BREAK

BUT YOU DON'T HAVE HIS FACE, SO YOU CAN RELAX.

SFX: wroooom

HEYA!

.....

SFX: screech

SHE CAUGHT A COLD AND GOT A FEVER OVER-WORKING HERSELF...

WHAT HAPPENED TO HER?

I DON'T THINK SHE WOULD HAVE LET ANYONE STOP HER.

DON'T WORRY ABOUT IT...

I SHOULD HAVE STOPPED HER...

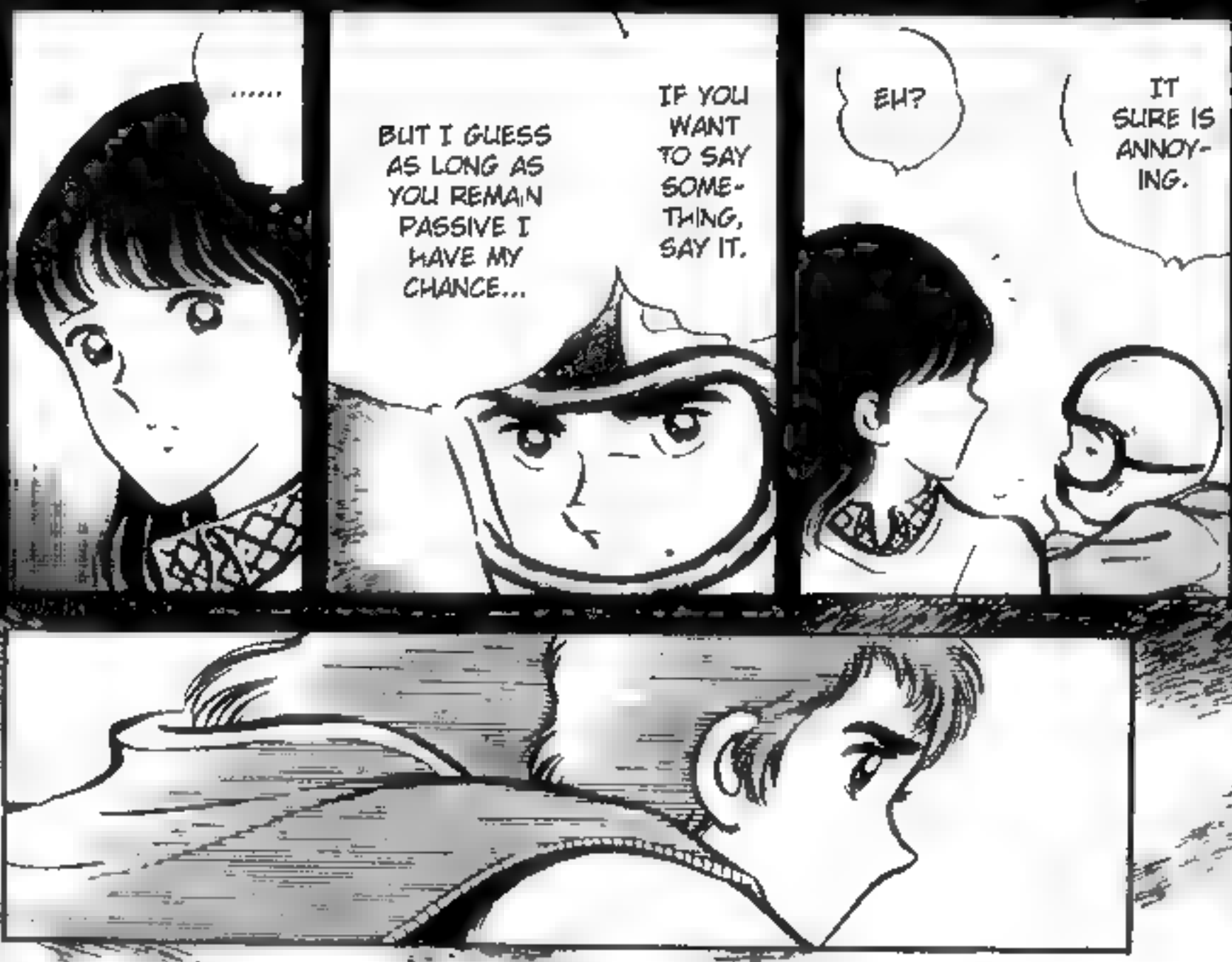
I SAW HER RUNNING IN THE RAIN YES-TERDAY.

TAKE CARE!

If only you'd catch a cold..

.....

BYE THEN ...



And tomor-row, Monday comes again..

ナイン
Nine

Release Note

Yet another Adachi manga release. ^^,
The beginning of the love triangle. ^_^

Spaceman-Spiff

Credits

Scanner Spaceman-Spiff
Translator Ronny Hedin
Editor Shinwei
Proofreader doku

http://mangadownloads.cjb.net

CHAPTER 4:
LAUGHING FACE, CRYING HEART

WE ARE CURRENTLY IN THE MIDDLE OF THE LOCAL KOUSHIEN PRELIMI-NARIES.

RISE

WAAH

WAAH

OF COURSE, SEISHUN'S MOUND IS OCCUPIED BY EIJI KURA-HASHI,

SWOSH

WHAP-

3

STRIKE!

THE FRESHMAN ACE PITCHER WHO WON THE JUNIOR HIGH NATIONALS.

WAAH

SFX horns

IN CENTER AND LEFT FIELD YOU FIND TWO OTHER FRESHMEN, KARASAWA AND I.

AND, REJOICE!

IN SEISHUU BASEBALL CLUB, A TEAM THAT USED TO EXIST ONLY TO BRING JOY TO THEIR FIRST ROUND OPPONENT...

WAAH

BUT STILL, WE ARE REGULARS ON THE TEAM AFTER JUST THREE MONTHS OF PLAYING BASEBALL...

WE'RE BOTH CONFI-DENT IN OUR PHYS.CAL ABILITIES,

WAAH!

WAAH!

WE MIGHT WIN?

MAYBE, POSSI-BLY...

BUT THIS YEAR...

STRIKE! BATTER OUT!!

SAFE!

SEI SHU

SLIDE

WAAAH

WONDER-FUL, KATSUYA-KUN!

WAAH

I FEEL LIKE WE MIGHT WIN!

I HIT IT!

SWOSH

WAAH

WE'LL WIN!

WAAH

WAAAH

CLANG

geh

SFX: smack

STRIKE, BATTER OUT!

WAAH!

WAAAH!

SWOSH

WE...

Gah!

FOR THE FIRST TIME IN THE 27 YEARS OF HIS CAREER, THE COACH HAD A TICKET TO THE SECOND ROUND...

WAAH

WAAAH!

WE WON!

WAAH!

SFX (tears of joy)

OH, I GUESS I SHOULD CONGRATULATE YOU FOR NOW.

FOR NOW?

WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

SEISHUU!

OOH!

WHAT A SURPRISE!

OOH!

SEISHUU IS DIFFERENT THIS YEAR!

HMPH!

YEAH. AFTER THE SECOND ROUND, YOU'LL NEED MY PITY.

WE'RE SEEDED.

YES. THAT'S HOW IT'S TURNED OUT.

WE PLAY BUNAN IN THE SECOND ROUND?

EH?

EVEN AGAINST US?

IT'S JUST A COINCIDENCE!

HOW COULD I CAUSE THIS!?

DON'T BE SILLY!

YOU PLOTTED THIS AGAIN!

...

OUCH!

!!

HE'S MESSING WITH YURI-CHAN AGAIN!

OH, IT'S THAT DAMN YAMANAKA!

WHAT?

SFX: smack

OH MY.

I CAN'T BEAT KARA-SAWA'S HOMERUN, THOUGH.

I FEEL SORRY FOR THEIR PITCHER!

YOU WERE WAY COOL! FOR YOU, A SINGLE MEANS A DOUBLE!

KATSUYA -KUN!

YOUR STEALS WEREN'T! THEY WERE 100% SUC-CESSFUL!

fall

BUT THAT WAS JUST PLAIN LUCK!

YUKIMI-CHAN, DON'T YOU HAVE PRACTICE TODAY?

THANKS.

SO CUTE IT MAKES A GUY WANT TO SMACK YOU..

WHAT A CUTE GIRL YOU ARE.

THAT'S ALL SHE THINKS ABOUT

COME ON A DATE IF YOU WIN THE SECOND ROUND, KATSUYA-KUN!

I'LL BE BACK TO CHEER FOR YOU IN THE SECOND ROUND!

I SKIPPED PRACTICE! I'M HEADING THERE NOW!

BUT THE REST OF YOU WERE GREAT TOO! WELL DONE, EVERYONE!

INCREDIBLE! KURAHASHI WAS BRILLIANT AS ALWAYS,

HURRAH!

野球部

RIGHT! IF THIS KEEPS UP, KOUSHIEN IS NO DREAM!

YEAH!

I NEVER FELT LIKE WE MIGHT LOSE TODAY!

I'M STARTING TO GET SOME CONFIDENCE TOO, COACH!

GENTLEMEN... PLEASE FORGET WHAT I JUST SAID.

slam

AND THE OPPONENT...

THE GAME IS TOMORROW!

AH!

...BU?

YEAH, COME TO THINK OF IT I NEVER EVEN BOTHERED TO CHECK!

BY THE WAY, COACH, WHO IS OUR OPPONENT IN THE SECOND ROUND?

KENTAROU YAMANAKA!

BUNAN!

THAT'S WHAT I MEAN.

YES.

YOU DON'T MEAN...

KOUSHIEN WILL REMAIN A DREAM.

I HAVE NO REGRETS, I GUESS.

YEAH, I'M SATISFIED ALREADY!

WELL, WINNING IN THE FIRST ROUND ISN'T BAD.

HAHA ...

...BUT I GUESS WE CAN'T

...I WISH.

THAT BASTARD! WE'LL BEAT THE SHIT OUT OF HIM!

BUNAN, WAS IT...

BASTARD!

Hmph

APPARENTLY, I CAN'T LIVE MY YOUTH TO THE FULLEST WITHOUT FIRST DEFEATING HIM..

THE NEXT DAY.

SFX: c ang c.ang

smirk

WHO'RE THEY?

DUNNO.

BUT THEY DON'T LOOK LIKE ANY OF OUR STUDENTS.

chirp

BYE, MISS MANAGER!
BYE, THEN.
YOU CAN GO ON AHEAD, YURI. WE'LL STAY LATE TODAY.
OKAY.
THEY?
THEY'RE GONE.
THEN WHY'D THEY HANG AROUND LIKE...
THEY DIDN'T LOOK LIKE THEY WERE INTERESTED IN BASEBALL...
THOSE NASTY-LOOKING GUYS FROM BEFORE.
.....
I DON'T KNOW... BUT WHAT ELSE COULD IT BE?
YOU DON'T THINK...
HEY, KURA-HASHI!

ROAD WORK!

HEY! WHERE ARE YOU TWO GOING?

WHERE?

EH?

COME ON, KARA-SAWA!

BAS-TARDS!

HEY! KATSUYA! I HATE RUNN NG!

JUST SHUT UP AND GET OVER HERE!

KATSUYA!

ISN'T THIS YURI-CHAN'S BAG?

HUH?

RUN

IT WAS YOUR BAD LUCK TO HAVE CAUGHT OUR EYES!

Heh!

YOU SHOULD HAVE JUST COME ALONG QUIETLY!

NOW JUST GIVE UP!

NIIMI-KUN!

AND HE SLIDES IN SAFE!

ARGH!

OKAY.

KARASAWA, I'LL LEAVE THE THREE IN THE BACK TO YOU.

DON'T BE PREJUDICED JUST BECAUSE I'M SMART!

HUPP!

drop

DID YOU HEAR THAT? ONE OF THE SEISHUU BOOKWORMS IS TALKING BIG!

EYAAH!

BASTARD!

gack

OH SHUT UP! YOU'RE MAKING ME MAD!

SFX throw

YOU'D BETTER HAVE YOUR INSURANCE PAID UP!

THE NEXT TIME YOU TRY ANYTHING WITH OUR MANAGER,

SMACK

HEY! KATSUYA! ARE YOU OKAY?

I'M FINISHED!

YEAH.

CRACK

GUYS LIKE THEM WOULD SETTLE FOR ANY GIRL.

YURI-CHAN, YOU NEED TO BE CAREFUL WHEN YOU STAND OUT SO MUCH.

ナイ

I'M A MAN TOO!

WHY NOT?

YOU WOULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT!

IF I WAS IN THE R POSITION...

I WOULDN'T SAY THAT.

CAN'T ARGUE WITH THAT...

...OKAY.

YOU WOULDN'T!

WHAT ABOUT YOU, NIMI-KUN?

AM I A SHARK NOW?

HE LIKES ANYTHING THAT'S EDIBLE.

YOU LIKE RAMEN, KARASAWA-KUN?

I'M HUNGRY!

LET'S GO FOR SOME RAMEN!

GYROWL

WHAT IS IT?

BAH!

CREAK

GOMOKU-ZUSHI FOR ME.

I'LL BE FINE FROM HERE.

DAMN, I MUST HAVE SPRAINED MY ANKLE BEFORE...

THAT'S ALL.

OH, I JUST STEPPED ON A STONE.

SEE YOU TOMORROW, THEN!

GREAT!

I'M SEISHUU BASE-BALL'S MANAGER!

OF COURSE I WILL!

HEY, YURI-CHAN! YOU'LL BE CHEERING FOR US TOMORROW, WON'T YOU?

AND TOMOR-ROW BECAME TODAY...

WAAA AAAA AAHH

THE MATCH WITH BUNAN WAS THE THIRD GAME THAT DAY.

SURE!

YEAH!

CAN WE GO FOR LUNCH, COACH?

IS IT LUNCH-TIME ALREADY?

IN THE MEAN-TIME, WE HAD SOME LIGHT TRAIN-ING.

DUE TO THE SCHOOL'S INHOSPITALITY, THE CLUB'S FOOD EXPENSES ARE LEFT TO THE INDIVIDUAL MEMBERS.

I'M HUNGRY.

KATSUYA-KUN!

SURE.

GO BUY SOME BREAD, KATSUYA.

OH, YOU HAVE A BOXED LUNCH, KURAHASHI?

I MADE LUNCH FOR YOU!

HERE YOU GO!

I'M ONLY SWEL-TERING HERE!

GO RIGHT AHEAD!

IT'S HOT OUT HERE!

WE'LL EAT UNDER THAT TREE.

I DIDN'T MAKE ANY FOR YOU.

OF COURSE,

WHAT ABOUT ME?

SO I FIGURED I MIGHT AS WELL...

I MADE A BIT TOO MUCH.

AH, YES.

YURI, YOU PACKED ONE LUNCH TOO MANY!

.....

KARA-SAWA-KUN!

HUH?

EH?

EAT THIS!

DON'T WORRY, DAD AND I ALREADY GOT OURS!

CAN I EAT THIS?

REALLY?

MAY I?

I GUAR-ANTEE I'LL LIKE IT.

SO SORRY ABOUT THAT.

I CAN'T GUARANTEE YOU'LL LIKE IT.

THANKS!

OH!

IT'S THE BEST GOMOKUZUSHI I'VE HAD IN MY LIFE!

HERE'S LOOKING AT YOU, KATSUYA!

YURI-CHAN WILL MAKE A GREAT WIFE FOR SOMEONE!

GREAT STUFF!

THIS IS GOOD!

munch munch

GOMOKU-ZUSHI...

...

Srrwl

YURI-CHAN MADE THIS FOR KATSUYA ...

I SEE.

...

SEI SHU

DAMMIT

THIS GOMOKU-ZUSHI...

BUT IT'S GETTING SALTIER AND SALTIER.

DOWN THE HATCH!

MY STOMACH IS INVINCIBLE!

EVEN THIS DOESN'T LESSEN MY APPETITE

WHAT A SURPRISE

SFX: crowd roar

PLAY BALL!

WAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAAH

WAAH

YAMANAKA!!

WAAAH

STRIKE!

SFX WHAP!

ANYWAY, HE'S SO FAST IT'S ALMOST SILLY.

THE NUMBER ONE RIGHT ARM IN HIGH-SCHOOL, AS GUARANTEED BY THE PRO SCOUTS

IT HURTS EVEN WORSE THAN YES-TERDAY... DAMMIT!

WAAH

A LIGHT MASS-AGE.

YOU KNOW, SINCE MY LEGS ARE ALL I HAVE TO RELY ON...

OH!

WAHH

WHAT ARE YOU DOING, NIIMI?

BUT NEITHER DID OUR FIELDING.

WAAHH

OUR BATTING DIDN'T LAST LONG...

SMACK

WAHH

STRIKE, BATTER OUT!

SFX: SMACK

YOU CAN'T UNDERESTI-MATE THIS GUY!

DIDN'T I TELL YOU?

WHAT'S THIS? HE'S WAY BETTER THAN LAST TIME!

WAAAH

WAAH

SFWAAH

I REALIZED ONCE AGAIN HOW GOOD KURAHASHI IS.

WAAH

0 0 0 0
0 0 0 0

AS EXPECTED, IT TURNED INTO A PITCHING DUEL.

WAAH

FOUR BALLS!

BALL!

WAAH

THAT'S UNUSUAL, FOUR STRAIGHT BALLS...

WAAH

WAAH

GOOD LUCK, KATSUYA -KUN!

.....

AS HIS MALE PRIDE!

IT'S NOT AS MUCH THAT.

THAT DAMN KENTAROU IS PLAYING WITH US.

IT'S ON PURPOSE THEN?

HE WANTS TO CHALLENGE NIIMI'S LEGS.

SWOSH

NOBODY'S STOLEN A BASE FROM THIS IMPREGNABLE BATTERY YET!

YOU'LL BE FACING MY FASTBALLS AND OUR CATCHER YAMAZAKI'S STRONG ARM!

WAAH

RUN IF YOU CAN, NIIMI!

SFX whap!

WAHH

WAAH

HE'S OURS!

SWOSH

WAHH

YES! EAT THAT, YAMANAKA!

WAAH!

SAFE!

WAHH!

geh

WHAP

B

WAAH!

.....

WAHH!

pat

pat

THOSE ARE SOME FEET...

B

ACK! HE GOT THROUGH!

WAAH!

SFX: glove

STRIKE! BATTER OUT!

TIME TO GET SERIOUS!

WAHH

THIS IS BAD... THAT RUN HURT THE LEG BAD...

WAAH

CREAK

WHY ARE YOU CRYING?

DON'T LOSE TO THAT DAMN YAMA-NAKA!

GRAB

WELL DONE, MY FRIEND! KAT-SUYA!

urk

WAAH

IT'S OVER. FOR ME...

AND EVEN THE VETERAN CHAMPI-ONS AT BUNAN COULDN'T SCORE A RUN.

WAAAH

ANYWAY, WE LET OUT SOME RUNNERS THROUGH FIELDING ERRORS, BUT NOTHING SLIPPED PAST KURAHASHI,

WAHH

AND THE GAME HEADS FOR THE FINALE...

OF COURSE, YAMANAKA HELD SEISHUU DOWN COM-PLETELY,

WAAH

WAAHH

NUMBER FOUR, YAMA-NAKA, STEPS UP TO BAT.

A NASTY ATMO-SPHERE ARISES.

AFTER ONE OUT, AN ERROR PUTS A RUNNER ON FIRST, AND ONE BUNT LATER IT'S TWO OUT AND A RUNNER ON SECOND.

WAHH

WAAH

.....

IT'S EXPECTED THAT I'D BE PUSHED THIS HARD. SHEESH.

WAAH

SWOSH

CLANG

WAHH

SHIVER
SHIVER

THAT BASTARD'S POWER HASN'T DROPPED IN THE LEAST!

WHOOPSIE! THAT'S AN INTERESTING COURSE!

WAAH

WAAAAH

WAAH

WAAH

I'LL MAKE IT!

CRACK

WAAH

WAAH

WAHH

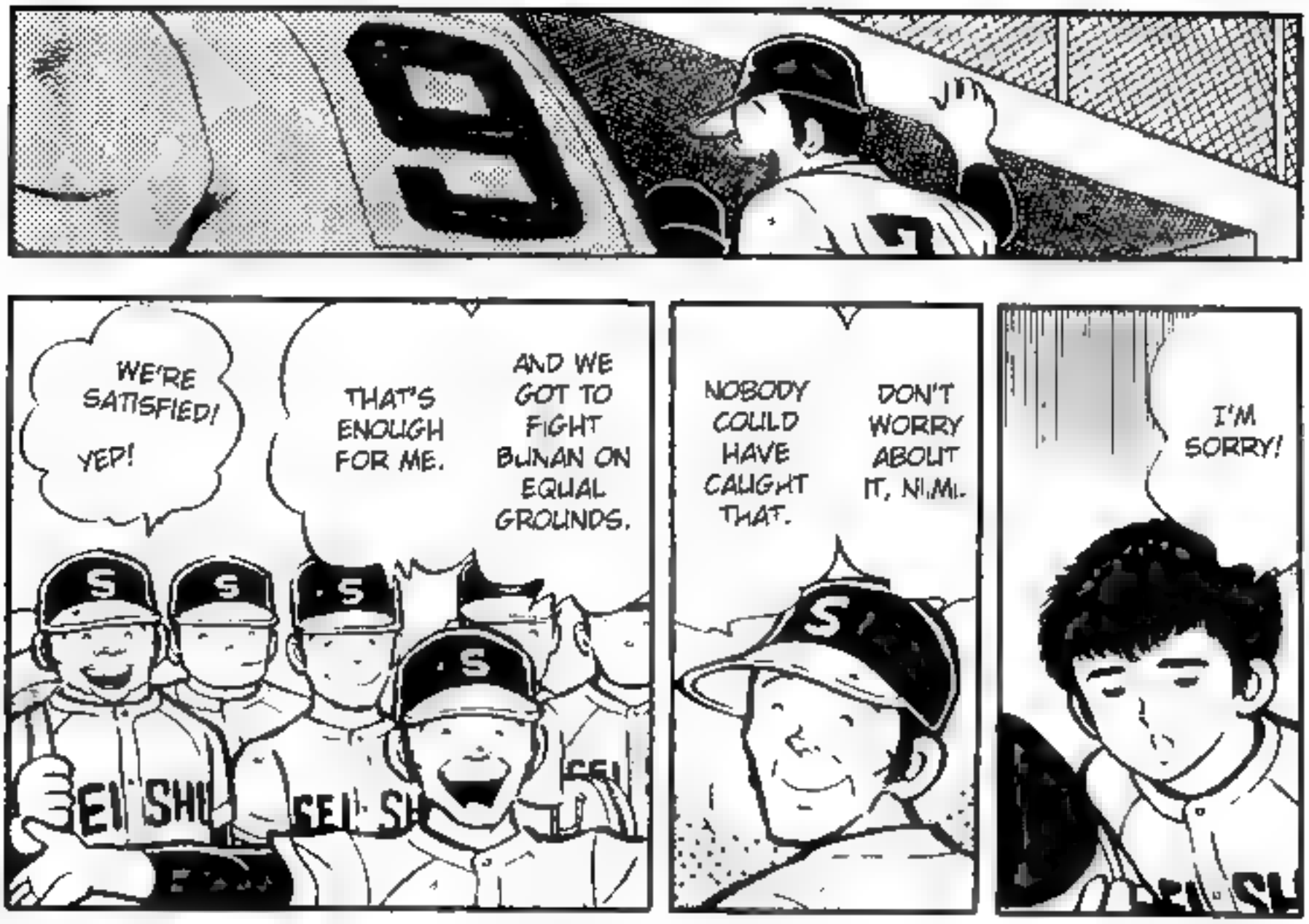
HUFF

HUFF

...OR I SHOULD HAVE.

SFX crowd roar

青秀	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
武南	0	0	0	0	0	0	0	0	1	


9
WE'RE SATISFIED! YEP!
THAT'S ENOUGH FOR ME.
AND WE GOT TO FIGHT BUNAN ON EQUAL GROUNDS.
NOBODY COULD HAVE CAUGHT THAT.
DON'T WORRY ABOUT IT, NIIMI.
I'M SORRY!

EH?
MANAGER! CHECK ON NIIMI'S LEG AFTER-WARDS.
SO IT'S IN YOUR HANDS.
HE'S BE NG A BIT OBSTI-NATE..

WHO KNOWS?

WHERE'S KATSUYA-KUN?

SURGERY IN PROGRESS, NO VISITORS ALLOWED!

UKEMI?

YAMANAKA-SAN, DO YOU KNOW UKEMI*?

OUT OF MY WAY.

I NEED TO SPEAK TO YURI.

*Judo failing technique to land properly

SURE.

I'LL BE BACK LATER, DIRECTOR!

.....

SILLY!

IT'S SO SWOLLEN!

BUT HE WON'T GET YURI!

YAMANAKA GOT KOUSHIEN,

THOSE WERE THE WORDS I COULDN'T SPEAK OUT LOUD...

OW!

Scanned by Spaceman-Spiff
Translated by Ronny Hedin
Edited by livermouse
Proofread by doku

http://mangadownloads.cjb.net

ナイン
Nine

Release Note

Don't really have anything to say..
Hope you enjoyed reading it...

Spaceman-Spiff

Credits

Scanner: Spaceman-Spiff
Translator: Ronny Hedin
Editor: Livermouse
Proofreader: doku

http://mangadownloads.cjb.net

Translator: Ronny Hedin
Scanner: Spaceman-Spiff
Editor: livermouse

QC: daisy-chan & doodootoo
Proofread: brewthatistrue

SPLASH
SPLASH
SPLASH
SHEESH!
AND PUT SOME HEART INTO IT!
NOW GO CLEAN THE TOILET!
ALL RIGHT, GAME OVER!
click
BRRRRRINNNG
FROM YURI'S POINT OF VIEW, YAMANAKA MUST HAVE A HUGE LEAD OVER ME RIGHT NOW...
DAMMIT!
GO AWAY ALREADY!
scrub
scrub
ARRGH!
KATSUYA! PHONE FOR YOU!
FOR ME!?
YURI... CHAN?
NAKAO-SAN! IT'S A GIRL!
HUH?
TEHEE!
THAT'S A NEW RECORD DOWN THE STAIRS.
BUMP BUMP BUMP
THONK
YOU CAN TELL HE'S A RECORD-SETTING SPRINTER!
SWOOSH

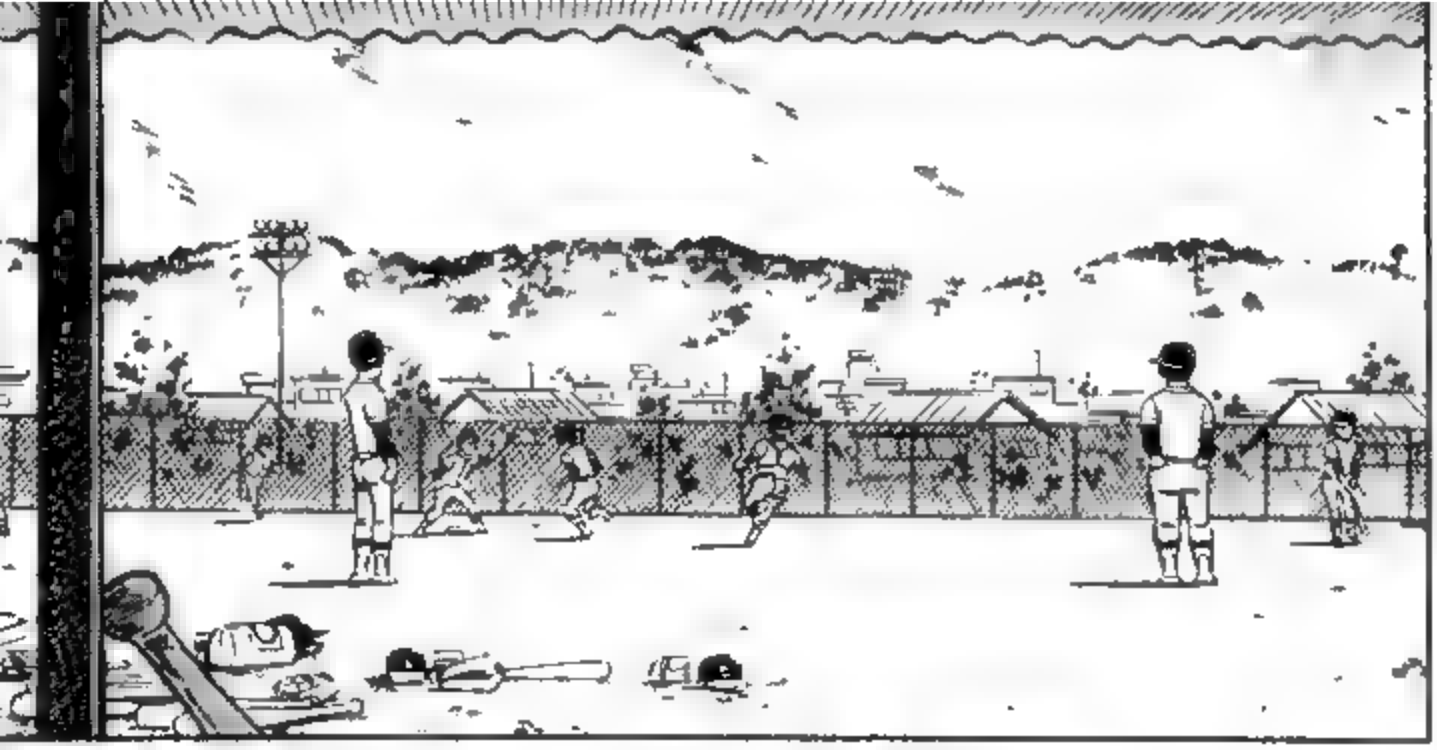
AND I'M BACK IN THE LEAD!
OH, NIIMI-KUN? THIS IS YURI!
IT'S ME!
UH, HELLO ...
OWW...
DID SOME-THING HAPPEN, THEN?
NOPE.
YOU DON'T HAVE A COLD?
I DON'T.
WHAT?
YOU'RE NOT ILL?
FINE.
HOW ARE YOU?
YOU MAY HAVE A MILLION VOICES CHEERING FOR YOU, LITTLE YAMANAKA, BUT YURI'S ISN'T ONE OF THEM!
HUH!?
IDIOT!
THAT SWEET VOICE ..
YOUR BIRTHDAY WAS THE TWENTIETH, RIGHT?
HMM.
DO YOU KNOW WHAT DAY THIS IS?
UH ...
THAT UGLY VOICE ..
KARA-SAWA!?
WHAT'S YOUR EXCUSE!?
WE HAVE TRAINING TODAY!

YOU TOLD ME TO CALL, KARASAWA-KUN!
BUT...
SHEESH! DON'T BE SO ROUND-ABOUT, YURI-CHAN!
GET YOUR ASS OVER HERE!
I HAVE PRACTICE!
NIIMI
KATSUYA! YOU'RE NOT DONE WITH THE TOILET YET!
flash flash
MAN, WE NEED TO PRACTICE MORE OFTEN! IT'S TOO EASY TO FORGET WHEN IT'S JUST ONE DAY IN FOUR!
I'M IMPRE-SSED.
OH? AIMING FOR NEXT YEAR'S KOUSHIEN ALREADY?
IDIOT! THERE'S MORE TO HIGHSCHOOL BASEBALL THAN KOUSHIEN!

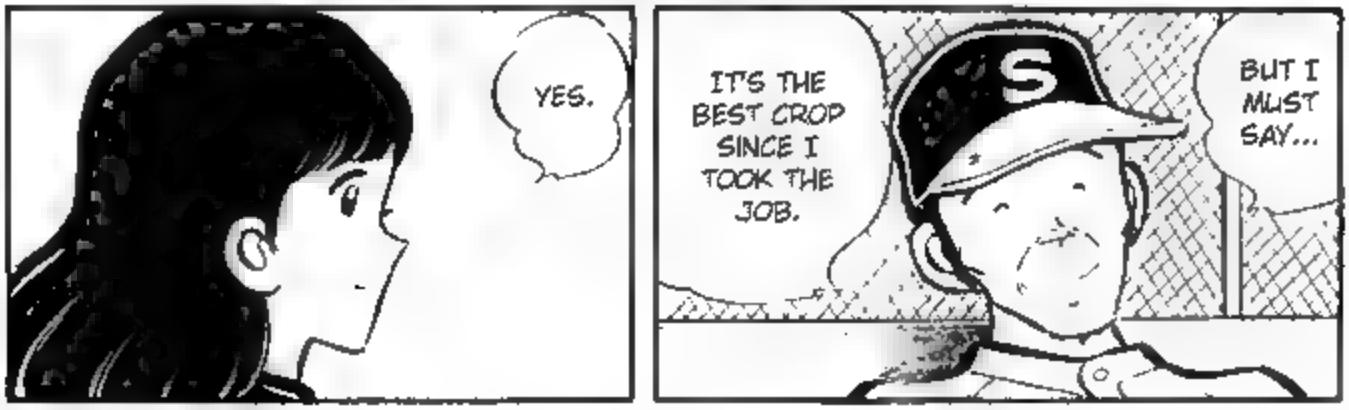
WATCH OUT!
VROOM
SCREECH
HIROSHI!
SHE CAN'T GET ACROSS THAT QUICKLY!
GIVE THE ELDERLY A BREAK, DAMMIT!
VROOM
IDIOT! GET OFF THE ROAD!
HUH?

SORRY.
UH, I'M IN A HURRY.
HOW I'VE LONGED TO SEE YOU, HIROSHI!
THAT'S NOT ME, I'M KATSUYA!
WAIT!
MA'AM!
KATSU YA!
HIROSHI!
YOU'RE STILL ALIVE!
NO, KATSUYA
SHEESH
井銀行
HIROSHI!
SORRY!
WHERE HAVE YOU BEEN, NIMI?
YOU ONLY HAVE TO SHOW UP ONCE EVERY FOUR DAYS, IS THAT TOO MUCH TO ASK?
chirp chirp
THAT'S EXACTLY THE PROBLEM, YOU IDIOT!

JUST A JOKE!
HEH!
WHOOPS, I SAID IT OUT LOUD.
HUH?
OH YES. I THOUGHT YOU'D ASK ME OUT ON A DATE OR SOMETHING.
I'M SORRY... WERE YOU SURPRISED WHEN I CALLED?
...
AIN'T I SOMETHING?
WHEN YOU HIT, YOU HIT THE JACKPOT.
CLACK
YEAH.
BUT YOUR AVERAGE IS WORSE THAN A SLOT MACHINE.



WE ONLY HAVE THREE FRESHMEN THIS YEAR.
YEAH.
WITH THE SENIORS OFF TO STUDY FOR FINALS, THERE'S NOT MANY PEOPLE LEFT.


YES.
IT'S THE BEST CROP SINCE I TOOK THE JOB.
BUT I MUST SAY...

YOU SAY THAT LIKE IT'S AN EXCLUSIVE.
YURI-CHAN'S BIRTHDAY!?
IT'S THE TWENTIETH.
KATSUYA, DO YOU KNOW WHEN OUR NEXT PRACTICE DAY IS?
THE NEXT ONE?
I WOULDN'T SAY THAT.
IT ISN'T?
NO PROTEST HERE.
AND WE DECIDED WE'D CELEBRATE OUR MANAGER'S BIRTHDAY TOGETHER.
I'VE TALKED IT OVER WITH THE SENIORS,
OH YEAH, HERE'S THE MONEY WE POOLED. BUY A CAKE AND A PRESENT.
EH, WHAT?
I AM?
OF COURSE!
YOU'RE COORDINATING IT!
OF COURSE!
MAKE SURE YOU KEEP IT SECRET FROM YURI-CHAN!

OR SO I SAY, BUT ACTUALLY I'VE ALREADY CONSIDERED IT.
I DON'T KNOW WHAT TO GET!
HEYYY!
THE REST OF US WILL DECORATE THE ROOM.
I DIDN'T THINK I COULD GET ANYTHING DECENT...
BUT NOW I HAVE THE CHANCE.
WAAH
BUNAN WINS AGAIN! THEY'RE IN THE SEMI-FINALS!
WAAH
HMMM.
AND I NEVER EVEN ASKED FOR IT...
chirp chirp
新見
HMPH!
HMMM.

WAHH
WAHH
MEANWHILE, I'LL BE WITH YURI CELEBRATING HER ONE AND ONLY BIRTHDAY.
GOOD LUCK IN KOUSHIEN.
WAAH
CONGRATULATIONS.
GOOD FOR YOU, YAMANAKA-SAN
BUNAN IN THE FINALS!
Three hits and a shutout from Yamanaka!
AUGUST 20TH.
chirp chirp

gulp
HIROSHI!
THIS DAY SIXTEEN YEARS AGO MUST HAVE BEEN A BRILLIANT DAY, OVERFLOWING WITH SUNSHINE...
THERE WAS PROBABLY A TERRIBLE STORM ON KARASAWA'S BIRTHDAY.
OH, THAT OLD LADY.
HIROSHI!
EVERY DAY?
I'VE BEEN WAITING HERE EVERY DAY SINCE THEN!
THANK GOD I FINALLY FOUND YOU, HIROSHI!
...
HIROSHI!
I'M NOT HIROSHI! I'VE BEEN KATSUYA SINCE BIRTH!
YOU'VE GOT THE WRONG GUY, MA'AM!
GOT IT?
UHHHH...
HIROSHI!

HIROSHI REALLY DID DIE IN THAT ACCIDENT SIX YEARS AGO?
THEN...
I WOULDN'T KNOW.
DO YOU UNDER-STAND, MA'AM?
OKAY?
PLEASE UNDER-STAND!
.....
IT'S NOT EASY TO CHANGE AN OLD PERSON'S MIND ONCE SHE'S CON-VINCED OF SOMETHING.
DO YOU UNDER-STAND, MA'AM?
I'M ONLY SIXTEEN!
HE'D BE TWENTY NOW!
FOUR-TEEN...
HOW OLD WAS THIS HIROSHI AT THE TIME?
I'LL SEE YOU HOME.
WHERE DO YOU LIVE, MA'AM?
WHY? WHY!?
HE WAS SUCH A GOOD BOY...
WHAT A BOTH-ER..
HIROSHI ... REALLY ...
SO...
sob

HUH?
THIS IS WHERE YOU LIVE?
YASUDA
HUH?
YOU SHOULDN'T BE OUT IN THE HOT SUN ALL DAY!
GRANNY?

HUH?
YUKIMI-CHAN...
KATSUYA-KUN!
HUH?
野球部
SIGN: Baseball Club
HE'S A BIT LATE.
NOPE.
HEY! ISN'T NIIMI HERE YET?
HOW LONG CAN IT TAKE?
WE'RE STILL CHANGING!
SLAM
WHOOPS! DON'T COME IN!
GUYS, AREN'T YOU COMING TO PRACTICE?

I'M NOT COFFEE!
BOY-FRIEND, GRANNY!
SO THIS IS KATSUYA-SAN, YOUR BOY-BLEND?
I SEE.
I MUST SAY, YOU LOOK JUST LIKE HIM.
I MEAN, IT'S NOT LIKE WE...
OR, UH, BOY-FRIEND ...
CLONG
THIS IS HARD TO DEAL WITH ...
IT'S ALMOST HARD TO BELIEVE YOU'RE NOT MY GRAND-SON.
:sob:
WAIT! I'LL SEE YOU OFF!
SORRY, I HAVE TO GO NOW!
I'M WAY TOO LATE!
WHAT'S WRONG, KATSUYA-SAN?
ACK!
stand

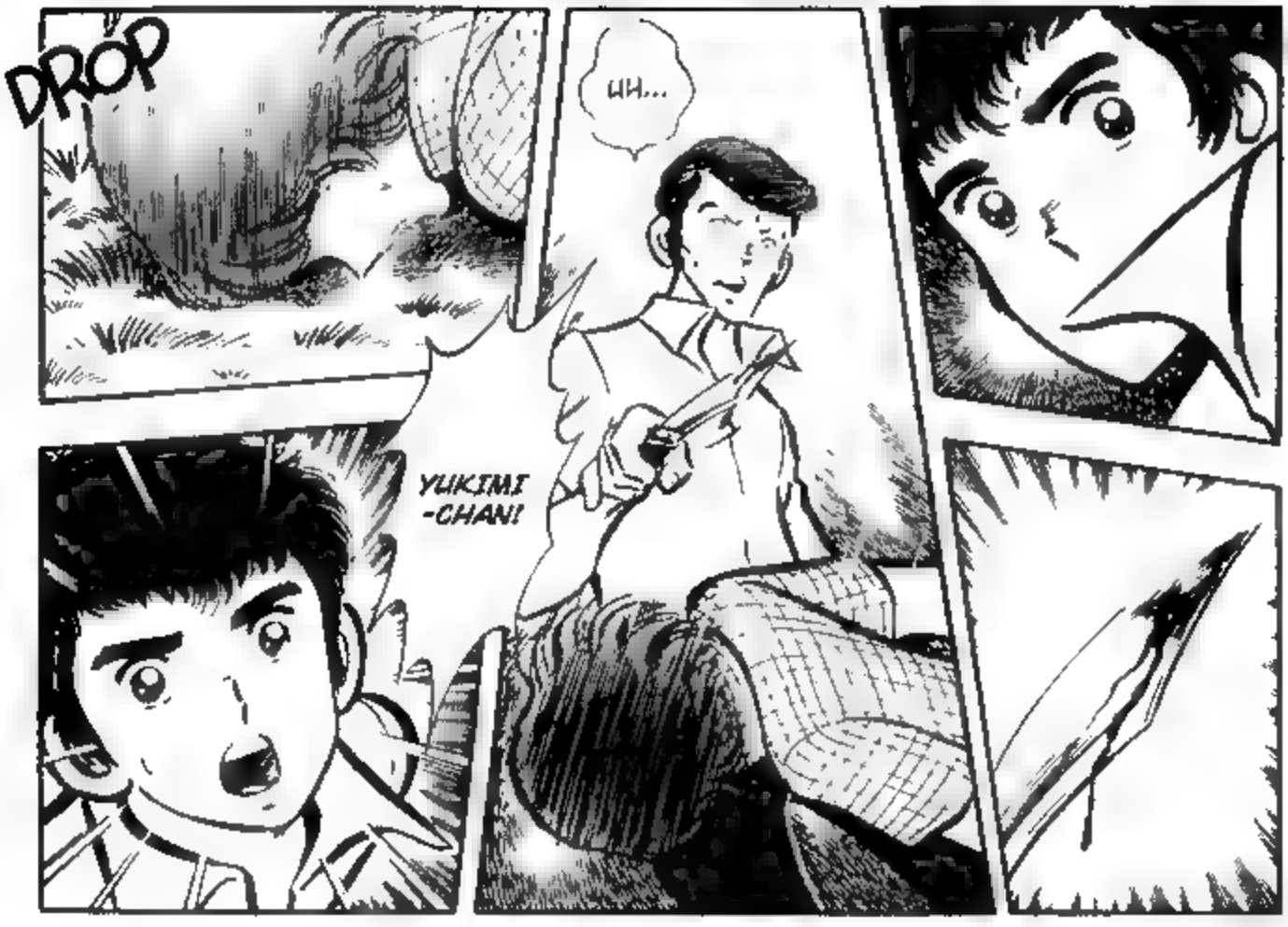
I'M NOT A PUPPY, YOU KNOW!
HOW NICE!
OH, THAT'S RIGHT!
IF WE GET MARRIED YOU'LL SEE HIM EVERY DAY!
UH, SURE.
STOP BY SOME OTHER TIME, KATSUYA-SAN.
HEY, DO VISIT FOR REAL SOME TIME! WE'LL HAVE DINNER AND EVERY-THING!
CAN'T I?
YOU BRING A CAKE TO THAT?
BASEBALL PRACTICE!
SO, WHAT IS IT YOU'RE DOING?
IT'S A PROMISE, THEN!
SURE, I GUESS.

HEY THERE.
WE'LL SETTLE FOR EITHER ONE, THIS CUTEY OR THE BASE-BALL CLUB MANAGER!
YOU CAN SPARE ONE, CAN'T YOU?
YOU SEEM TO SUR-ROUND YOURSELF WITH CUTE GIRLS.
HEY THERE, LUCKY DOG.
THOSE PUNKS AGAIN... THEY'RE ON MY TAIL TODAY.
CAN WE DISCUSS TH S SOME OTHER DAY? I'M IN A BIT OF A HURRY!
FIGURED AS MUCH.
CUT THE CRAP! YOU'RE GONNA GET WHAT YOU HAVE COMING TO YOU!

THAT SHOULDN'T BE MUCH OF A PROBLEM FOR THE TRACK CLUB'S ACE.
RUN AWAY WHEN YOU GET THE CHANCE, OKAY?
-psst-
TAKE THIS, YUKIMI-CHAN.
KATSUYA-KUN!
AT LEAST YOU'RE SPIRITED ENOUGH WHEN YOU FACE A SINGLE OPPONENT.
ALL RIGHT.
HERE WE COME!
WHAT'S WITH THE WHISPERING!?
KICK THEIR ASSES, KATSUYA!
STUPID GIRL! DIDN'T I TELL YOU TO RUN AWAY!?
SWOOSH
SMACK

I USED ONE OF THE TECHNIQUES YOU TAUGHT ME!
I DID IT, KARA-SAWA!
SMACK
HARAI GOSHI*!
DAMN YOU...
*Judo term: "sweeping hip throw"
SWISH
KATSUYA -KUN!

ナイン


DROP
UH...
YUKIMI -CHAN!

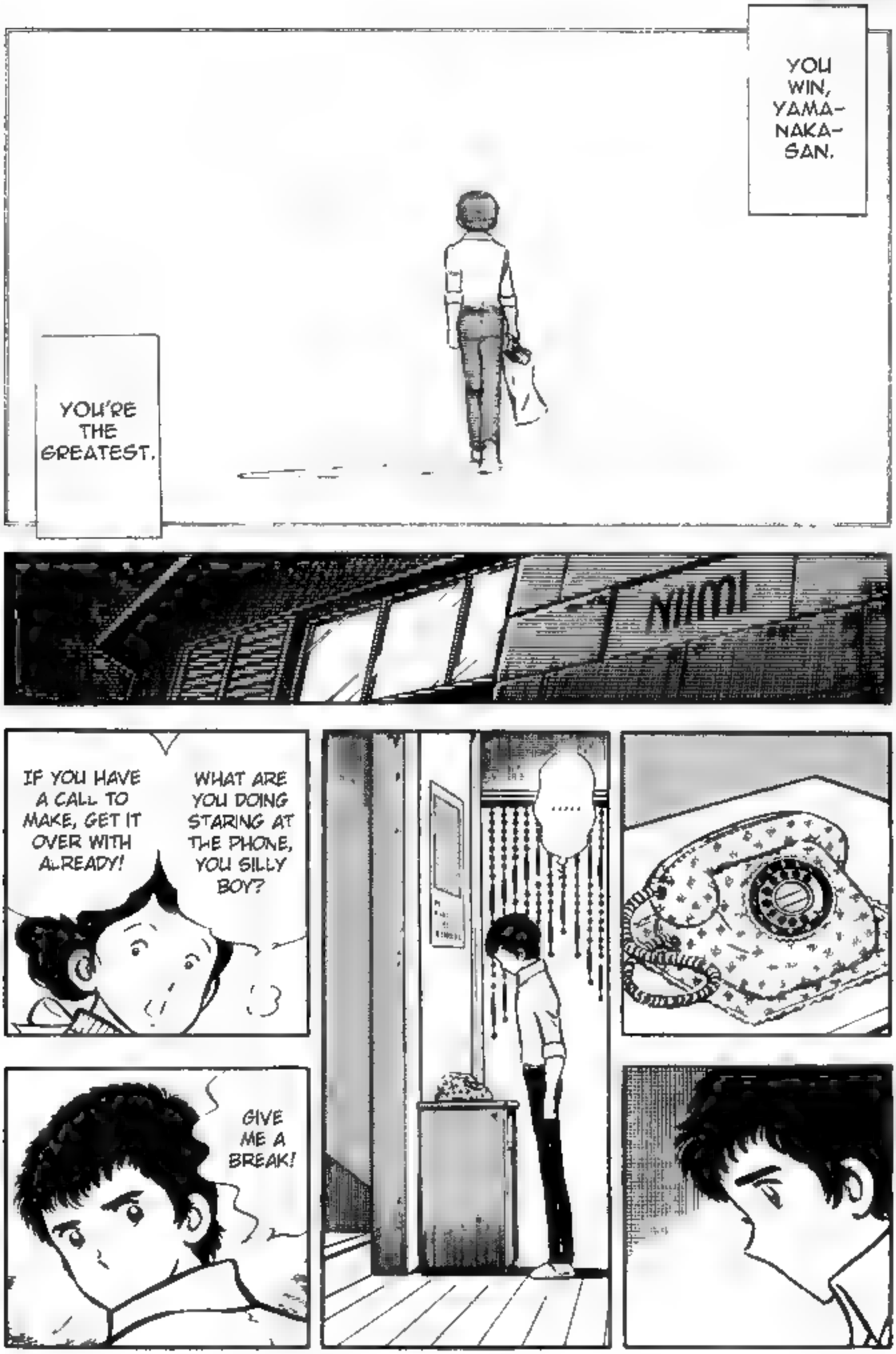
POO-PII
POO-PII
BANG
BANG
BANG
YUKIMI-CHAN!
HOLD ON!
ARE YOU GOING TO PRACTICE OR NOT?
YOU GUYS! ENOUGH IS ENOUGH!
BANG
BANG
BANG
COACH'S ORDER!
OPEN UP ALREADY!
YUKIMI-CHAN!

SIGN: NOBARA HOSPITAL

GIVE IT TWO WEEKS AND SHE'LL PROBABLY BE FINE.
THE WOUND IS SHALLOW.
HER LIFE IS IN NO DANGER.
YUKIMI SENSES HER BROTHER IN YOU.
WHY DIDN'T SHE RUN?
PHEW.
IF I HADN'T BEEN TOO LATE... IF I HAD BEEN FASTER...
MY BROTHER ...
SHE CAN'T RUN AWAY AND LEAVE YOU BEHIND.
SHE THINKS SHE CAUSED THE ACCIDENT THAT KILLED HIROSHI.
.....

YUKIMI GETS LONELIER THAN SHE LETS ON.
.....
THEY LEFT THE R DAUGHTER ALONE A YEAR TO CONCENTRATE ON WORK.
THEY'RE BOTH OVER-SEAS.
WHAT ABOUT HER PARENTS?
WAAH
IN THE SIXTEENTH INNING, YAMANAKA FINALLY THROWS THE DECIDING PITCH! BUNAN GETS THEIR FIRST VICTORY!
WAHH
HE DID IT!
WAAH

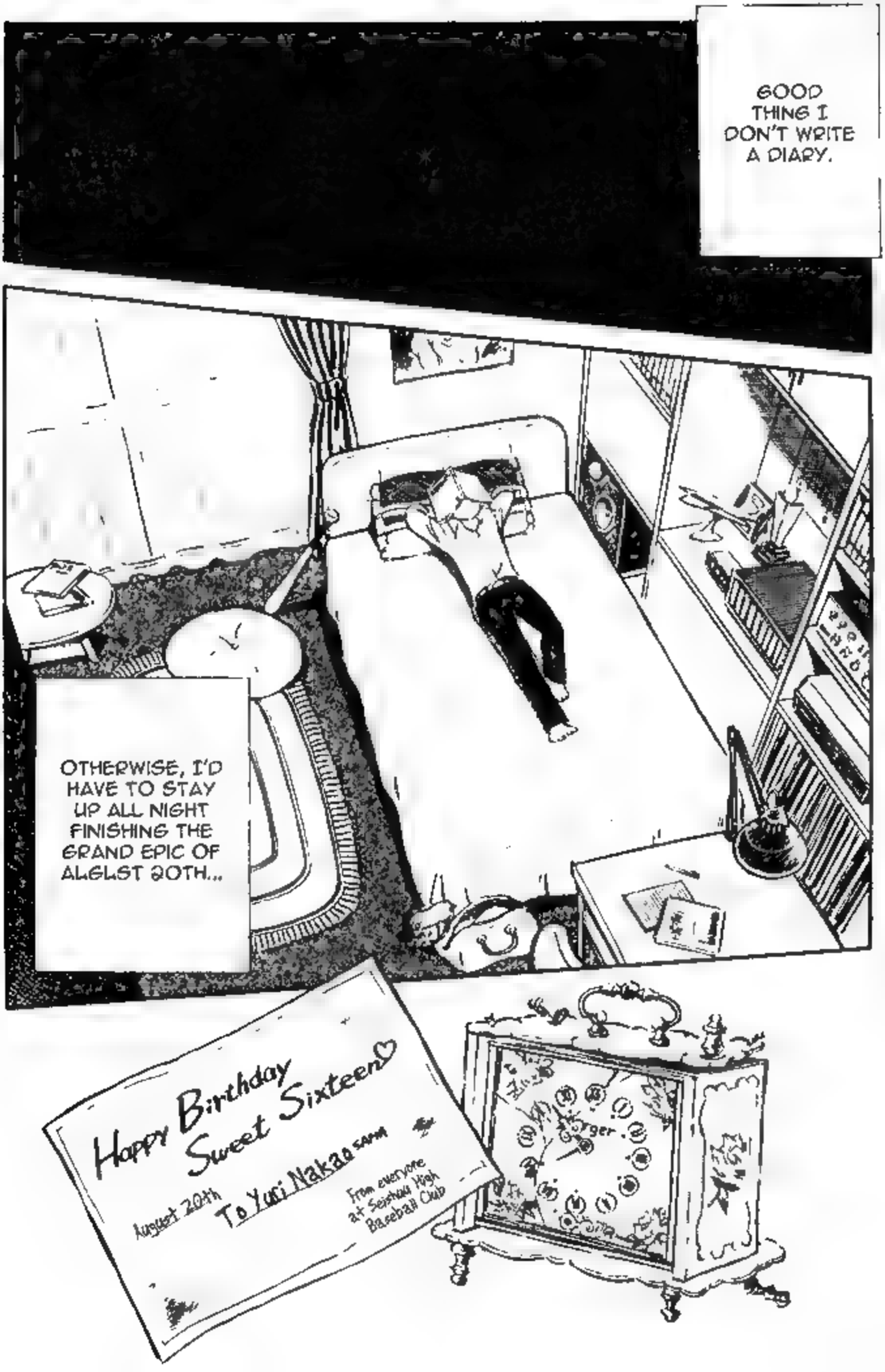
WAAH
HUH?
HOW'S THAT FOR A BIRTHDAY PRESENT?
CONGRATULATIONS, YAMANAKA-KUN! ANY COMMENTS FROM THE WINNING PITCHER?
WAHH
HAPPY BIRTHDAY, YURI!
.....
SAY WHAT!?
WHAT THE HECK?


YOU WIN, YAMA-NAKA-SAN.
YOU'RE THE GREATEST.
RIIING!
IF YOU HAVE A CALL TO MAKE, GET IT OVER WITH ALREADY!
WHAT ARE YOU DOING STARING AT THE PHONE, YOU SILLY BOY?
.....
GIVE ME A BREAK!

BEEP
DIAL
4 3 2
8 9 0
OKAY, OKAY!
NOW GO AWAY SO I CAN CALL!
BRIIING.. BRIIING..
I DIDN'T FEEL LIKE THIS THE FIRST TIME I CALLED...
DAMN, I FORGOT TO SAY MY NAME...
EXCUSE ME... IS YURI-SAN THERE?
UH...
NAKAO. HELLO.
CLICK
HUH?
NIIMI-KUN!
YES, THAT'S RIGHT...
HOW'D YOU KNOW?

IT'S ALL MY FAULT ANYWAY...
THAT'S ALL RIGHT... I MEAN, YOU RESCUED ME FROM THOSE PUNKS...
I'M SORRY ABOUT YOUR BIRTHDAY...
AH, NO...
DAD TOLD ME WHAT HAPPENED... IT MUST HAVE BEEN HORRIBLE!
I'M SO GRATEFUL TO YOU AND THE OTHERS...
REALLY, IT'S ALL RIGHT ...
I SAID IT'S ALL RIGHT...
I MESSED UP THE CAKE AND THE PRESENT BOTH...
AH, YEAH...
THANK GOD SHE DIDN'T GET HURT WORSE...
HUH?
AND YUKIMI-SAN...
.....
I'M GLAD I SIGNED UP AS MANAGER.
OH, STOP SAYING THAT!
I'M REALLY SORRY ABOUT TODAY...

HAPPY SIXTEENTH BIRTHDAY!
WHAT?
THERE'S ONE THING I FORGOT TO SAY
AH!
THANK YOU FOR CALLING!
OH...
I'M AFRAID I CAN'T BEAT YAMANAKA'S ANNOUNCEMENT
THANK YOU...
DON'T SAY THAT.
click.
GOOD NIGHT...
BYE THEN ...


GOOD THING I DON'T WRITE A DIARY.
OTHERWISE, I'D HAVE TO STAY UP ALL NIGHT FINISHING THE GRAND EPIC OF ALGLST 20TH...
Happy Birthday Sweet Sixteen♡
August 20th
To Yuri Nakao-sama
From everyone at Seishou High Baseball Club

CHAPTER 6:

A SCHOOL FESTIVAL GONE WRONG

BU NAN
SFX catch
SFX clack
TO THE WO-MEN
OOH! I HIT!
BATTER OUT!
HE'S VERY COLD TO THE MEN..
sob
HE'S ALWAYS KIND.
THAT'S INCRED-IBLE!
clap clap
BUT
SWUSH

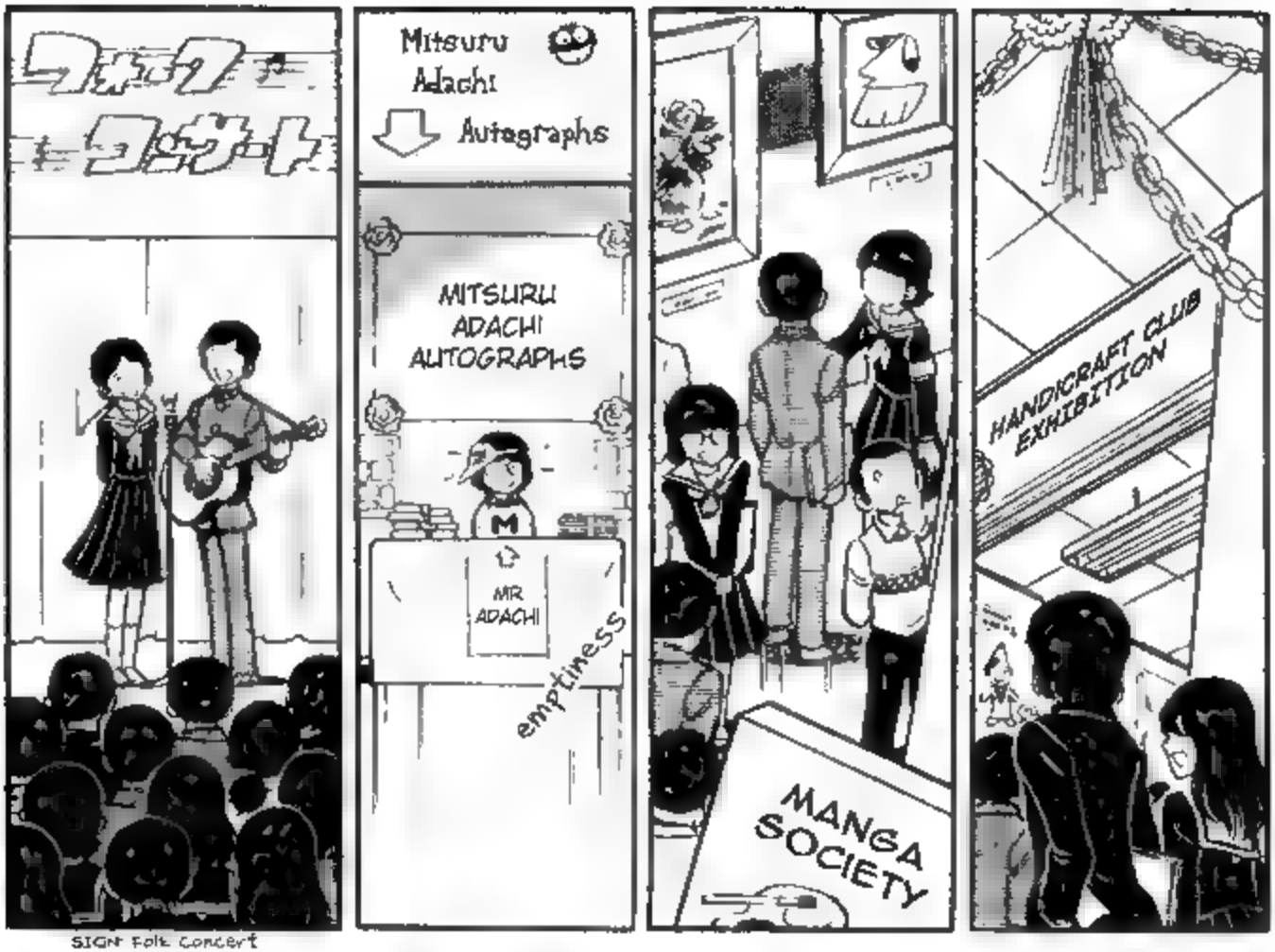
SFX yay yay
HA HA!
WHAT A SHAME.
IT'S ALL EMPTY BACK IN THE SCHOOL.
THIS IS QUITE A CROWD YOU'VE GATHERED, MR NAKAO.
THANK YOU.
CONGRATULATIONS. HERE'S YOUR PRIZE.
swush
SFX crack
I NEVER THOUGHT YOU'D...
OH MY.
HAH!
CATCH!

catch
throw
OH NO!
OUT!
RELAX A BIT.
THIS ISN'T A REAL GAME, NIIMI-KUN.
SFX CLACK
パコーン!
...
WE PAID FOR THOSE PRIZES, I'M NOT GIVING THEM UP SO EASILY!
LIKE HECK!
HERE I COME, YAMANAKA-SAN!
bounce
bounce

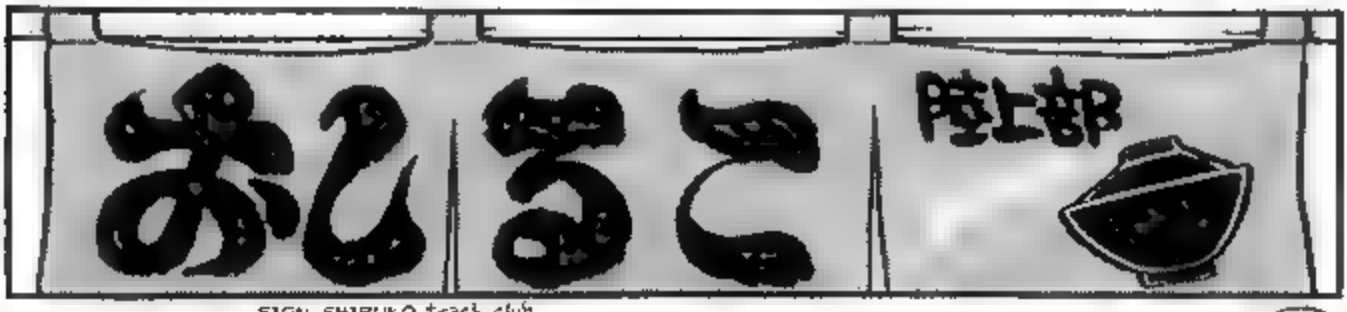
BUMP
BUMP
WILL THIS BE A HOME RUN PRIZE?
INCRED-IBLE
IDIOT! WHY ARE YOU GOING EASY ON A GIRL WHO LOOKS LIKE THAT?
GOT IT!
SE!
CATCH
KARA-SAWA!
THROW
SFX: catch
SFX: swoosh
SORRY!

THAT WAS NOTHING.
NOT BAD
SHU
...
THEY'VE REALLY IMPROVED.
HERE YOU GO
HMPH.
CATCH
SFX click
CATCH
whoo psis
YOU WON'T HAVE IT SO EASY IN KOUSHIEN NEXT YEAR, YAMANAKA-SAN.

SURE. HAVE FUN AT THE FESTIVAL.
CAN WE GO, COACH?
Aaah
Auto-graphs
Oooh
SHE'S GOING TO SHOW OUR SPECIAL GUEST AROUND.
WHY?
YURI STAYS.
LET'S GO, YURI-CHAN!
DAMN COACH!
I'M GUESSING THAT WAS HIS PRICE!



SIGN: Folk Concert



SIGN: SHIRUKO track club

Note: shiruko is sweet red-bean soup served with mochi
http://www.tasteofzen.com/recipes/rshiruko.html

THAT'S WHAT I WANT TO KNOW.
WHAT'S WITH THE SPECIAL TREATMENT?
UH, YEAH...
IS IT GOOD, KATSUYA-KUN?
klink
SHIRUKO 200 YE
ANMITSU
TOKOROTE
200 YEN PER PERSON.
OH, IT'S MY TREAT!
THANKS FOR THE FOOD. HOW MUCH IS IT?
LIKE HECK!
DROP BY ANY TIME!
THANKS FOR COMING!
ASSISTANTS WANTED
SOMEONE WHO LOVES MANGA NEEDED FOR CUTTING, BACK-GROUNDS ETC. SEND YOUR APPLICATION TO THE EDITORIAL STAFF. I'LL BE WAITING.
—Mitsuru Adachi
This week's dropout
HATTORI KAZUKI

FOR ONCE, EVEN THE HARD-WORKING STUDENTS OF SEISHUU HIGH LOOK HAPPY TODAY
yo!
heya.
ON A DAY LIKE THIS,
YOU'RE SUPPOSED TO HAVE A GOOD T.ME...
AREN'T YOU!?
hmph
My tako yaki!

HUH?
WELCOME, COME IN
chatter
chatter
UH, SURE.
WANT SOME SHIRUKO?
I'M YUKIMI YASUDA!
OH YES!
IF IT ISN'T NIIMI-KUN'S GIRLFRIEND... WHAT WAS IT AGAIN...
.....
NIIMI-KUN'S GIRL-FRIEND...
WHAT A NICE, BRIGHT GIRL SHE IS,
THANK YOU FOR YOUR ORDER!
ALL RIGHT!
SHIR-UKO FOR BOTH OF US.
bow
.....

テニス

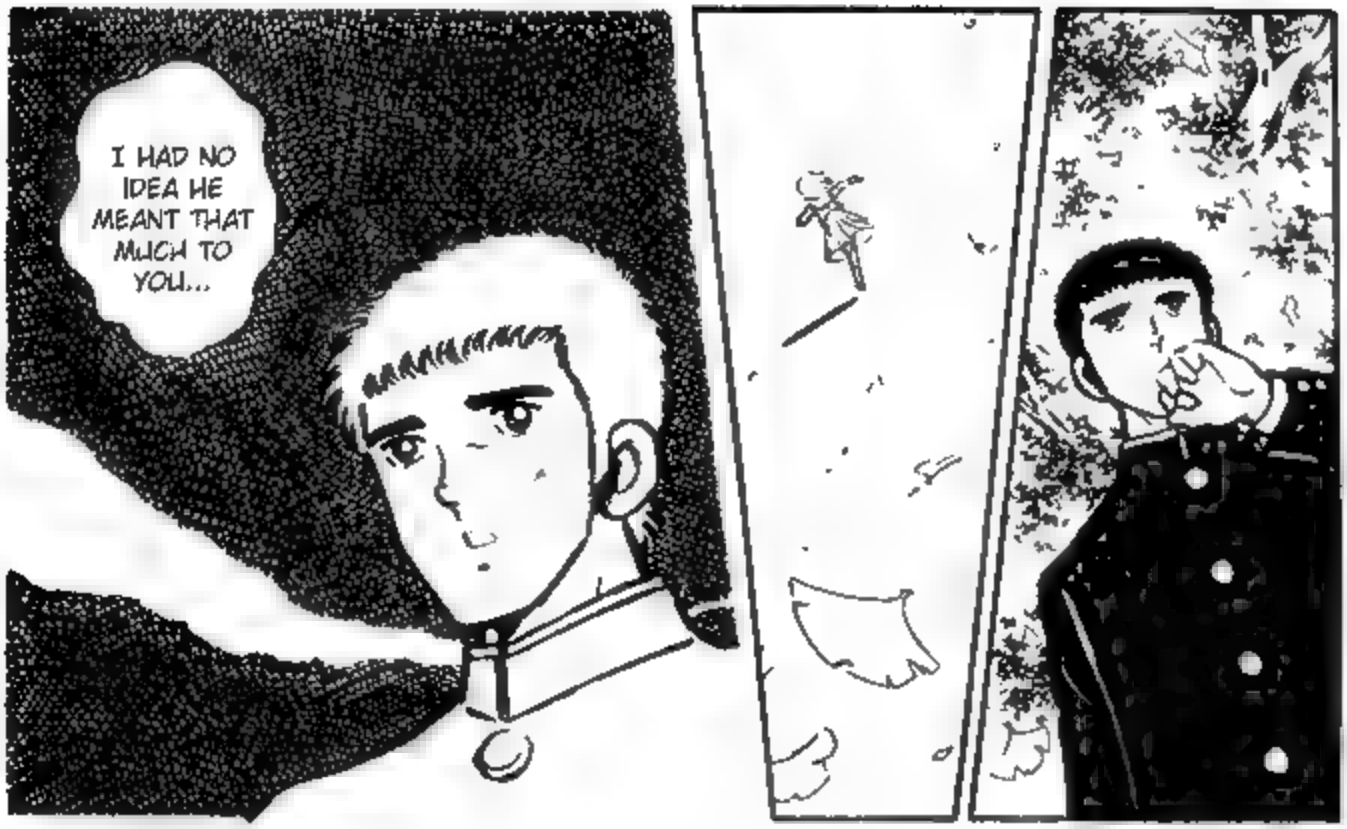
SFX rustle
MARRY ME
I'M THE ONLY ONE WHO CAN MAKE YOU HAPPY.
.....
YOU'RE FULL OF YOURSELF.
I'M NOT!
I'M NOT CONFIDENT I COULD MAKE ANY OTHER GIRL HAPPY!
I THINK IT IS VERY IMPORTANT!
.....

NEEDS AN AGGRESSIVE MAN...
A PASSIVE GIRL LIKE YOU,
IT WON'T WORK OUT BETWEEN YOU TWO.
YOU AND NIMI ARE TOO MUCH ALIKE.
LET US SAY, A MAN LIKE ME...

rustle

NIIMI-KUN!
SORRY!
IT ISN'T WHAT IT LOOKS LIKE!
WHY?
WHAT ISN'T?
IT ISN'T?
THE TOILET!
WHERE ARE YOU GOING?
stX smack
URK!
HEY, KATSUYA, GIMME THE BALL!

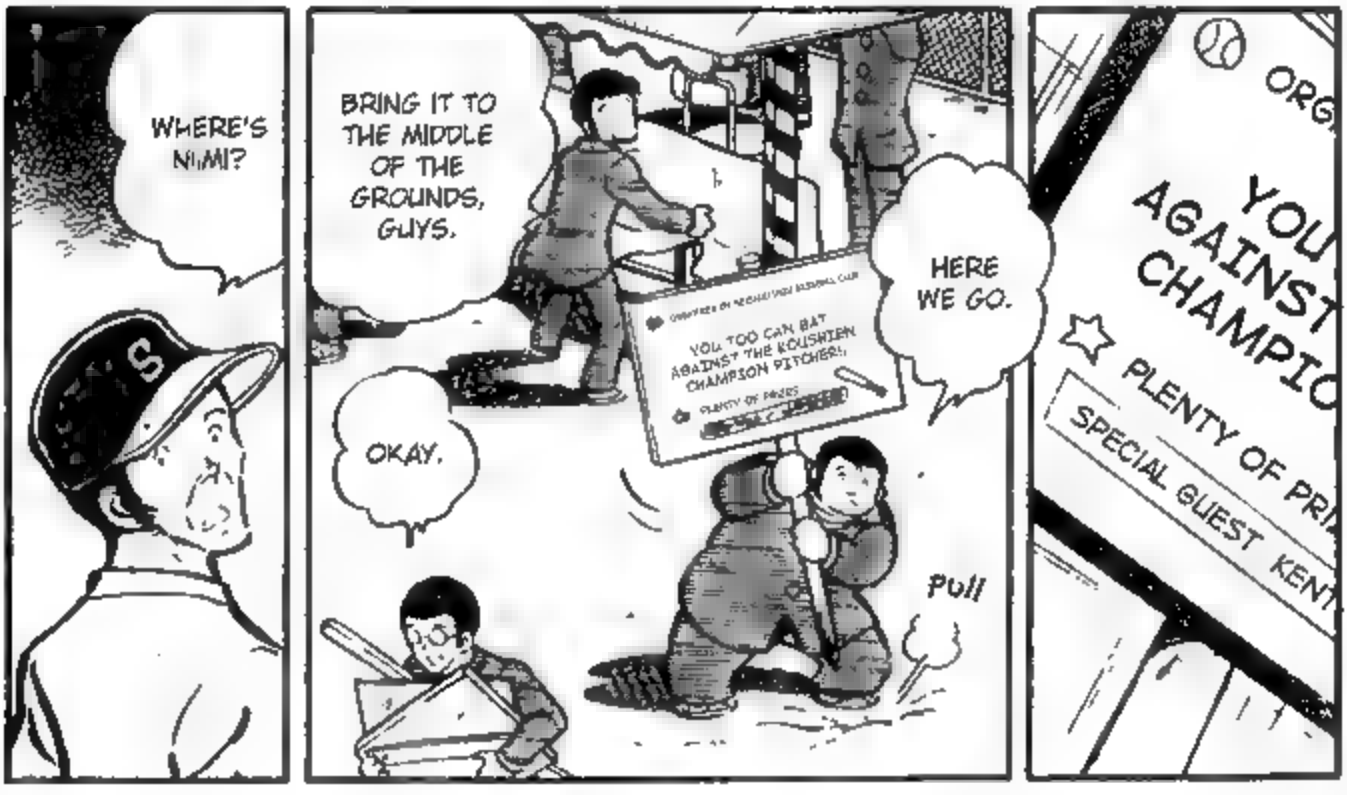
NOW HE'LL GIVE UP.
GOOD TIMING THERE.
SFX SLAP
DASH
YURI.


I HAD NO IDEA HE MEANT THAT MUCH TO YOU...

HA HA HA HA
BWA HA HA HA
ACTING CLUB
Romeo and Juliet

2C

Note anmitsu is a popular traditional Japanese dessert – http://images.google.com/images?q=anmitsu



THAT'S A SUICIDE ATTEMPT!
THAT'S NOT OVER-EATING,
WHAT?
TEN PORTIONS OF SHIRUKO, FIVE PORTIONS OF ANMITSU, SEVEN PORTIONS OF TOKOROTEN...
OVER-ATE?
HE OVERATE AND HAD TO GO TO THE NURSE.
.....
LOOKING AFTER THE PLAYERS IS YOUR JOB!
YOU'RE THE MANAGER, AREN'T YOU?
WHY?
ME?
HUH?
MAYBE YOU SHOULD GO SEE HOW HE IS, YURI-CHAN...
.....
I'LL GO.
OH, THAT'S TRUE.
.....

ARE YOU OKAY, KATSUYA-KUN?
...
HUH?
AND HERE I AM, ALONE WITH KATSUYA-KUN...
YES INDEED.
HOW ROMANTIC!
FALL IS HERE!
DANGER, WILL ROBIN-SON...
A YOUNG COUPLE ALONE IN A ROOM...
sit
SHE JUST LEFT.
WHERE'S THE NURSE?

REST?
THAT'S EVEN WORSE! ...
YOU HAVE TO REST!
WHAT'S WRONG?
JUST A HEADACHE.
I'LL STAY WITH YOU.
sigh
STAY...
I NEED TO GO HELP THE GUYS CLEAN UP...
I'M FINE NOW!
DO YOU HAVE A FEVER?
OH MY!
OPEN
YOU'RE RAISING MY TEMPERATURE!
MORON!

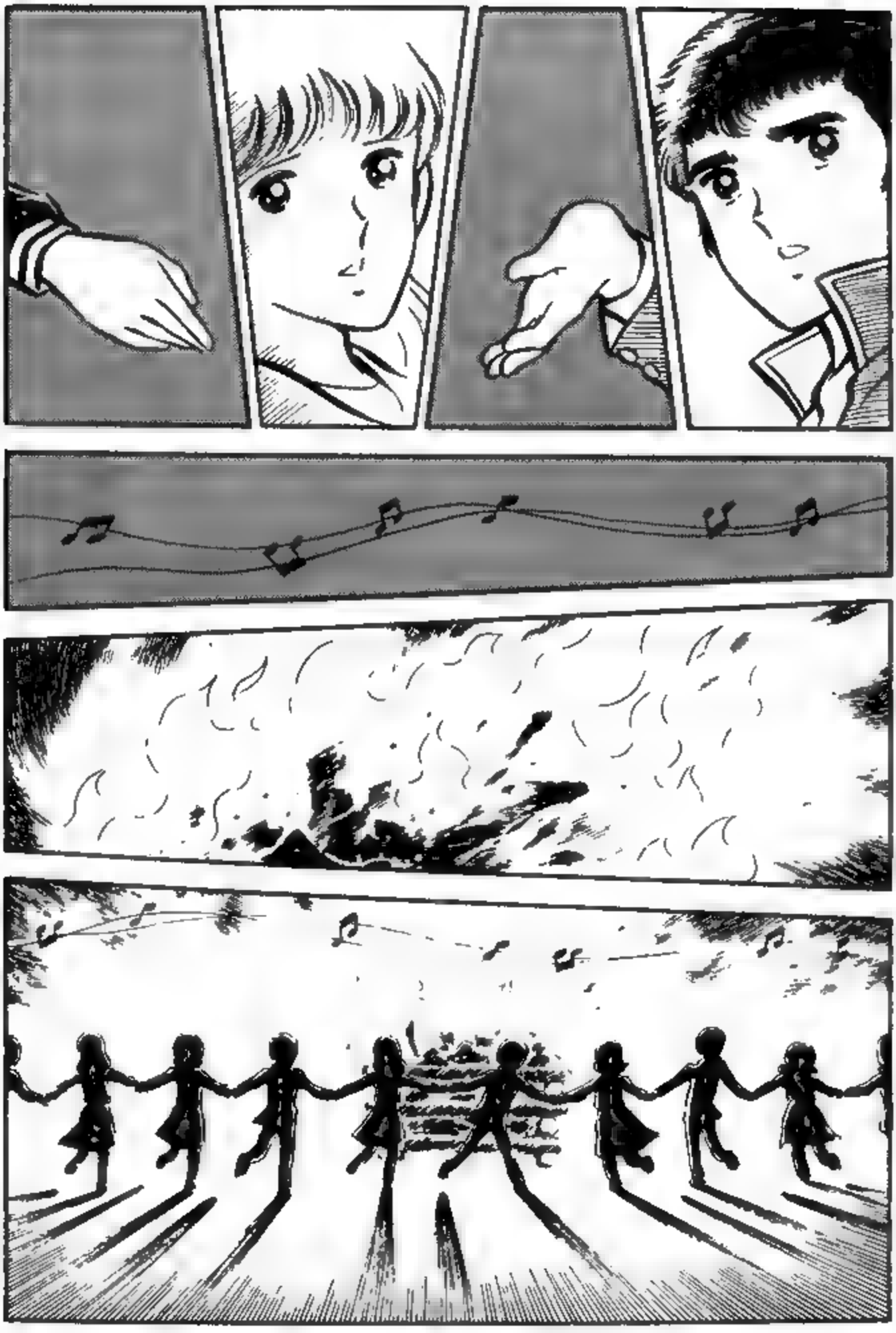
YURI-CHAN!
WHAT ISN'T?
IT ISN'T?
SLAM
HUH? WAIT, YURI-CHAN, IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE...

KAT-SUYA-KUN...
OH.
IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE!
AND SOME OTHER GIRL HAD SEEN IT...
IF IT HAD BEEN YURI IN HERE WITH ME INSTEAD OF YUKIMI-CHAN,
IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE!
DEFI-NITELY NOT!
I WOULDN'T BOTHER SAYING THAT!

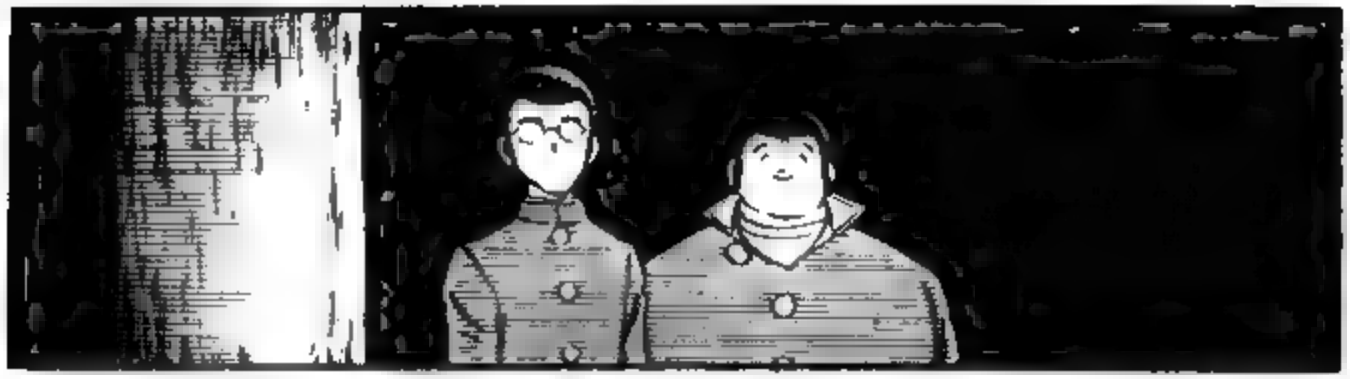
IT IS NOT
INDEED
IT'S NOTHING LIKE THAT!
WHAT'S WRONG, KATSUYA-KUN? DOES YOUR HEAD HURT?
I'LL GO HELP THE GUYS.
I'M FINE NOW.
KATSUYA-KUN!
AND SORRY
THANKS, YUKIMI-CHAN.
KATSUYA-KUN. .
SORRY, YUKIMI-CHAN.

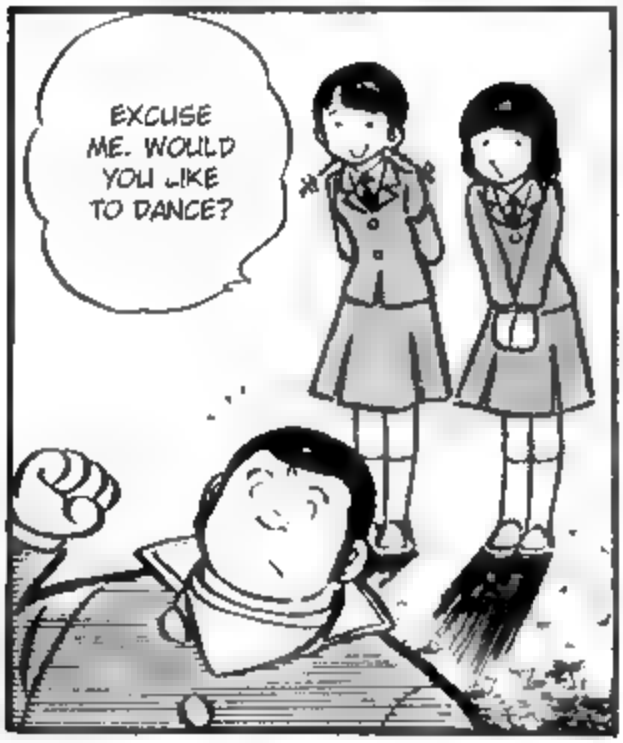
GATHER AT THE GROUNDS, EVERYONE!
I'M JUST FINE!
ARE YOU OKAY, KATSUYA?
crackle
OKAY.
wave
HEY, KARASAWA, PUT THIS ON THE FIRE TOO.
crackle
SFX fire

WE'RE STARTING THE FOLK DANCE NOW.
TAKE THE HAND OF THE PERSON NEXT TO YOU



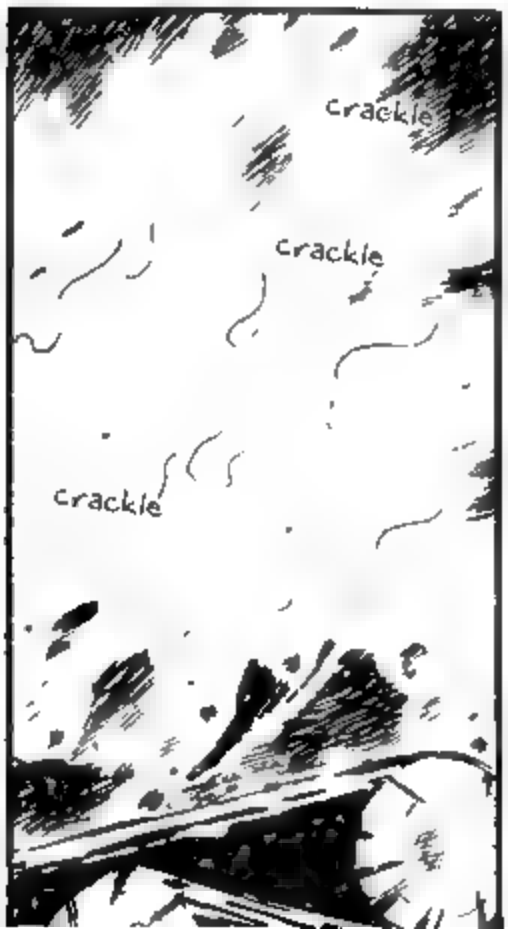
IT'S NOT LIKE YOU TO STAND BY AND WATCH.
YOU MUST BE KIDDING!
DID YOU GIVE UP?
AND WOMEN ARE ESPECIALLY FICKLE...
PEOPLE'S FEELINGS CAN CHANGE,
I DON'T WANT HER TO HATE ME BEFORE I HAVE A CHANCE.
BUT,




EXCUSE ME. WOULD YOU LIKE TO DANCE?

HE HAS A POINT MAYBE I SHOULDN'T GIVE UP EITHER.

YURI-CHAN WILL BE MINE!


crackle
crackle
crackle

HE'S NOT EXACTLY SINGLE-MINDED.

OF COURSE!

CHAPTER 7:

A FRIENDSHIP CRACKED

chirp
chirp
A BRIGHT SPRING DAY DURING SEISHUU HIGH'S SPRING BREAK.
I, KATSUYA NIMI, CAME FROM SETTING RECORDS AS A SPRINTER IN JUNIOR HIGH TO JOINING SEISHUU'S WEAK BASEBALL CLUB AS A FRESHMAN AND FALLING IN LOVE AT FIRST SIGHT WITH YURI NAKAO, THE COACH'S DAUGHTER,
野球部
SIGN: Baseball club
SINCE THEN, WE'VE MET YURI'S CHILDHOOD FRIEND AND KOUSHIEN HERO KENTAROU YAMANAKA, THAT DAMN BASTARD,
RIGHTO!
TAKE THIS OVER THERE.
clatter
HUH
ALONG WITH STALWART JUDO-MAN SUSUMU KARASAWA... THAT JERK,
AND AGGRESSIVE BEAUTY YUKIMI YASUDA-CHAN FROM THE TRACK CLUB, WHO FELL FOR ME.
AND JUNIOR HIGH NATIONAL CHAMPION PITCHER EIJI KURAHARA.

Translator Ronny Hidin
Scanner Spaceman-Spiff
Editor Spaceman-Spiff
SFX Help: doodootoo
Proofreader Doku

SUNAN GROUND
ACHOO
OR IN YAMANAKA'S CASE, AS A HIGH SCHOOL SENIOR IN TEARS.
AND WE ENTER APRIL AS HIGH SCHOOL JUNIORS IN THE FLOWER OF OUR YOUTH!
IN VARIOUS WAYS, WE'RE ENTANGLED,
SO HERE WE ARE

Seishuu High Baseball Club

GRADUATION PARTY

HUH?
DID YOU HEAR ANYTHING FROM THE COACH?
HEY, KATSUYA.
Seishuu High Baseball Club
GRADUATION PARTY
GENTLEMEN! WE THANK YOU FOR GOING TO ALL THIS TROUBLE FOR OUR SAKE.
K

BUT THE LIGHT OF VICTORY MAY SHINE ON YOU IN THE COMING YEAR!
THIS CLUB HAS NO KOUSHIEN TRADITIONS,
HUH?
ACTUALLY, NIIMI.
YOU KNOW, ABOUT YURI-CHAN. SHE HASN'T BEEN AROUND FOR A WHILE NOW...
WE ARE LEAVING, BUT SEISHUU BASEBALL CLUB WILL LIVE ON!
OH YEAH...
KARA-SAWA!
HUH?
NIIMI!
YES?
KURA-HASHI!
YES!
DUATION PART
THIS WILL PROBABLY BE THE FIRST AND LAST CHANCE FOR KOUSHIEN, FOR A COACH WHO NEVER EVEN DREAMED OF GETTING THERE.
WE HAVE HIGH HOPES FOR THE TEAM, WITH YOU AT ITS CENTER!

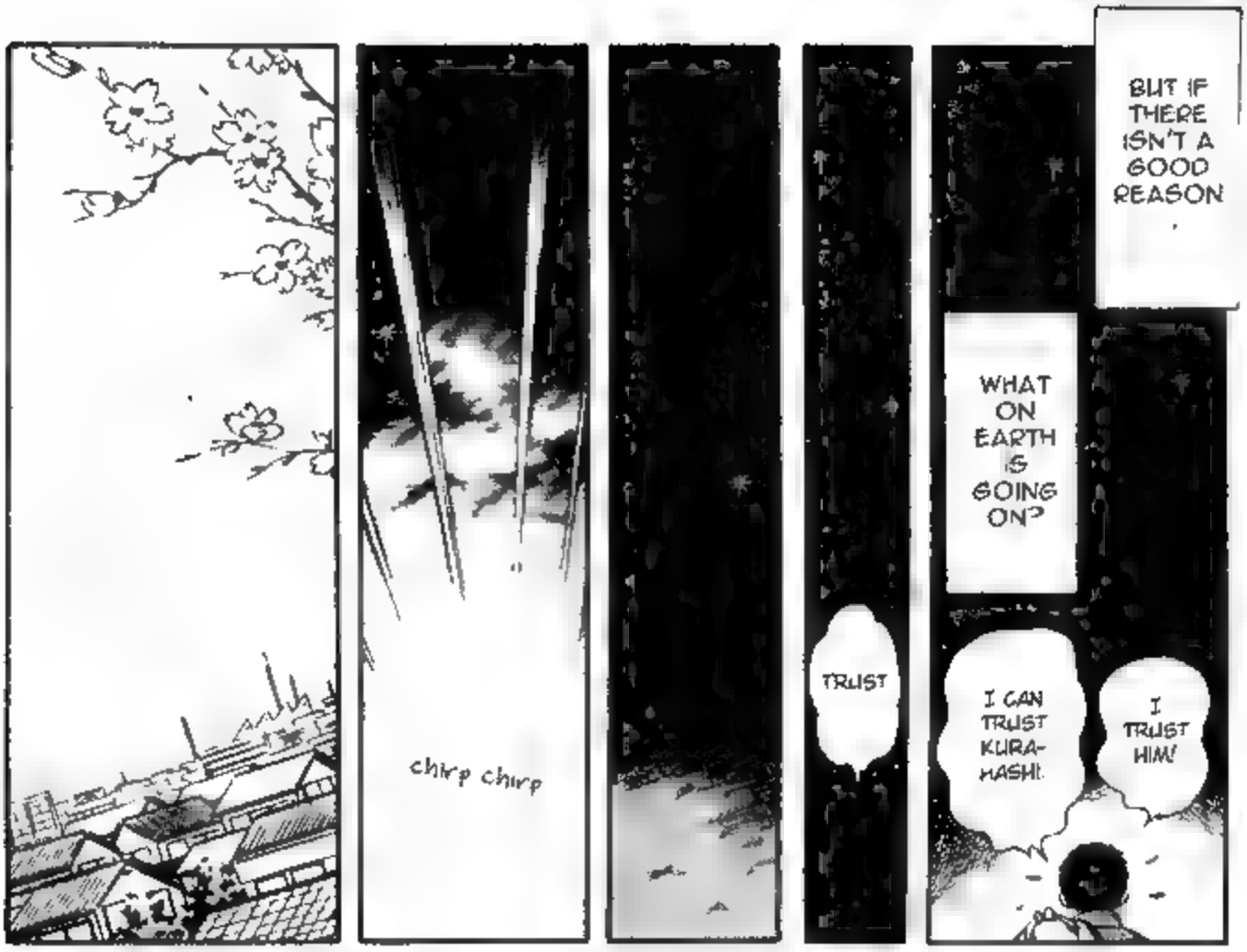
SIGN: KOUSHIEN

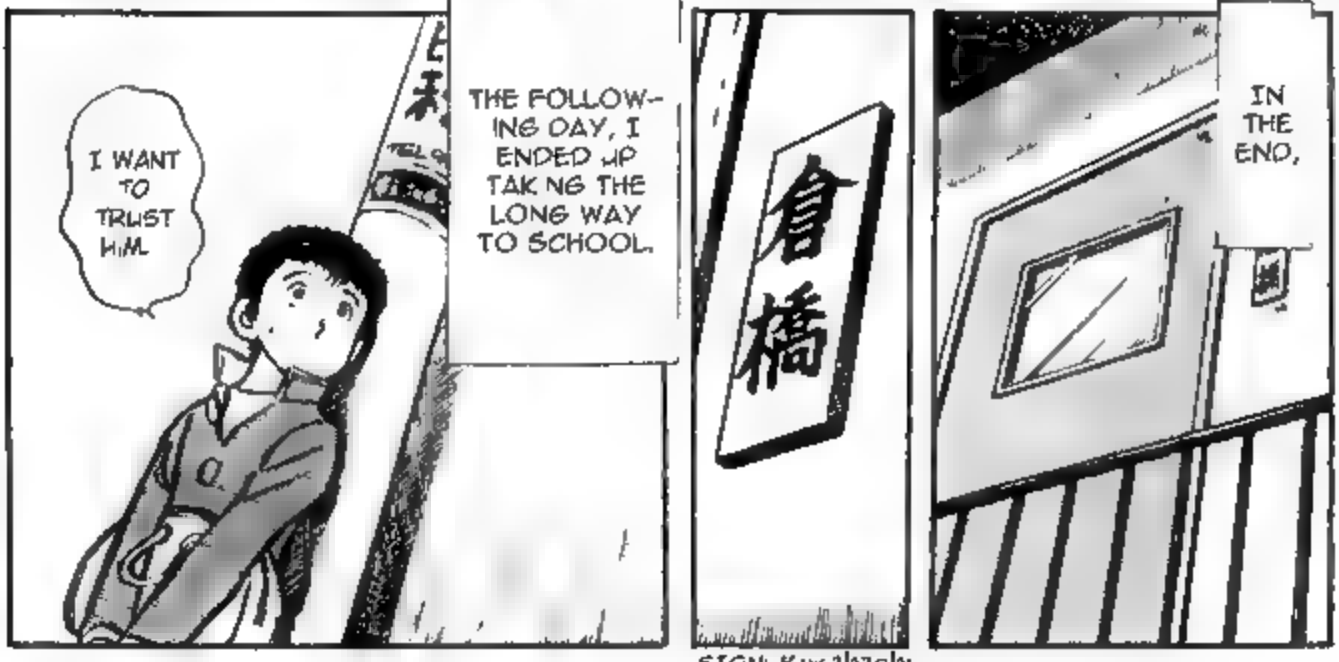
KATSUYA, DO YOU REALLY CARE ABOUT GETTING TO KOUSHIEN?
NOT REALLY ...
NEVER MIND THAT, WHAT ABOUT YUR?
>vrooom<
>brake<
WHAT'S THIS SUPPOSED TO MEAN?
YAMA-NAKA., THAT DAMN BASTARD

THAT'S WHAT I WANT TO KNOW!
WHY'S YURI GOING TO KURAHASHI'S APARTMENT?
YOU KNOW WHAT!
WHAT?
HUH?
...
IF EVEN YOU GUYS DON'T KNOW, THIS MIGHT BE THE REAL DEAL...
IS THIS TRUE?
REALLY?
SHE'S BEEN SHOPPING, COOKING, EVEN CLEANING FOR HIM! WHAT'S THE DEAL?
YOU TELL ME!
HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I GUESS THAT WAS A MISTAKE.
THAT FOUR EYES IS ALWAYS LOOKING SO SERIOUS, I WASN'T WATCHING OUT FOR HIM.
.....

WHAT'S HIS JOB?
HE'S A LONG-HAUL TRUCKER.
WHAT'S HIS FAMILY LIKE?
HE LIVES ALONE WITH HIS FATHER.
THAT CAN'T BE!
HMMM.
WHICH WOULD MEAN THEY'RE ALONE IN THERE...
MUST BE MANY NIGHTS WHEN HE DOESN'T GET BACK, THEN.
.....
.....
DAMN,
THERE'S NO TIME TO LOSE.
HEY!
WHAT DO WE DO?
DO?
>vroom<

YEAH, WHY KEEP IT SECRET?
I'M TELLING YOU, THERE MUST BE A GOOD REASON...
BUT WHY WOULD THEY KEEP IT SECRET?
I TRUST KURA-HASHI.
JUST LEAVE IT BE. IF IT'S TRUE, THERE'S PROBABLY A GOOD REASON.
.....
... ...
YURI? IN KURA-HASHI'S APART-MENT!?
LIKE WHAT?
"LIKE THAT"?
KURAHASHI WOULDN'T DO SOMETHING LIKE THAT!
BYE BYE.
YEAH.
I'LL SEE YOU TOMOR-ROW.
ANYWAY, LEAVE IT BE.
.....
.....





SIGN: Kurahashi

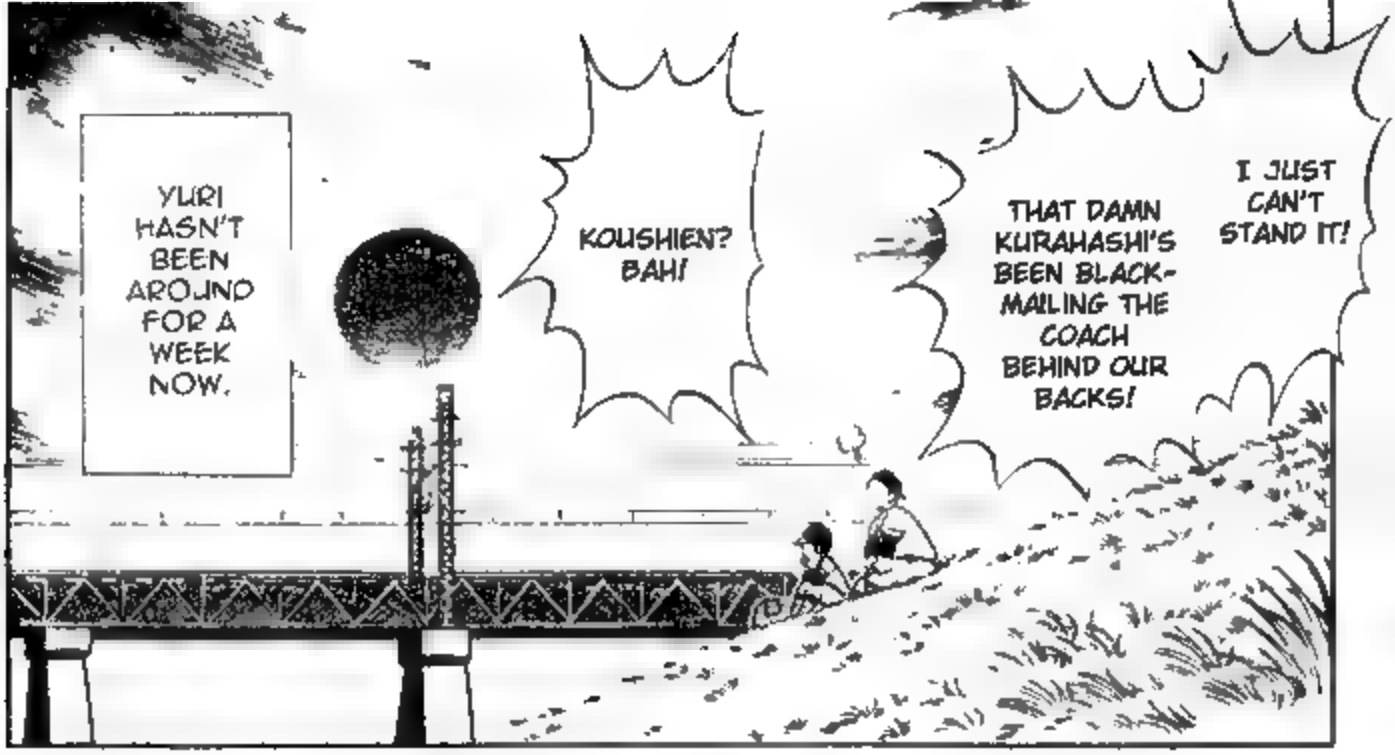
YURI!
I'M OFF TO PRACTICE.
WORK HARD.
LEAVE THE REST TO ME.
CREAK
SO...
THERE HAS TO BE
RELAX, THERE'S A GOOD REASON
clang
clang

IT'S GETTING MORE COMPLI-CATED BY THE MINUTE.
KARA-SAWA!
BASTARD..
KARA-SAWA?
YOU! BASTARD! HOW DARE YOU PULL THIS DIRTY STUFF BEHIND OUR BACKS!
DIRTY STUFF?
THE FACT THAT YOU HAVE NO WOMAN IN THE FAMILY IS NO EXCUSE TO MONOPOLIZE THE CLUB MANAGER FOR YOUR PERSONAL USE!
KARA-SAWA!
OH, YEAH, I UNDERSTAND ALL RIGHT! YOU'RE TAKING ADVANTAGE OF THE FACT THAT THE COACH IS RELYING ON YOU.
AND THREATENING TO QUIT THE CLUB IF YURI-CHAN DOESN'T LOOK AFTER YOU! TELL ME I'M WRONG!
THERE'S NOTHING I CAN DO NOW.

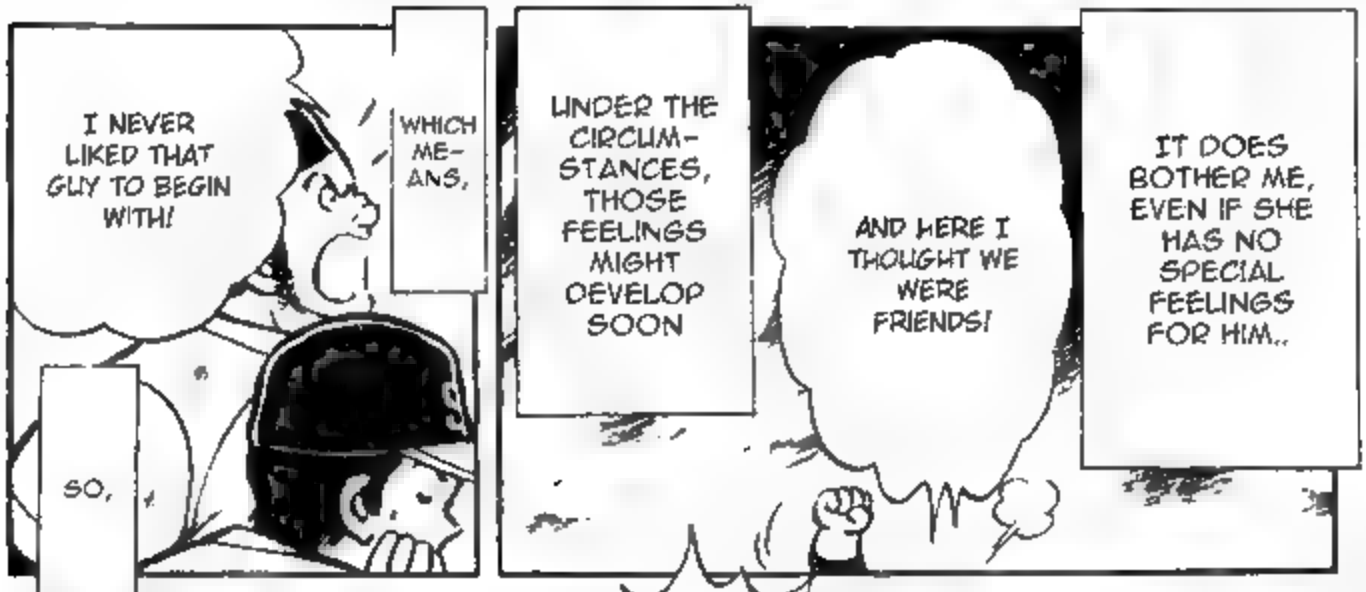
I REMEMBER YOU MOLESTING YURI-CHAN ON THAT TRAIN THE FIRST TIME WE MET!
HELL YEAH!
YOU THINK I'D DO THAT?
DON'T LET IT GET TO YOUR HEAD!
YOU'RE GOING TOO FAR!
KATSUYA !?
THAT'S ENOUGH, KARASAWA !
.....
I'M... JUST...
UH, NO...
BUT YOU'RE STILL HERE TO CHECK, AREN'T YOU?
LIKE HECK! YOU SAY YOU TRUST HIM,

DAMN HIM.
I DIDN'T ASK.
ASK HER!
KURA-HASHI, EXPLAIN!
HEYYY, KURA-HASHI-KUN .
>catch<

YEAH, OF COURSE I KNOW!
AGREE-MENT?
SACRIFICE? YURI IS IN FULL AGREEMENT
KARA-SAWA!
DON'T SACRIFICE YOUR DAUGHTER JUST BECAUSE YOU WANT TO GO TO KOUSHIEN!
GACK!
YOU BASTARD!
LIKE HECK!
GACK!
KATSUYA !
YOU BASTARD !
I WOULDN'T MIND HER MARRYING KURA-HASHI.
BUT, YOU KNOW, IF WE DO GET TO KOUSHIEN ...
YOU WANNA GO TO KOUSHIEN, DON'T YOU?
WHAT ARE YOU GETTING SO EXCITED OVER?


YURI HASN'T BEEN AROUND FOR A WEEK NOW.
KOUSHIEN? BAH!
THAT DAMN KURAHASHI'S BEEN BLACK-MAILING THE COACH BEHIND OUR BACKS!
I JUST CAN'T STAND IT!

AND THE ENTIRE TIME, YURI'S BEEN...
THAT DAMN BASTARD!
WE FELL FOR YURI LONG BEFORE HIM, ANYWAY!


I NEVER LIKED THAT GUY TO BEGIN WITH!
WHICH ME-ANS,
SO,
UNDER THE CIRCUM-STANCES, THOSE FEELINGS MIGHT DEVELOP SOON
AND HERE I THOUGHT WE WERE FRIENDS!
IT DOES BOTHER ME, EVEN IF SHE HAS NO SPECIAL FEELINGS FOR HIM..

SHUT UP!

BUT INSTEAD YOU WAIT AROUND AND IT TURNS OUT LIKE THIS!
YOU COULD HAVE MADE YURI-CHAN YOURS,
SAY WHAT? THIS IS ALL YOUR FAULT ANYWAY!
YOU TALK TOO MUCH!
DON'T YOU EVER SHUT UP?
GLURK!
dash
WHAT ?
COME GET SOME!
JUST WHAT I WAS TH NKING ..
SCREW YOU!
THIS S WAY OUT OF CONTROL .
AGAINST THE PRE-FECTURAL JUDO CHAMPION?
MORON! YOU THINK I'M GONNA FIGHT FAIR AND SQUARE,
HEY, WAIT! NO FAIR!

IN HIS PASSION FOR KOUSHIEN, THE STUPID COACH HAS SCHEDULED PRACTICE EVERY DAY THROUGH SPRING BREAK.
>clack<
>clack<
NGH!
drag
drag
>smack<
YOU'RE LOOKING GOOD, KURAHASH!!
NICE PITCH!

A UNIFORM YURI CLEANED...
catch
HUFF
HUFF
NGGH
I SHOULD HAVE KNOWN HE WOULDN'T REMAIN PASSIVE
A LUNCH BOX YURI MADE...
FALL
bounce
bounce
I DON'T THINK HE'D REMAIN PASSIVE...
SORRY ABOUT THAT.
FORGET IT

HE'S PRETTY HANDSOME ONCE HE TAKES OFF THE GLASSES..
>catch<
KURAHASHI IS PROBABLY THE ONLY GUY WHO CAN THROW ON EQUAL FOOTING WITH KOUSHIEN CHAMPION PITCHER YAMANAKA FROM BUNAN.
AND OF COURSE, HE'S GOOD AT BASEBALL..
HIS GRADES ARE FIRST-CLASS EVEN IN AN ELITE SCHOOL LIKE SEISHUU.
catch
IT WOULD BE STRANGE IF HE DID REMAIN PASSIVE..
SO,

plink
plong
plong
turn
plong
SNAP
SNAP
SNAP
plong
plink
plong
plink
plong
plink
plong
I'M KINDA TIRED OF HOLDING MYSELF BACK LIKE THIS...
ANY-WAY,
Sakura
LETTER OF CHALLENGE

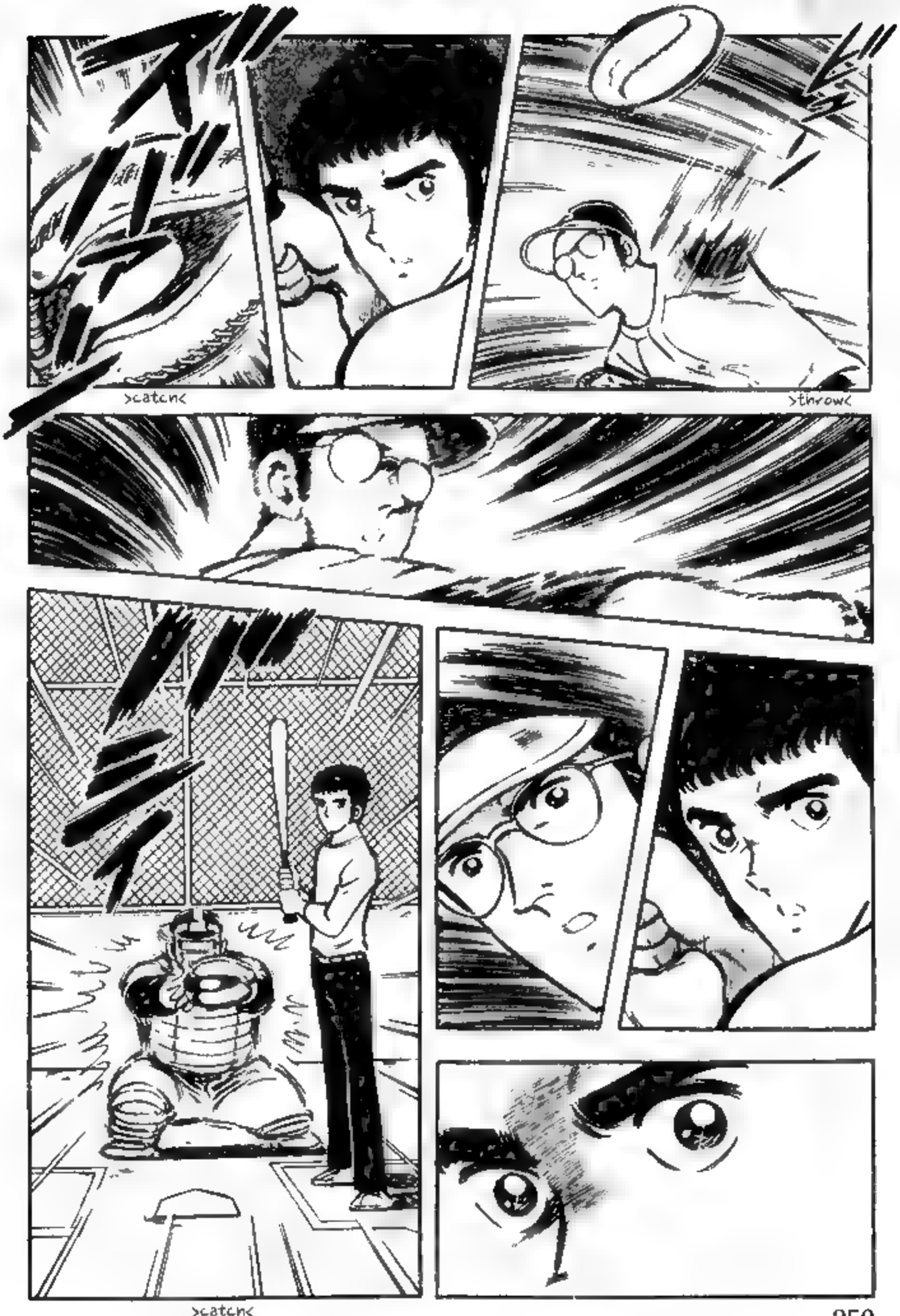
HE'S LATE
LETTER OF ACCEPTANCE
Sakura
GACK!
FLAP
WHOOO'S THIS?
SURE, I MIGHT FAIL TO RECOGNIZE MY OWN FATHER, BUT THAT'S ONE VOICE I'D NEVER GET WRONG!
YOU'VE UNDERESTIMATED ME!
WHOOO'S THIS?
MISS MANAGER?
SHALL I STATE YOUR THREE MEASUREMENTS AS WELL.
BIRTHDAY AUGUST 20TH, LEO, 158 CENTIMETERS AND 48 KILOS...
SO I'LL HAVE TO SAY CLASS NUMBER 18 FROM SEISHUU HIGH 1A.
WELL, OUR NEW CLASSES HAVEN'T BEEN ANNOUNCED YET.

NOTE: 158cm = 5'2"
48kg = 105.8 lbs

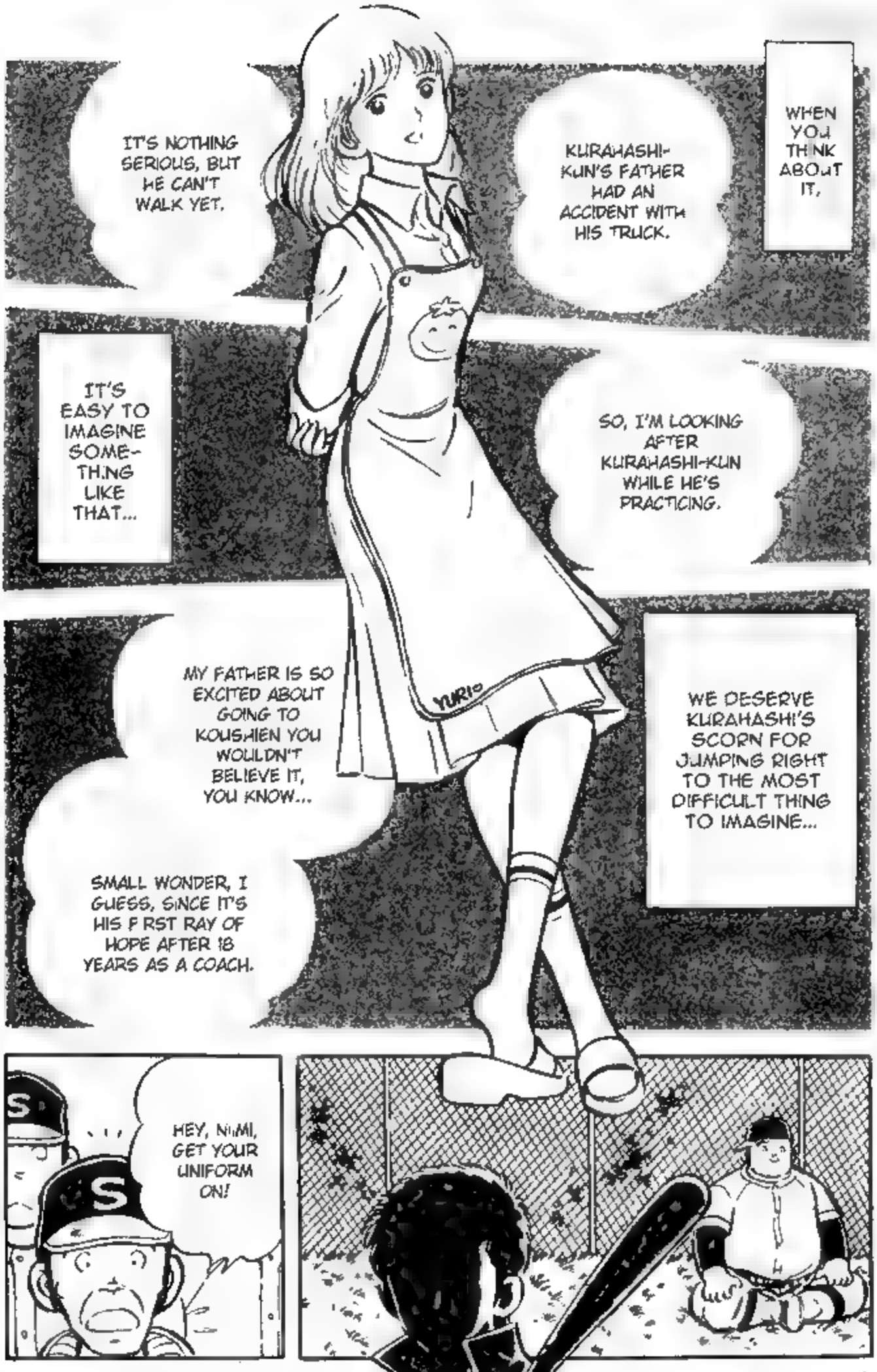
IT'S FOR KURA-HASHI...
UH, THIS?
WHAT'S WITH THE LETTER?
HMM?
YOU MADE ME EXCITED ENOUGH ANYWAY.
HAH.
YOU'RE NO FUN.
HUH?
HE WENT TO PRACTICE A GOOD WHILE AGO.
NOT A WORRY IN THE WORLD
NAH.
DID YOU WANT SOME-THING?
I KINDA FEEL LIKE IT DOESN'T MATTER...
IT'S NOTHING IMPOR-TANT.
WELL...
WHEN YOU TURN THOSE DEEP EYES ON ME
HM?

WHY IS YAMANAKA-SAN HERE?
YOU'RE LATE, NIMI!
ACK

THAT'S JUST LIKE HIM.
HUH?
I'M READY, KURAHASHI-KUN.
KENTAROU'S A FIRST CLASS SLUGGER, SO THIS BEARS WATCHING.
HE SAYS HE WANTS TO BAT AGAINST KURAHASHI.
HIT A BIG ONE!
swoosh
>smack<

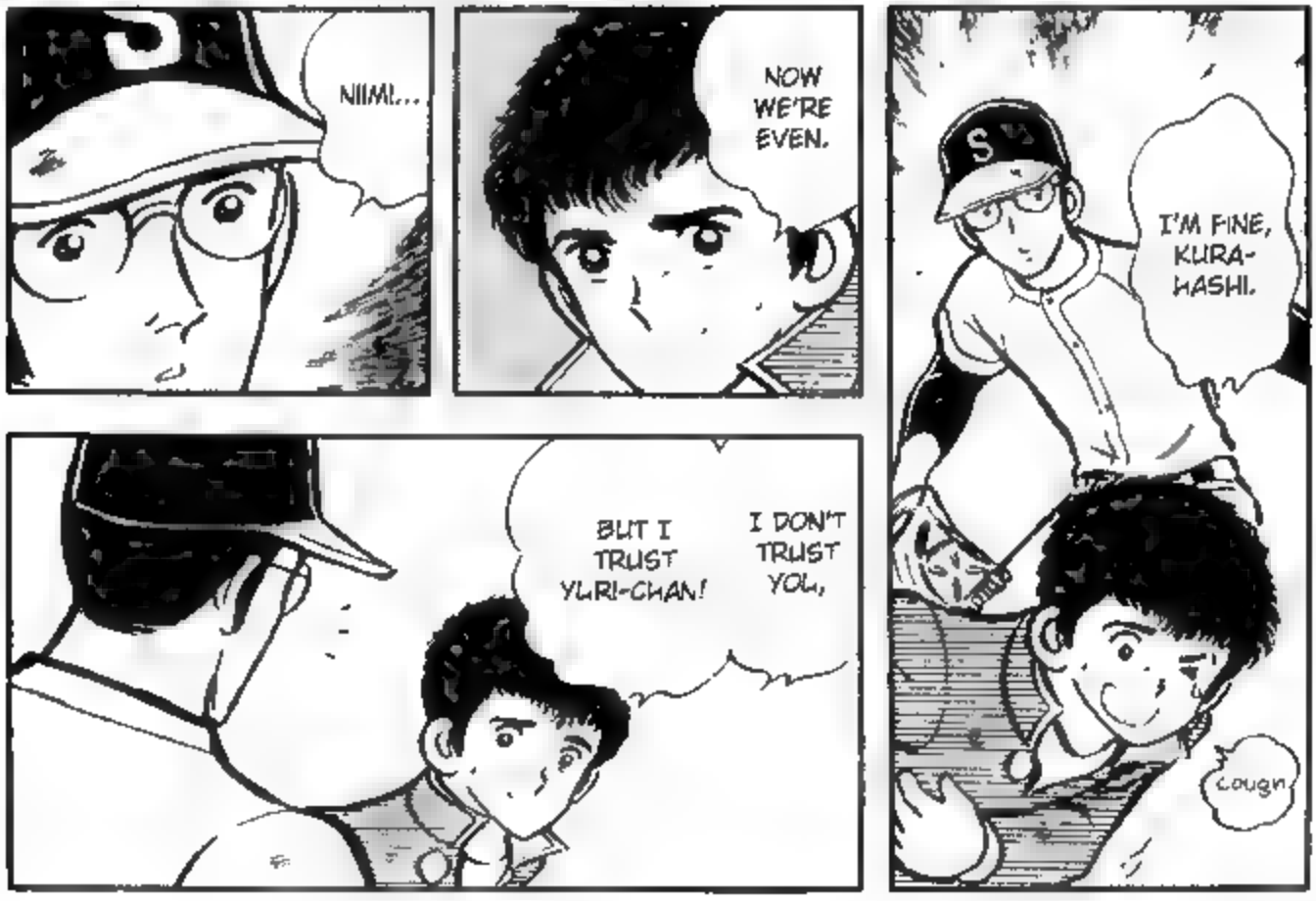

>catch<
>throw<
>catch<

YAMA-NAKA-SAN..
.....
S
S
S
HE
HE
WHAT THE HECK IS THAT BASTARD WAITING FOR?
HE'S PER-FECTLY CON-CENTRATED.
BUT I'M STARTING TO DOUBT HE'S TRYING ANYTHING...
IN-DEED
I'D NEVER HIT.
WITH YURI ALL OVER MY MIND...


IT'S NOTHING SERIOUS, BUT HE CAN'T WALK YET.
KURAHASHI-KUN'S FATHER HAD AN ACCIDENT WITH HIS TRUCK.
WHEN YOU THINK ABOUT IT,
IT'S EASY TO IMAGINE SOME-TH.NG LIKE THAT...
SO, I'M LOOKING AFTER KURAHASHI-KUN WHILE HE'S PRACTICING.
MY FATHER IS SO EXCITED ABOUT GOING TO KOUSHIEN YOU WOULDN'T BELIEVE IT, YOU KNOW...
WE DESERVE KURAHASHI'S SCORN FOR JUMPING RIGHT TO THE MOST DIFFICULT THING TO IMAGINE...
SMALL WONDER, I GUESS, SINCE IT'S HIS F RST RAY OF HOPE AFTER 18 YEARS AS A COACH.
YURI
HEY, NIMI, GET YOUR UNIFORM ON!

.....
THAT LOOKS PA N- FUL..
throw

NIIMI!!
COME ON, GRIN AND BEAR IT!
>smack<


NIIMI...
NOW WE'RE EVEN.
I'M FINE, KURA-HASHI.
cough
BUT I TRUST YURI-CHAN!
I DON'T TRUST YOU,

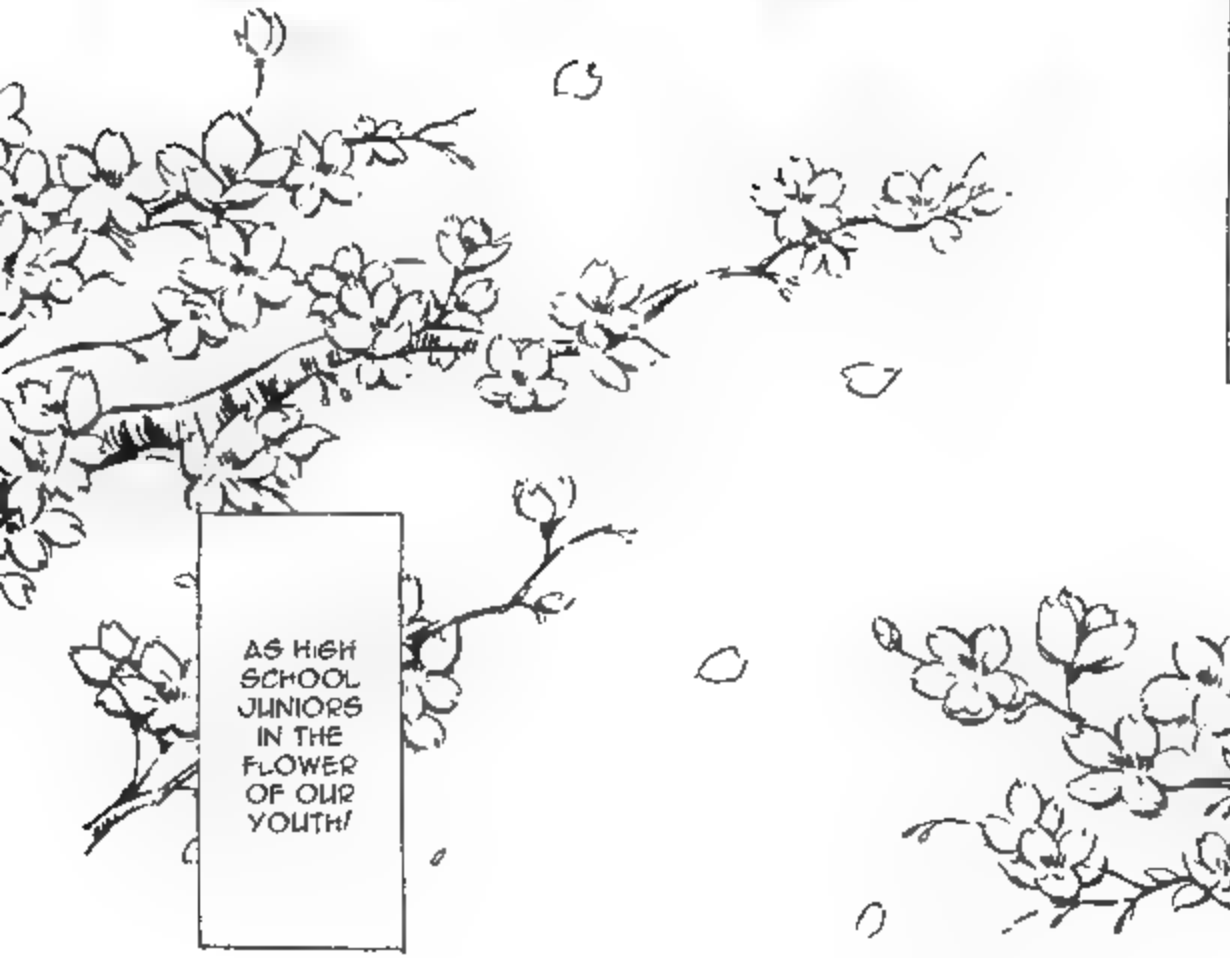
I DOUBT IT'LL TAKE LONG TO CONVINCE HIM.
HE'S A SIMPLE GUY.
HMPH
SUIT YOURSELF!
HMPH!
THE CLASSES ARE ANNOUNCED.
AND SO,

HERE WE ARE, ALL TOGETHER IN CLASS 3B!
IT'S FATE.
SHEESH.
TOGE-THER AGAIN.
KARA-SAWA, KURA-HASHI, YURI, AND NI MI-KUN.

GACK...
WE'RE IN THE SAME CLASS!
LOOK!

YUKIMI-CHAN!

GACK!
BOP


IN VAR OUS WAYS, WE'RE ALL ENTAN-GLED,
AS HIGH SCHOOL JUNIORS IN THE FLOWER OF OUR YOUTH!

CHAPTER 8:
ABNORMAL ROOKIES

BRAND NEW BAGS ...
INNOCENT-LOOKING FRESHMEN IN SQUEAKY-CLEAN UNIFORMS...
BUT MIXED IN AMONG THEM, FOUR ODD BOYS ARRIVE AT SEISHUU HIGH,
AND,
ONE OF THEM...
AND HEAD FOR THE BASEBALL CLUB.

Translator: Ronny Hedin
Scanner: Spaceman-Spiff
Retouched by: doodootoo
Editor: cornflake
Proofreader: Tachikoma-Kun & doku

HUH?
NO WAY ...
stare
YAMA-NAKA?
YEAH, THEY DO LOOK ALIKE.
...
JIROU-KUN!
YES INDEED! THE YOUNGER BROTHER OF KOUSHIEN HERO KENTAROU YAMANAKA!
THE SAME IMPUDENT ATTITUDE ...
YOUNGER BROTHER ?
ALL HAD A HIGH PROFILE IN JUNIOR HIGH.
THE OTHER THREE, MORIO-KUN, SAKAKI-KUN AND IWATANI-KUN,

HAPPILY ...?
INSPIRED THEM TO HAPPILY JOIN US.
MY PASSION FOR BASEBALL...
I'M NOT SO SURE THAT'S THE WORD I'D USE.
AS AN ONLY CHILD, I'VE BEEN HOPING FOR SOME CUTE, INNOCENT LITTLE JUNIORS ...
FOR TODAY, THEY'LL JUST WATCH YOU SENIORS PRACTICE.
THE FATES HAVE BETRAY-ED ME!
RIGHT.
>clack< >clack<

CLACK
HEY, MR. HIGH PROFILE! DID THE COACH TELL YOU TO WATCH THE TRACK CLUB'S PRACTICE?
KATSUYA-KUN!
HM?
WHAT'S HER NAME?
YUKIMI YASUDA. SHE'S IN MY CLASS.
cough
HER...
OH,
Store

OH, SHE ISN'T?
DON'T BE SILLY!
WHAT?
IS SHE YOUR WOMAN?
UH, RIGHT ...
LATELY, THOUGH, SHE'S BEEN LOOKING MORE GROWN UP. MAYBE THAT'S JUST IN COMPARISON TO THE FRESHMEN.
WE'RE THE SAME AGE, YET SOME-HOW SHE SEEMS LIKE A YOUNGER SISTER I NEED TO WATCH OVER.
SPECIAL FEELINGS ASIDE, SHE SOMETIMES SEEMS SO RADIANT...
IT MUST BE EVEN MORE IMPRESSIVE TO THESE YOUNGER GUYS.

.....
I'M NOT EXACTLY UNHAPPY WITH THAT.
AND I GUESS,
SHE'S IN LOVE WITH ME.
HEY YOU! WATCH CLOSELY!
>click<
HE'S CHANGED A LOT ON THE OUTSIDE ...
YEAH, HE WAS ALMOST LIKE MY OWN LITTLE BROTHER.
SO YOU KNEW THAT GUY AS A KID, TOO?
HEY, YURI-CHAN... YOU AND YAMANAKA ARE CHILDHOOD FRIENDS, RIGHT?
LIKE HECK HE IS.
Haha.
BUT HE'S STILL QUITE CUTE, ISN'T HE?

>throw<
S
>catch<

WITH ME OUT OF THE PICTURE, YOU PROBABLY EXPECTED TO BE THE ACE ...
BUT KURAHASHI'S TOUGH.
B

THAT'S FAST!
HE'S PRETTY GOOD, JIROU.

TH S IS SOME SCHOOL YOU PICKED.

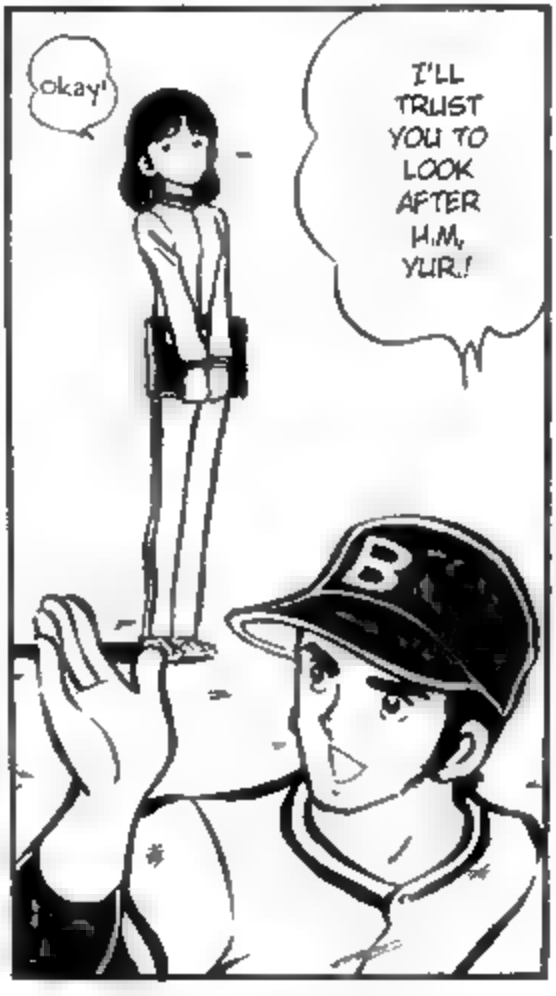
HMPH!

WE PASS BY EVERY DAY.
THIS IS BUNAN'S RUNNING COURSE.
NO SPECIAL REASON.
WHY ARE YOU HERE!?
BRO?

ANYWAY, WORK HARD, JIROU.

HELLO, SIR.
HEY, MR. KOUSHIEN HERO.

HMPH!


okay!
I'LL TRUST YOU TO LOOK AFTER H.M, YUR!

INDEED.
WELL AREN'T WE SULKY TODAY.

YOU'RE YUKIMI YASUDA?
YO!
Plitch
YOU MEAN.
"YUKIMI YASUDA-SAN,"
Plitch
I CARE!
WHO CARES!
BIG DEAL, IT'S THE SAME THING!
YOU MEAN.
"DO YOU WANT TO GO WATCH A MOVIE,"
WANNA SEE A FLICK ON SUNDAY?
Plitch
IDIOT!
HMPH! DON'T BE FULL OF YOURSELF JUST BECAUSE YOU WERE BORN A LITTLE EARLIER!
IS THAT HOW YOU TALK TO YOUR SENIORS!?
YOU'RE ONE OF THE FRESHMEN WHO JOINED THE BASE-BALL CLUB, AREN'T YOU?

HEYYY! WAIT A SEC!
I DON'T LIKE YOUR FACE.
AND YOU'RE NOT MY TYPE ANYWAY.
WE LEARN AND GROW SO VERY MUCH IN A SINGLE YEAR.
A YEAR MIGHT NOT BE MUCH FOR SOME-ONE OLDER, BUT IT IS FOR US.
WE ARE STILL GROWING AND FORMING.
BYE BYE.
BUT I'M NOT WAITING ANYWAY.
YOU MEAN.
"PLEASE WAIT A SECOND,"
...
CAPS MESS UP MY HAIRDO.
...
HEY! WHERE ARE YOUR CAPS, FRESHMEN?
CLACK
Fight on
Fight on
CLACK

.....

HEY! MR. YAMA-NAKA JUNIOR! LET US SEE A PITCH!

SAY WHAT? WHO DO YOU THINK YOU ARE, DAMMIT!?
OH, COME ON,
IT'S NO BIG DEAL, KARA-SAWA.

HEY! AREN'T YOU LISTENING, YAMANAKA JUNIOR!?

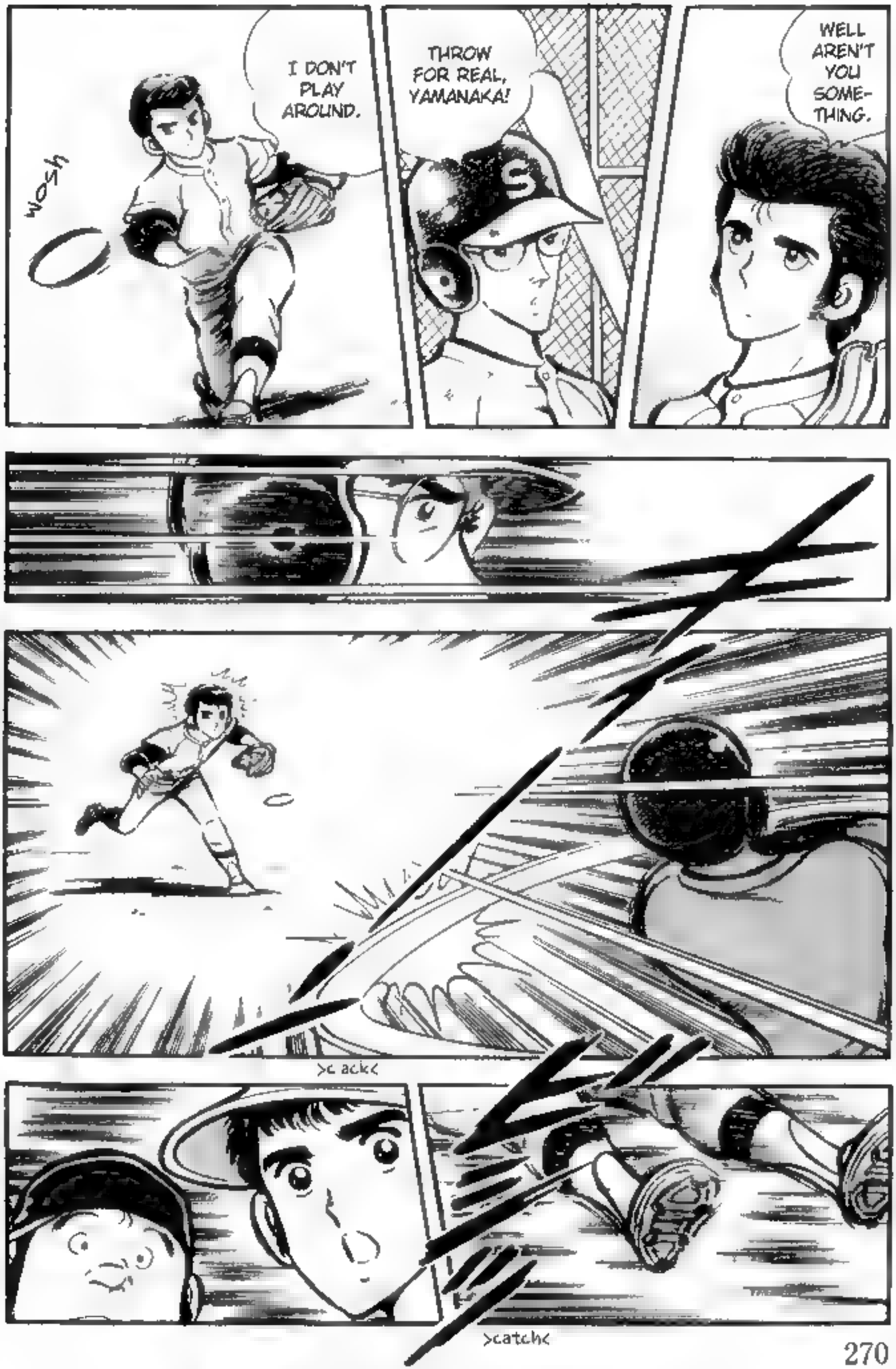
JUST A LITTLE BREAK.
GIVE THEM A BREAK.

Hmph!
catch

MY BROTHER'S NOT IN THIS SCHOOL.
COME ON, DON'T CALL ME THAT.

WELL, GIVE THEM A BREAK ...
SUCH CUTE LITTLE ROOKIES YOU BROUGHT, COACH!

KURA-
HASHI,
HUH.
throw
>rise<
>c.ack<
Geh
ACK
...
>c.ack<


WOSH
I DON'T PLAY AROUND.
THROW FOR REAL, YAMANAKA!
WELL AREN'T YOU SOME-THING.
>c ack<
>catch<

NICE REFLEXES.
THANKS.
THAT WAS CLOSE.
OH, REALLY?
WHERE ABOUT?
MY ANKLES HAVE BEEN HURTING RECENTLY! DO YOU THINK I'M DOING SOMETHING WRONG?
KATSUYA-KUN!
HEY!
.....
JIROU-CHAN, HOW TALL ARE YOU NOW?
.....

IT'S NOT LIKE I'M THROWING A BOWLING BALL!
THAT'S TRUE.
YOU COULDN'T EVEN HOLD THE BALL PROPERLY.
IN GRADE SCHOOL, YOU WERE THE SMALLEST KID IN THE CLASS.
WHY?
YOUR HANDS ARE STILL A LITTLE ON THE SMALL SIDE.
BUT,
HMPH! HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP BRINGING UP THAT OLD...
HE'S SO HARD-HEADED.
HEHEH.
SO, AN OLDER WOMAN ...
LOOKS LIKE JIROU FELL HARD FOR HER.
.....

WHAT'S WITH THOSE GUYS?
WE NEED TO GET READY SOON.
野球部
SIGN: baseball club
UH, WHOOPS.
huh

>smoke<

GIVE US A BREAK HERE, SEMPAI ...
WHAT? IT'S JUST A L TTLE SMOKE.
cough
YOU BASTARDS ...
HUH ...
LIKE HECK I WILL!
KARA-SAWA!
WAIT!
throw
UPPS
URYAAAAH!
>clatter<

>clang<
>smack<
>bam<
BE MY GUEST! GO RIGHT AHEAD AND QUIT!
I'M QUITTING THIS DAMN CLUB!
IT'S NOT LIKE WE ASKED TO JOIN!
OW...
DAMMIT!
I GIVE UP!
CUTE JUNIORS, KIND SENIORS ...

Haha ...
ALL GONE ...
MY HIGH PRO-FILES...
THAT'S RIGHT!
WHAT? THEY ALL QUIT!?
WHEN WILL JIROU-CHAN EVER GROW UP?
SHEESH
I'M SORRY, YURI-CHAN.
.....
.....
CAN'T AFFORD IT.
WANNA HAVE TEA OR SOME-TH NG?

.....
.....
DON'T YOU GUYS HAVE ANYTHING TO DO?
YAAAAWN
HEY! FRESHMEN BRATS!
SAY WHAT?
SHEESH, YOU'RE PATHETIC.
HMPH!
YOU MEAN.
"WHAT ARE YOU SAY-ING,"

LAY OFF ME.
"PLEASE LEAVE ME ALONE!"
AND I WON'T!
IF YOU GUYS DON'T GET A GR.P, SOONER OR LATER YOU WON'T HAVE ANYTHING LEFT TO BE SERIOUS ABOUT.
YOU'RE IN LOVE WITH ME, AREN'T YOU?
UH...
SAY WHAT!?
I'LL GO THEN.
NO!
.....
AM I WRONG ?
WERE YOU JUST FLIRTING?
I'M SERIOUS!
IT'S HARD TO BELIEVE YOU,
WHEN YOU'RE NEVER SERIOUS ABOUT ANY-THING ELSE.

SO, WHAT'LL YOU DO?
.....
NIIMI?
WELL, AT ANY RATE,
I ALREADY LOVE SOMEONE ELSE.
"NIIMI-SAN," YOU MEAN!
AND YES!

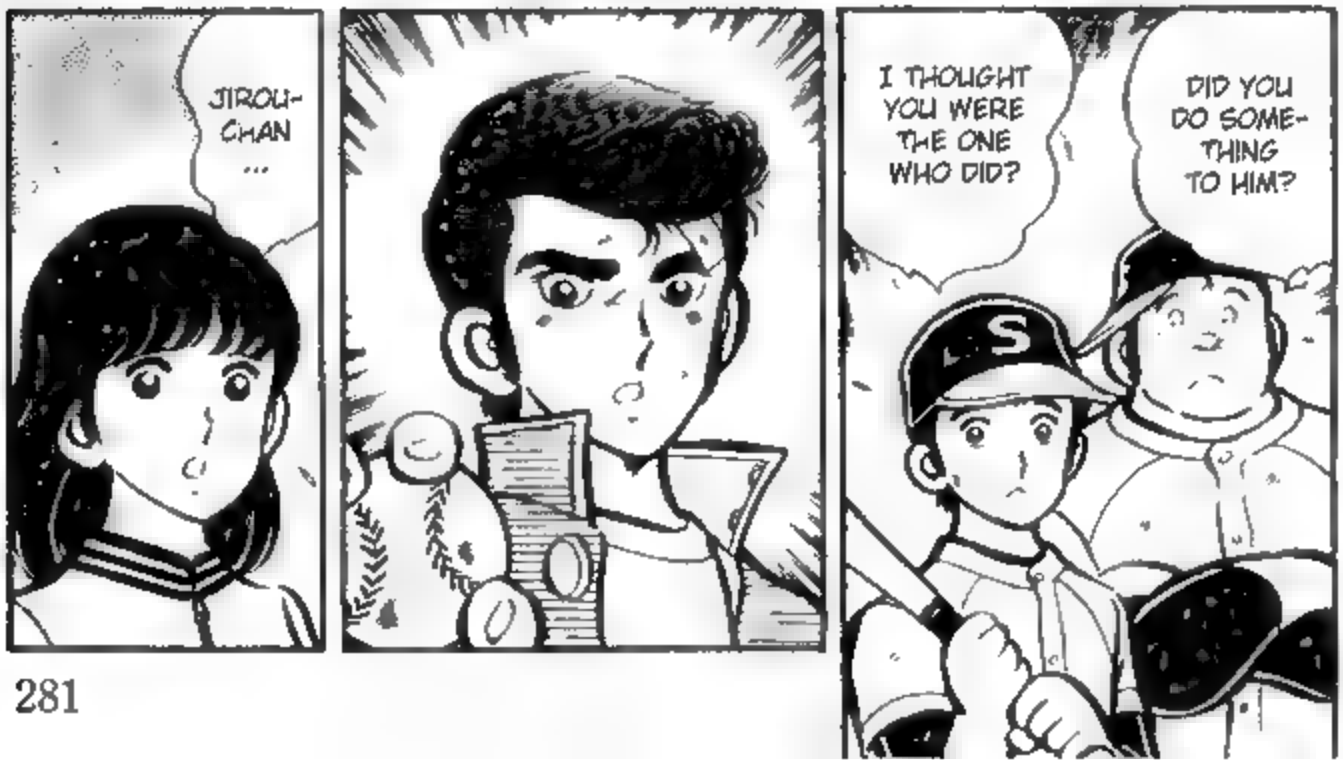
I DON'T EVEN WANT TO HAVE PATHETIC QUITTERS IN LOVE WITH ME!

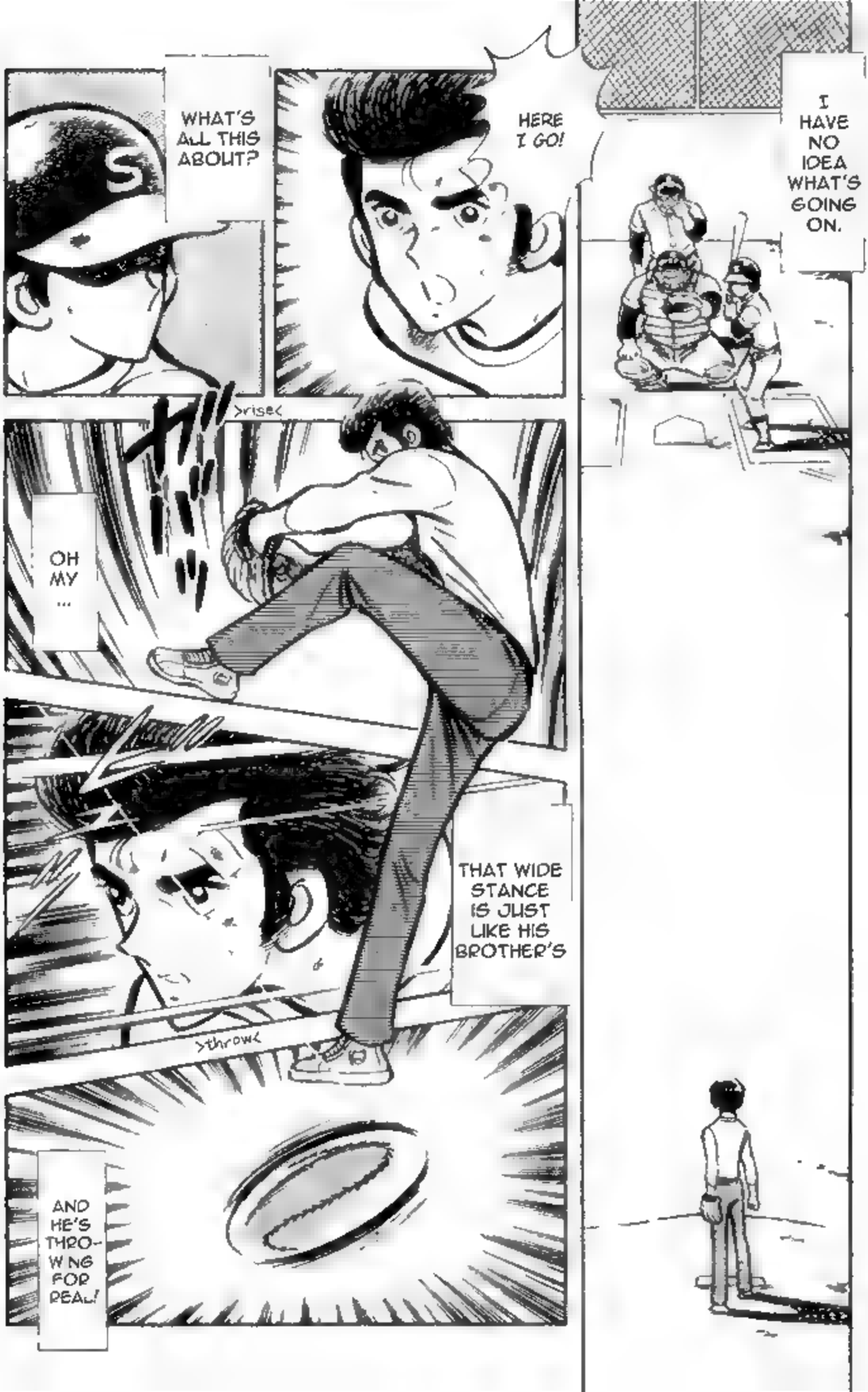
.....
BUT HE'S LIVED TWO YEARS LONGER. IS IT SO SURPRISING PEOPLE COMPARE YOU TWO EACH OTHER?
SURE, I REALIZE IT'S TOUGH TO HAVE A FAMOUS OLDER BROTHER.

IT'S NOT LIKE I PICK AND CHOOSE WHO TO LOVE!
LIKE I COULD!
OTHERWISE, GO FALL FOR SOME-ONE ELSE!
IF YOU WANT TO LOVE ME, BE SERIOUS ABOUT LIFE!
JUST YOU WATCH!
...
WHAT ARE YOU GUYS WAITING FOR?
THERE GOES THE FLOWER OF YOUTH.

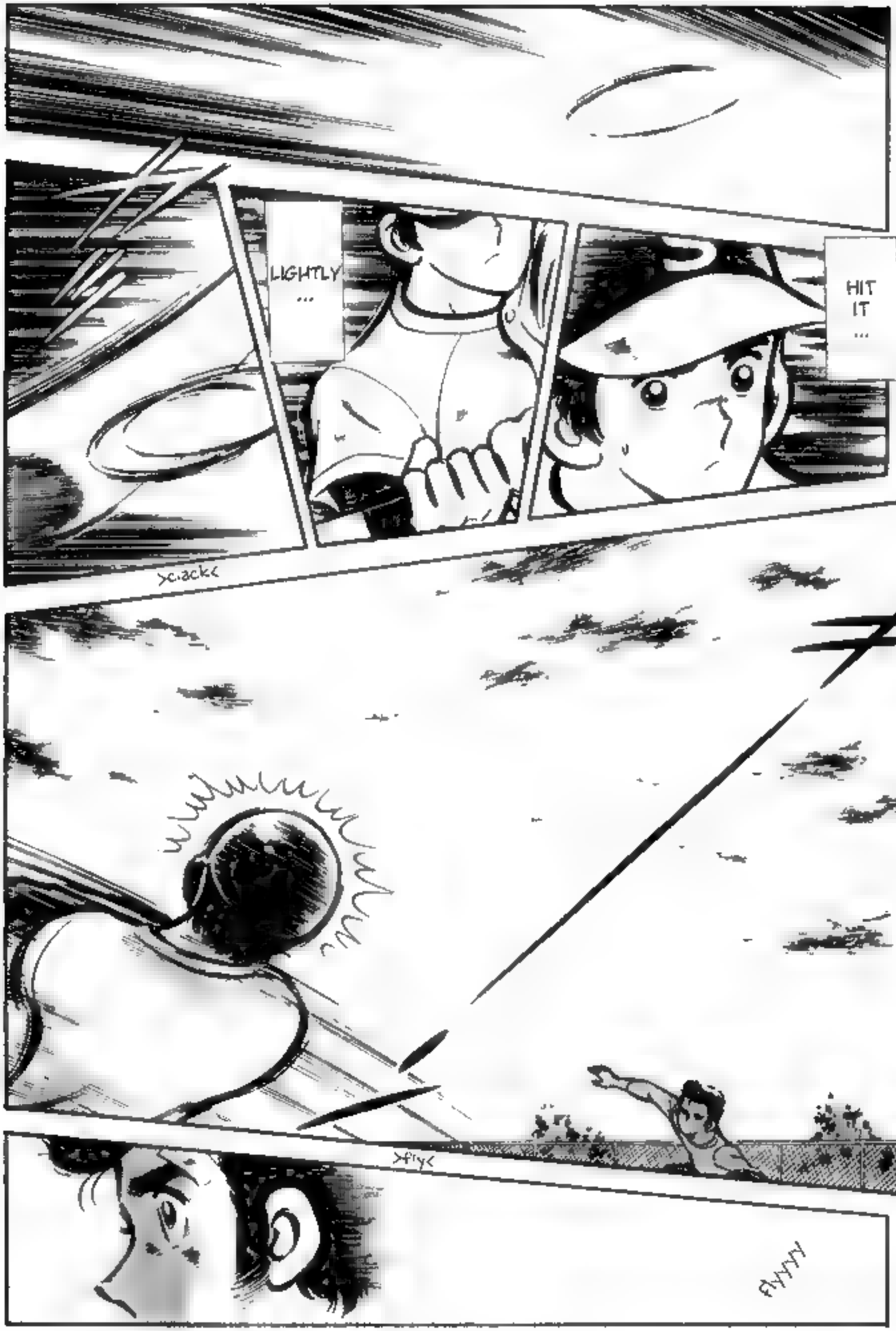
KATSUYA NIIMI! I CHALLENGE YOU!

HUH?
WHAT NOW?


JIROU-CHAN ...
I THOUGHT YOU WERE THE ONE WHO DID?
DID YOU DO SOME-THING TO HIM?


I HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON.
HERE I GO!
WHAT'S ALL THIS ABOUT?
>rise<
OH MY ...
THAT WIDE STANCE IS JUST LIKE HIS BROTHER'S
>throw<
AND HE'S THRO-W NG FOR REAL!

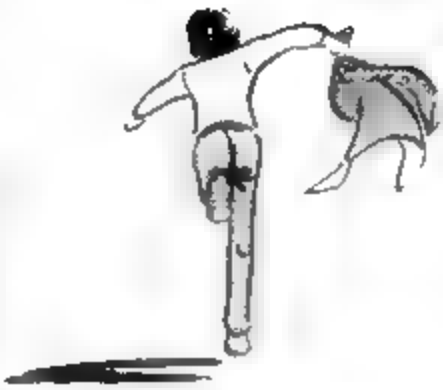
STRIKE!
>catch<
glance
YOU CAN TELL HE'S YAMA-NAKA'S BRO-THER.
THAT'S FAST ...
HUH?
NIIMI, HIT IT LIGHTLY.
>throw<

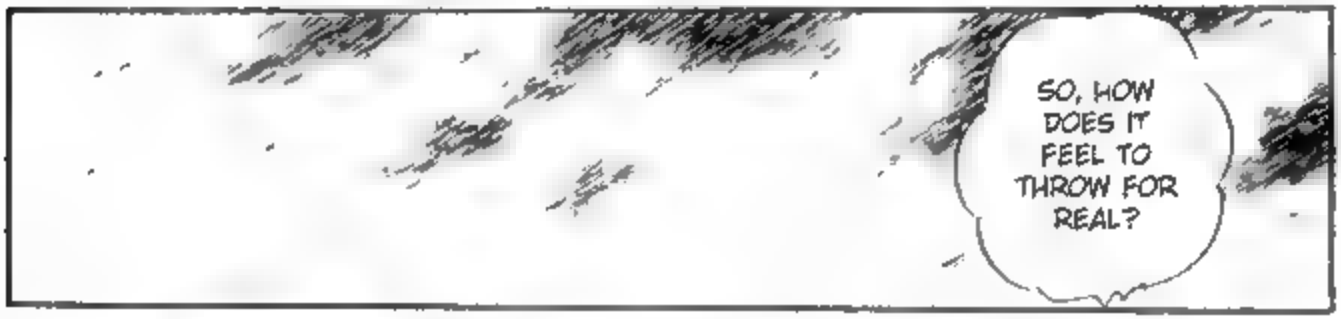

LIGHTLY ...
HIT IT ...
SCRACK
FLY
AAAAA

DAMMIT !
>c ack<
...
>c ack<
>fly<
JIROU ...
>c ack<
>fly<

HE MANAGED TO PULL THROUGH IN JUNIOR HIGH, BUT HE WON'T IN HIGH SCHOOL.
JIROU DOESN'T HAVE THE BUILD TO BE A PITCHER.
KEN-CHAN ...
HE JUST CAN'T HELP IT.
>c ack<
BUT HE'S TOO AWARE OF HIS BROTHER TO JUST ADMIT IT, ISN'T HE?
NOBODY KNOWS THAT BETTER THAN HIMSELF.
>c ack<
CUTE LITTLE HANDS.
DAMMIT
HUFF
(HUFF
HUFF
HUH?
BOW
THANK YOU VERY MUCH!
>fly<

I HAVE NO IDEA ...
WHAT WAS THAT ABOUT?




SO, HOW DOES IT FEEL TO THROW FOR REAL?

DON'T BE SO DOWN.

I'M NOT SO SURE I CAN BE HAPPY ABOUT THAT.
WELL, I'VE NOW FORMALLY FAILED AS A PITCHER.

YOU MEAN.
"IT FEELS GOOD,"
NOT TOO SHABBY.

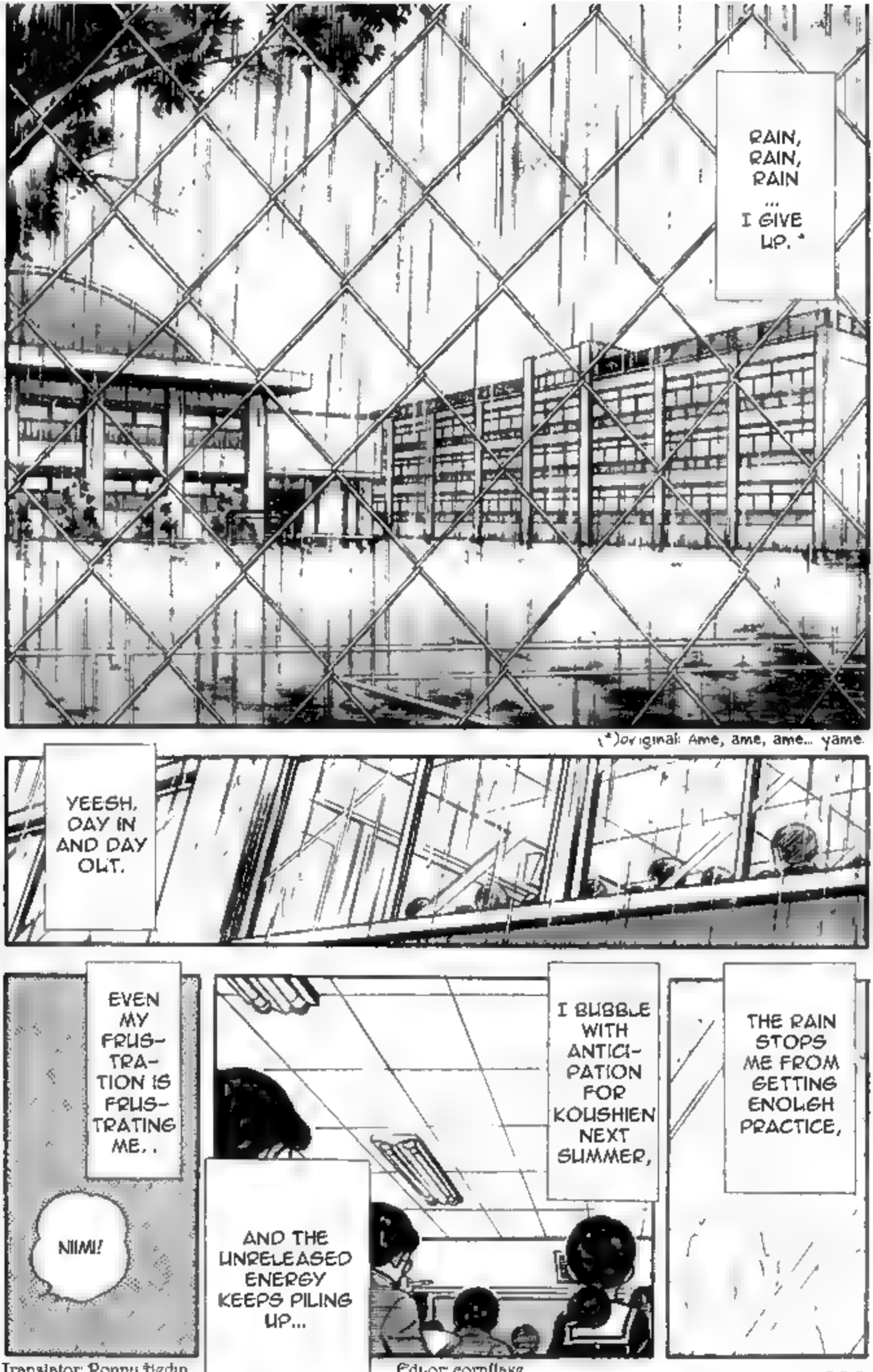
YOU JERK!
DID I SAY THAT?

WHAT? WEREN'T YOU BROKE A MINUTE AGO?
LET ME TREAT YOU TO SOME RAMEN.
YOU MUST BE HUNGRY, JIROU.

YEAH.
I DON'T KNOW MUCH ABOUT BASEBALL, BUT THERE'S MORE TO IT THAN PITCHING, RIGHT?
HEY.
YUKI-SAN.
BASEBALL IS A GAME, PLAYED BY NINE PEOPLE!
THE FOLLOWING DAY, SEISHUU HIGH BASEBALL CLUB GAINED FOUR CUTE ROOKIES WITH SHAVED HEADS ...

CHAPTER 9:
RAIN FOLLOWED BY CLEAR SKIES

Note This is a slightly odd variation on a typical weather forecast phrase (ie "rain followed by snow" etc), you may recognize the same phrase in the title "Hare nochi Guu" ("Clear weather followed by Guu")


RAIN, RAIN, RAIN ... I GIVE UP. *
YEESH. DAY IN AND DAY OUT.
EVEN MY FRUS-TRA-TION IS FRUS-TRATING ME. .
NIIMI!
AND THE UNRELEASED ENERGY KEEPS PILING UP...
I BUBBLE WITH ANTICI-PATION FOR KOUSHIEN NEXT SUMMER,
THE RAIN STOPS ME FROM GETTING ENOUGH PRACTICE,

(*)original: Ame, ame, ame... yame.

Translator Ronny Fizdin
Scanner Spaceman-Spiff
Retouched by: doodootoo
Editor cornflake
Proofreader Tach Koma-Kun & doku

WHOOPS!
.....
SHUT UP ALREADY!
AND SO ...
NIIMI!
HUH?
QUIET DOWN, KARASAWA!
YOU CALL THAT FRIEND-SHIP!?
OH, SUIT YOUR-SELF!
YOU BETRAY ME!
AND YET,
TIMES LIKE THESE ARE WHAT FRIENDS ARE FOR.
BAH, YOU INGRATE!
YOU JERK! WHAT ARE YOU FRAMING ME FOR?
OKAY.
STANDING UP!
YOU CAN SPEND SOME TIME TOGETHER
I HAVE NO INTENTION OF COMING BETWEEN YOUR BEAUTIFUL FRIENDSHIP.
BAH!
OKAY, OKAY.
YOU! ...

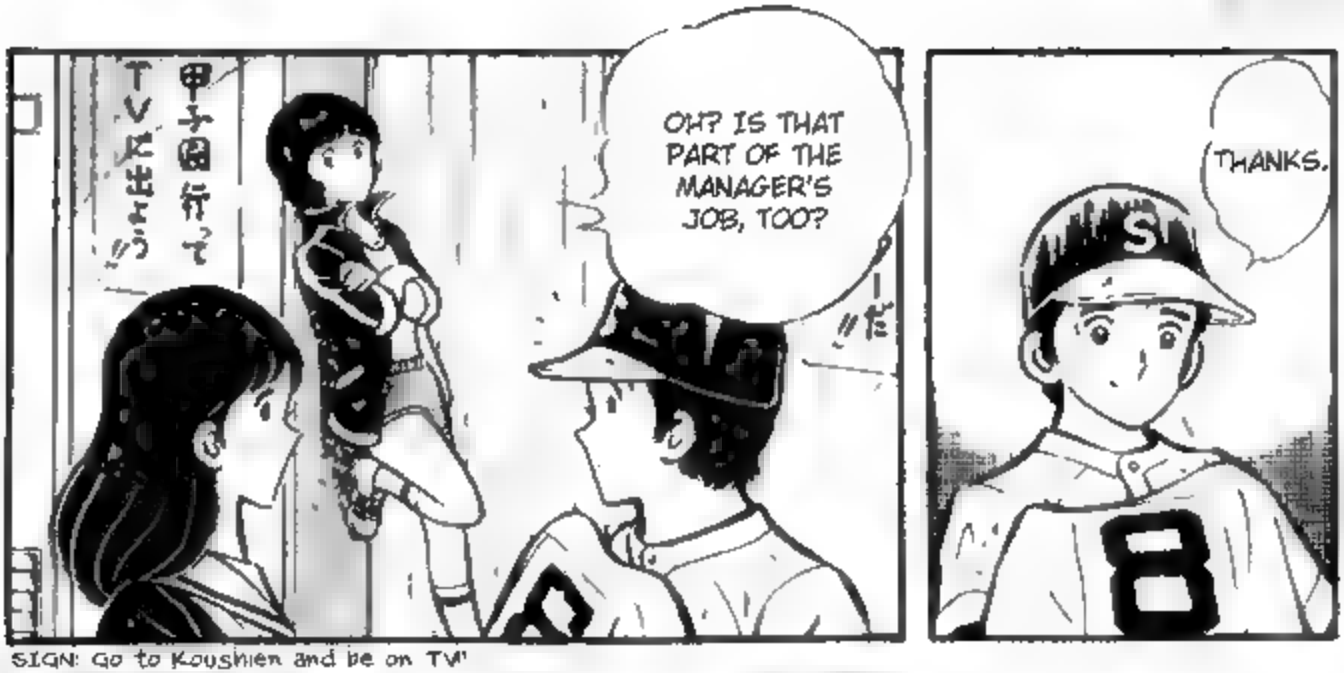
Throughout history, there has never been an endless rainfall... Relax
AGREED!
OH, NOTH-ING.
WHAT?
.....

AND SO,
WE BORROW THE CORNER IN THE GYM TO GET SOME PRACTICE DONE.
>spiatter<
SMACK
ACK
THERE HE GOES AGAIN.
OH, NEVER-MIND.
I'M SORRY!
DAMMIT!

IT JUST ISN'T FAIR.
BUNAN PROBABLY HAS A RAIN PRACTICE GROUND AND EVERYTHING.
ENOUGH WITH THE COMPLAINING.
SOME PLACES ARE COVERED IN SNOW HALF THE YEAR.
Owww
ALL RIGHT, TIME FOR A BREAK!
whistle
FOCUS, MORON!
OH, YUKIMI-SAN.
HELLO.
HOW'S THE TRACK CLUB DOING?
MOST OF THEM AREN'T VERY PASSIONATE, SO WE JUST SKIP PRACTICE WHEN IT RAINS.

OF COURSE NOT!
ANY OBJEC-TIONS?
HEY, KATSUYA-KUN, CAN I PRACTICE WITH YOU GUYS?
DON'T ASK ME.
PUSHY, AS ALWAYS.
THAT SETTLES IT, THEN!
SHE'S CLEANING THE CLUB ROOM.
HUH? WHERE'S YURI-SAN?
HUH.
>sploshk

SIGN: Baseball club



SIGN: Go to Koushien and be on TV!

HUH?
DO YOU LOVE KATSUYA-KUN?
HUH?
UH ...
DO YOU LOVE HIM?
OH MY.
I CAN'T HELP BUT SEE YOU AS A THREAT.
IN MY OPINION, THESE THINGS NEED TO BE MADE CLEAR.
.....

HUH?
THE ONE HE TURNS DOWN WILL GIVE UP.
IT WILL BE UP TO KATSUYA-KUN WHO TO GO WITH.
YOU AND I SEPARATELY ASK HIM OUT NEXT SUNDAY.
HOW ABOUT THIS?
I KNOW.
YUKIMI-SAN!
WE'LL DO THAT!
OKAY, THAT SETTLES IT!
creak
HOW ABOUT THAT?
I DON'T KNOW WHAT TO SAY ...
.....
SLAM
REMEMBER, THE LOSER RESIGNS FAIR AND SQUARE!
OKAY!
I ASKED FOR IT.
DON'T WORRY ABOUT ME.

ON SUNDAY?
2-B
chatter chatter
WHY'S THAT?
HUH?
WE'LL MEET BY THE FOUNTAIN IN MIZUGUCHI PARK AT ONE O'CLOCK, THEN... OKAY?
NOT REALLY.
HUM ...
WELL,
YEAH, ARE YOU BUSY?
I JUST CAN'T MANAGE TO TURN HER DOWN.
I'M SUCH A JERK ...
HUH?
HUUUH!?
FOR OUR DATE, OF COURSE!
?
...?
BYE.
CALL ME IF THERE'S AN EMERGENCY.

TODAY, THE BASE-BALL CLUB IS HAVING A MEETING.
SO,
THE SIDES CHANGE AFTER THREE OUTS.
DO YOU UNDER-STAND?
WE'RE NOT IDIOTS!
.....
YEAH.
N.MI-KUN.
ALL RIGHT, SEE YOU ON MONDAY THEN.
OKAY, BYE BYE.
AH...
UH, WHAT?

SIGN: Maebashi Station

>splish<

LADIES
OW.
LADIE

SO ...
WE ONLY HAD A MEETING TODAY ...
ARE YOU DONE ALREADY?
OH, AREN'T WE EARLY?
YUKIMI-SAN.
I MET THEM IN THE LADIES ROOM.
JUST SOME FEMALE GANG MEMBERS FROM BAMBI ACADEMY.
WHAT'S HAPPENED?
AND THEY PUT THE RECEIPT ON MY FACE.
I GAVE THEM MY WATCH.
NOT REALLY.
DID THEY DO ANYTHING?
IT'S BEST NOT TO MESS WITH THEM.
DON'T WORRY ABOUT IT.
KA-CHAK
I'LL GO GET IT BACK!
BITCHES!

.....
I LIKED THAT WATCH ...
BUT I GIVE UP EASILY.
NO, I'LL GET IT!
YOU'D BETTER NOT!
CLACK-CLACK
CLACK-CLACK
CLACK-CLACK
I'M MORE CONCERNED ABOUT TOMORROW'S WEATHER ...
A RAINY SUNDAY ...
THE EMER-GENCY NEVER CAME,
AND I HAVE NO CHOICE BUT TO WAIT AT THE AGREED SPOT.

WHAT TIME IS IT?
HUH?
BY WHO?
I HAD MY WATCH STOLEN ...
SOME FEMALE GANG MEMBERS...
HUH?
WHAT A LOSER I AM!
AND NO REAL SENSE OF DISSATISFACTION ...
WITH A GUILTY CONSCIENCE,
UH... SURE.
OKAY?
THEN WATCH A MOVIE ...
OKAY! LET'S GO FOR TEA.
CHOSE?
YOU CHOSE ME.
THANK GOD.
SIGN: OPEN
Coffee

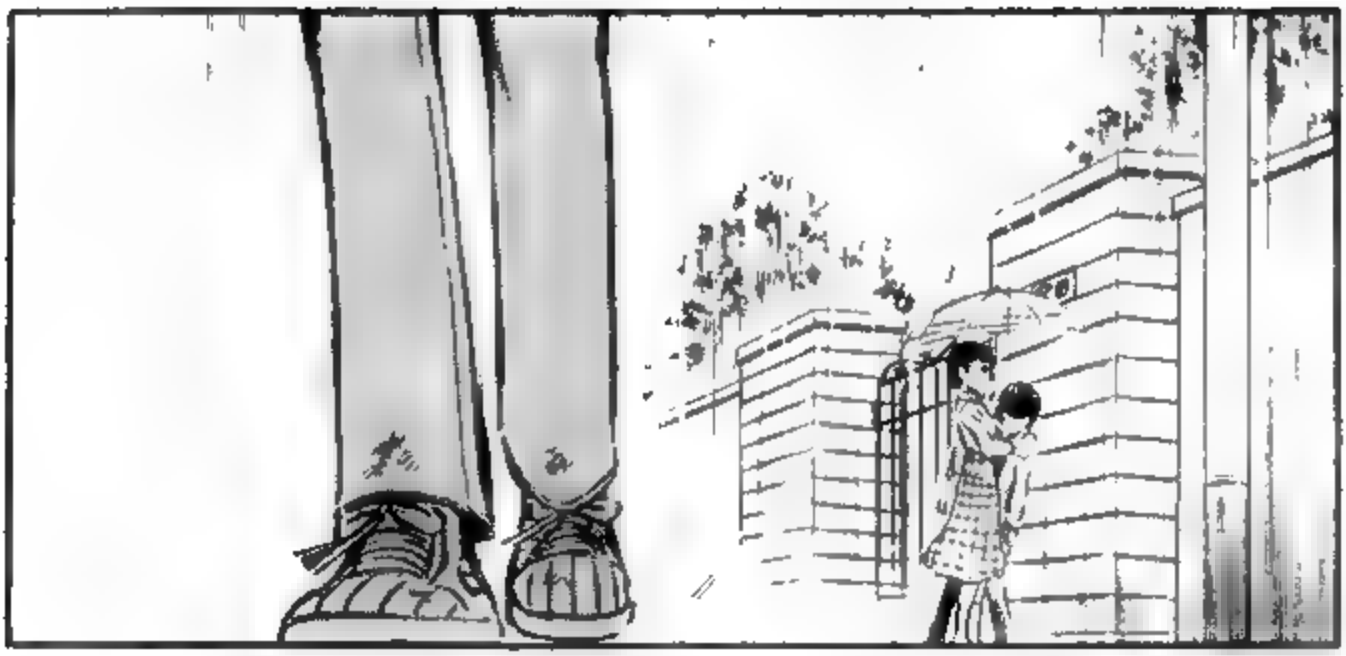
WHY?
NO?
HUH?
DIDN'T YURI-SAN ASK YOU OUT, TOO?
HUH?
OH.
WON?
WHAT?
HUH?
BUT STILL A VICTORY FOR ME.
SIGH
HUH?
I WON BY A WALK, THEN...
flutter

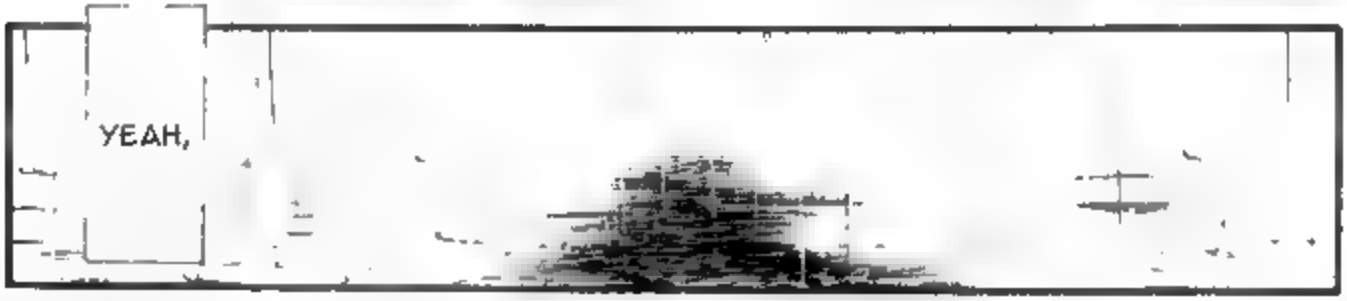
I GUESS I OVER-REACTED.
AND I THOUGHT FOR SURE SHE WAS IN LOVE WITH YOU.
.....
AS YOU SEE, I WON.
AND THAT'S HOW IT IS.
clatter
.....
THANK GOD.
DOES THIS MEAN ...
SHE DOESN'T CARE?
DON'T I MAT-TER TO HER?
THIS IS BAD!

WHAT MOVIE WAS IT, ANYWAY ...?
SURE.
AAAH.
I LOVE THAT MOVIE!
I'VE HAD A GREAT TIME TODAY!
>splitcn<
SIGN: Yasuda

WHAT'S HAPPENED TO YOU!?
JIROU!?
HERE'S YOUR WATCH ...
.....
THEY HAD HALF THE HOODS IN TOWN WITH THEM.
JUST SO YOU KNOW, I WASN'T FIGHTING WITH GIRLS.
SHEESH.

I MADE SURE... TO HOLD ON TO IT TIGHTLY...
BUT THE WATCH IS UNHARMED, ISN'T IT?
YOU'RE WOUNDED ALL OVER.
I TOLD YOU YOU SHOULDN'T ...
STUPID.
HE'S MY PRECIOUS JUNIOR.
MAKE SURE HE GETS BETTER.
OH, KATSUYA-KUN.
WELL DONE, JIROU ...



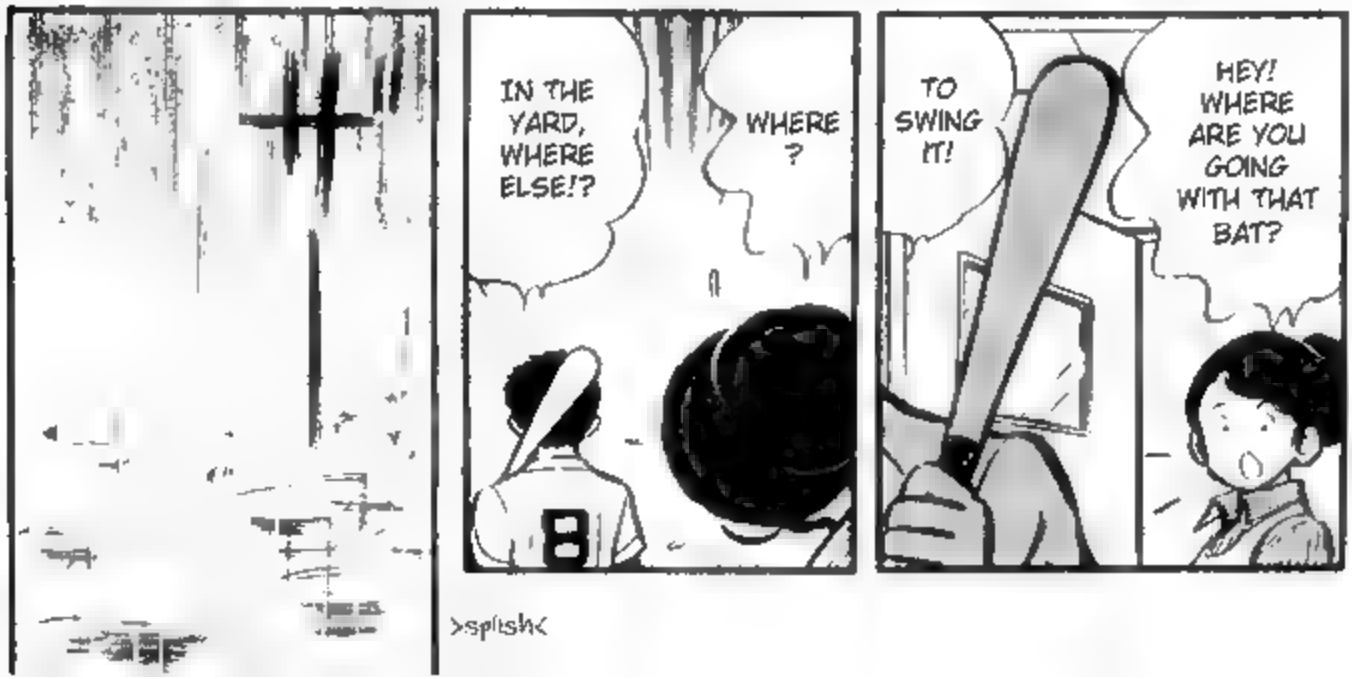

YEAH,

YOU DON'T LOVE BECAUSE YOU'RE LOVED.

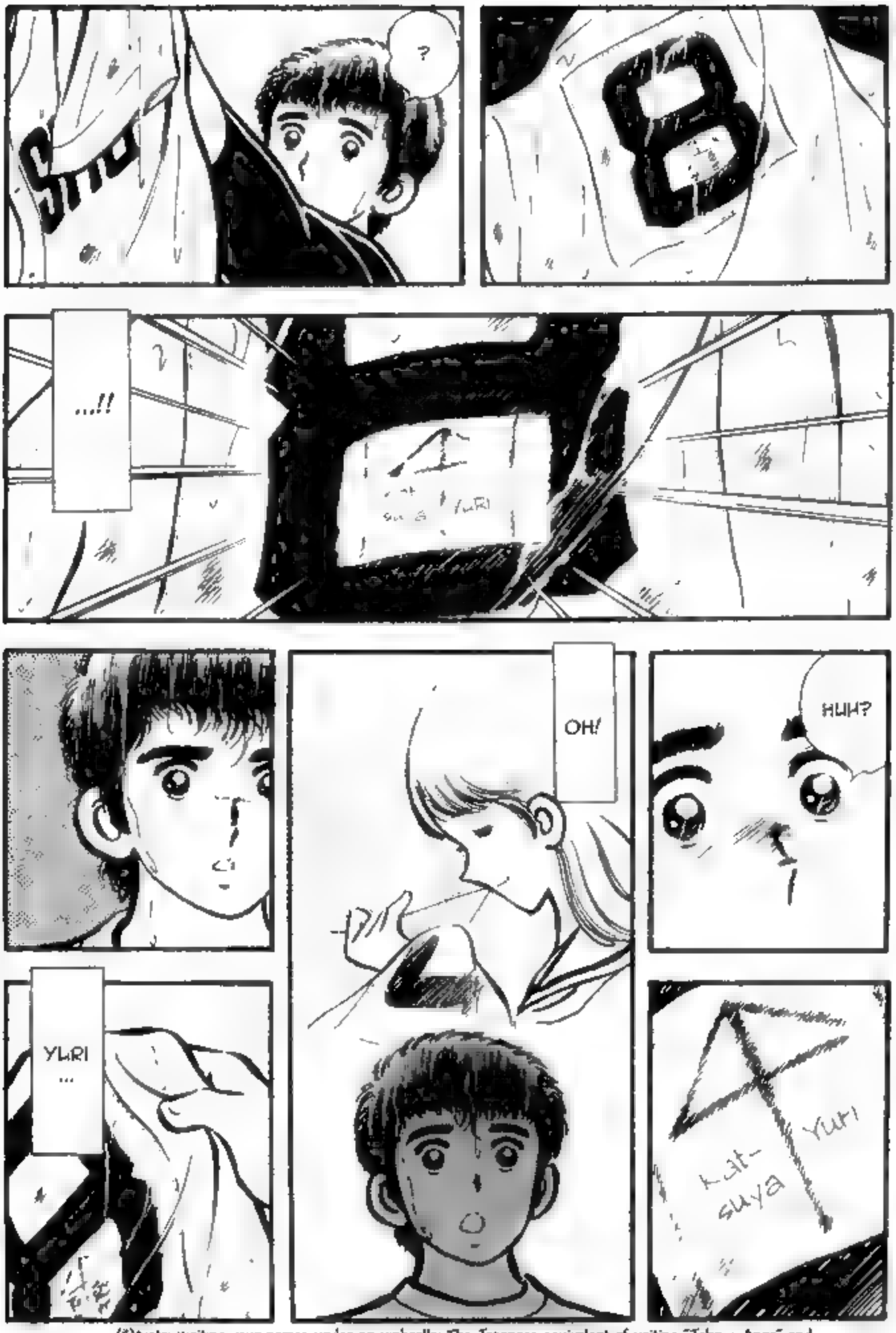
YOU WANT TO BE LOVED BECAUSE YOU LOVE.

WHY ARE YOU WEARING YOUR UNIFORM IN YOUR ROOM?
WHAT ARE YOU DOING NOW?
WHEN I WEAR THIS, MY FEELINGS GROW CLEARER AND THE DOUBTS GO AWAY.
新見
SIGN: Niimi

LIKE HECK I DO!
DO YOU HAVE A FEVER OR SOME-THING?
NOW YOU'RE SPOUTING LINES, TOO.


IN THE YARD, WHERE ELSE!?
WHERE ?
TO SWING IT!
HEY! WHERE ARE YOU GOING WITH THAT BAT?
>splish<

>swing<
HE'S GETTING FURTHER AND FURTHER BEYOND HIS PARENTS' UNDERSTANDING.
>swing<
>swing<
YEEEH.
WASH THIS ...
MOM.
>splish<



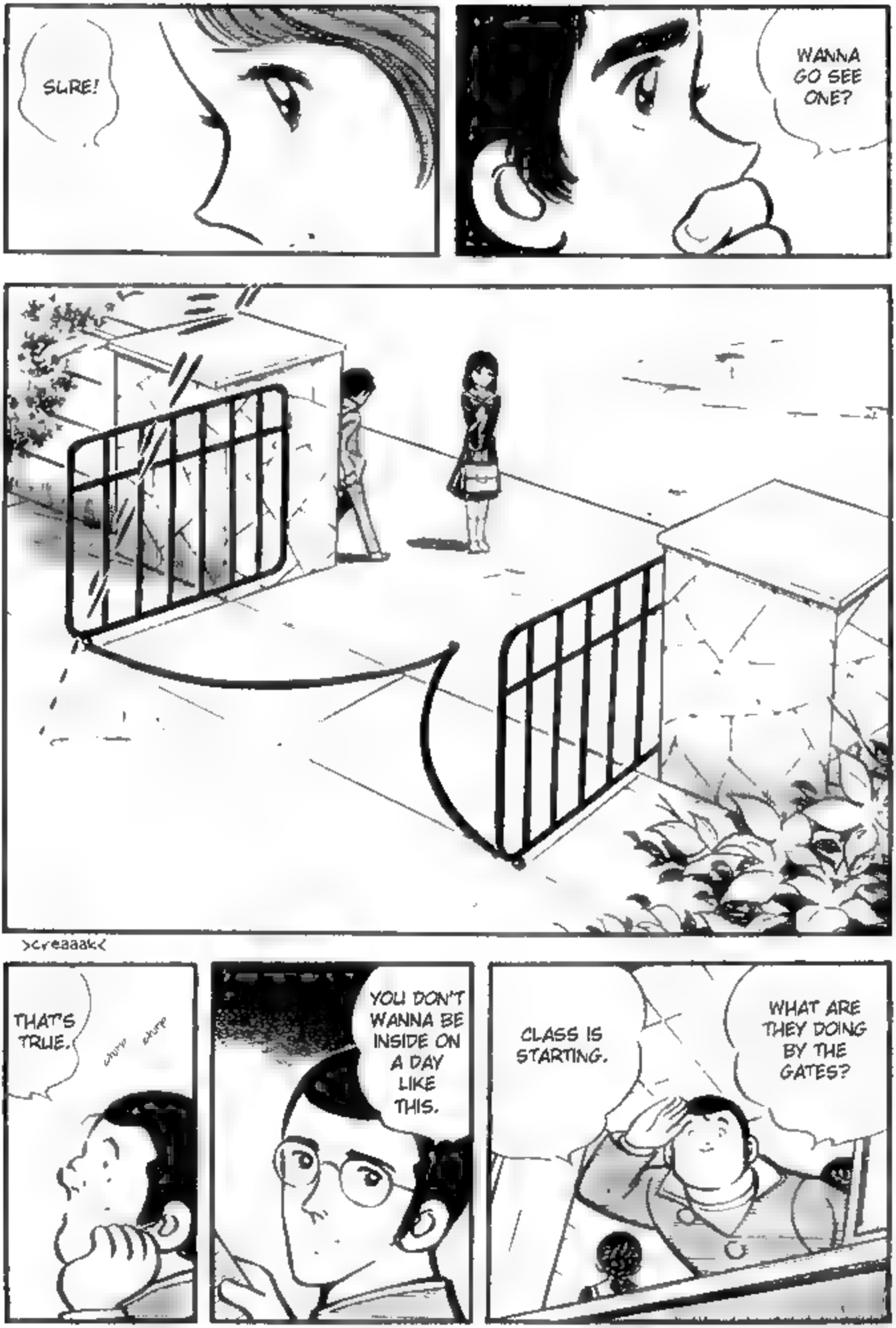
(*)Note: Writing your names under an umbrella: The Japanese equivalent of writing "John + Anna" and drawing a heart around it, or such-like

IT'LL BE TOUGH TO DRY IT IN THIS WEATHER.
THAT'S WHAT YOU GET FOR GOING OUT IN YOUR GAME-DAY UNIFORM.
I'LL DO IT MYSELF.
OH, NEVER-MIND.
WHAT? WASH WHAT?
IT'LL BE SUNNY TOMORROW.
AH.
IT'LL CLEAR UP.
HUH?
DON'T BE SILLY. THE FORECAST SAYS MORE RAIN.
THE SUN WILL SHINE!

BRING IT ON, WEATHER FORE-CASTERS!
MORNING.
MORNING.
shine
MORNING, YUKIMI-SAN!

WORK NG FINE.
HOW'S THE WATCH?
ARE YOU OKAY?
YOU SHOULD HAVE STAYED HOME AND RESTED.
I COULDN'T STAY HOME IN THIS WEATHER!
IT WAS NOTHING.
THANKS.
HEYA!
HEYA!
I FELL DOWN THE STAIRS.
YOU THINK I WANNA GET BANNED FROM KOUSHIEN, MORON?
YOU SHOULD LET US KNOW WHEN THERE'S A FIGHT.
WHAT'S WITH THE MUG, JIROU?

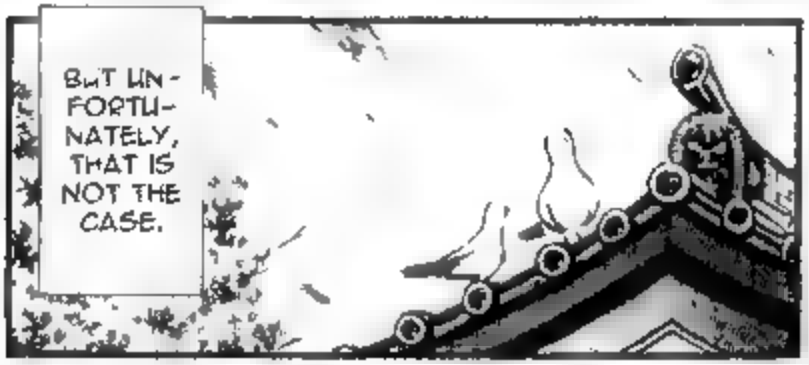
cough
GOOD MORNING.
MORNING.
ARE YOU BUSY NEXT SUNDAY?
I WAS WONDERING,
HUH?
DO YOU LIKE MOVIES?
SURE.
I HAVE NO PLANS.
ME TOO.
...
YOU SEE, I'M FREE.


SURE!
WANNA GO SEE ONE?
>creaaak<
THAT'S TRUE.
chirp chirp
YOU DON'T WANNA BE INSIDE ON A DAY LIKE THIS.
CLASS IS STARTING.
WHAT ARE THEY DOING BY THE GATES?

AFTER ALL,
CLACK
THE PRELI-MINARIES ARE COMING UP ...

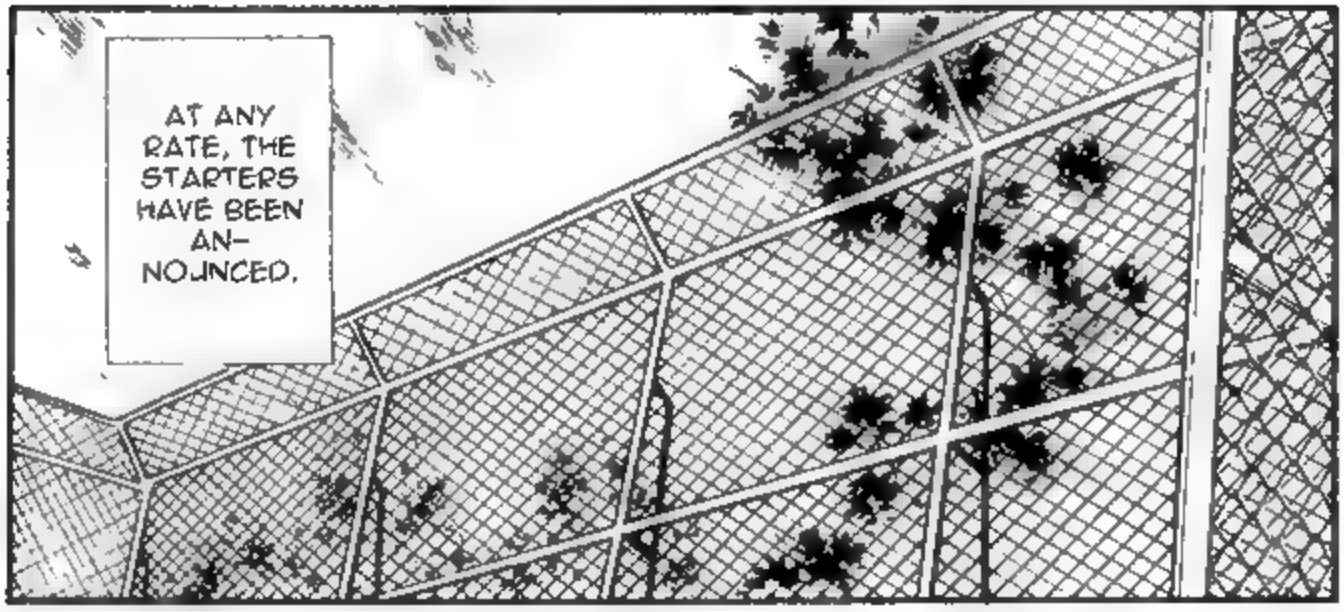
CHAPTER 10:

CAN WE REALLY WIN?



Translator: Ronny Hedin
Scanner: Spaceman-Spiff
Retouched by: doodootoo
Editor: Spaceman-Spiff & doodootoo
Proofreader: doku & brewthat.sirus

IT IS A NICE LITTLE TEAM THAT DOESN'T SCARE ANYBODY.
AS YOU CAN TELL FROM OUR CONFI-DENT LOOKS.
FIGHT-ON!
FIGHT-ON!
OUR FIRST OPPO-NENT IS MAEZAKI BUSI-NESS.
OF COURSE, CONFI-DENCE DOESN'T COVER EVERY-THING...
WE'LL HAVE A VOCABULARY TEST!
mumble
IT IS A NICE THING TO HAVE CONFI-DENCE...
ZZZ
English


AT ANY RATE, THE STARTERS HAVE BEEN AN-
NOUNCED.

3. C Takeshi Kanou (Senior)

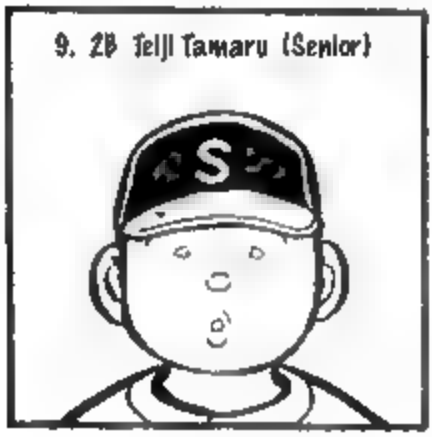
2. 3B Jirou Yamanaka (Freshman)

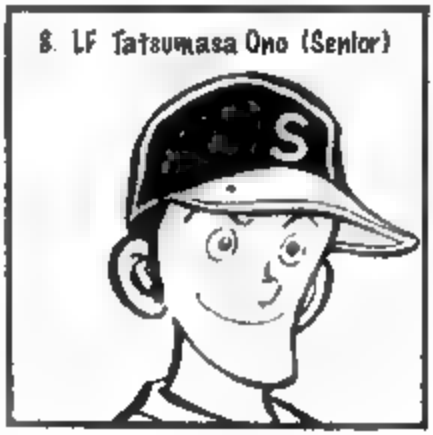
1. CF Katsuya Niimi (Junior)

6. 1B Kazuyuki Shiba (Senior)

5. RF Susumu Karasawa (Junior)

4. P Eiji Kurahashi (Junior)


9. 2B Teiji Tamaru (Senior)


8. LF Tatsumasa Ono (Senior)

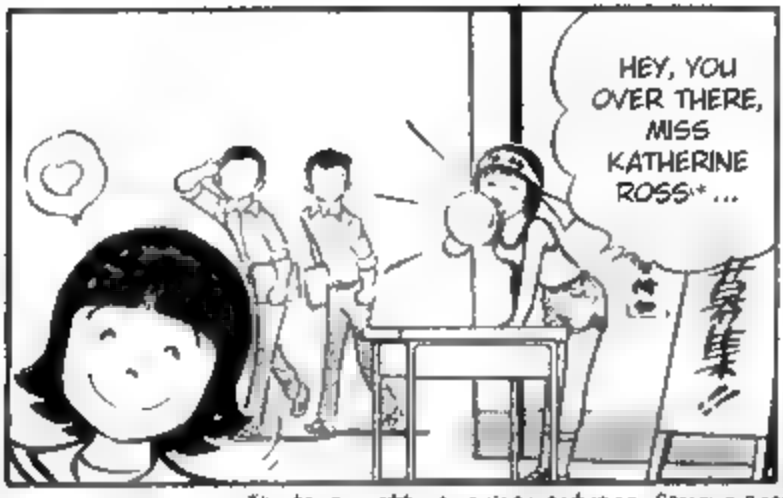
7. SS Akio Kaidou (Senior)

Osamu Hattori
(Senior)
Masashi Yoshimura
(Senior)
Takao Sakaki
(Freshman)
Sadato Iwatani
(Freshman)
Shigeru Morio
(Freshman)
AND SOME ARE LEFT OUT...
CLACK
TOO FEW PEOPLE AND TOO SMALL A BUDGET!
THESE ARE THE 14 MEMBERS OF SEISHUU BASEBALL CLUB
THIRD BASE!
OHO,
THOSE'RE SOME NICE MOVES FOR A FRESH THIRD BASEMAN.

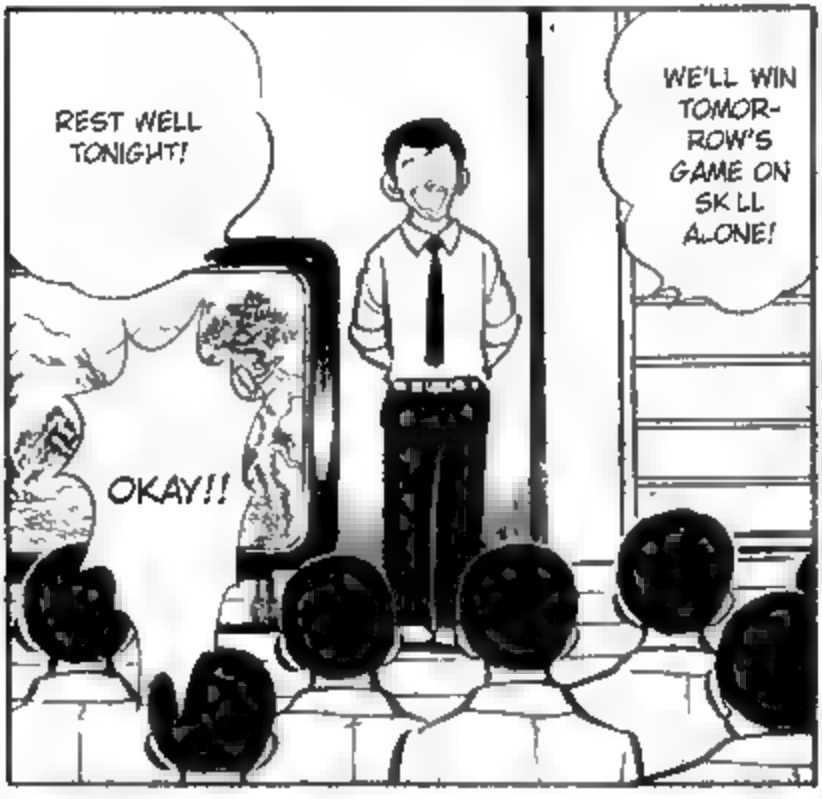
I HAVEN'T RETIRED YET.
FORMER?
YOU CAN TELL HE'S THE BROTHER OF A FORMER KOUSHIEN CHAMPION PITCHER.
HE'S ALWAYS HAD GOOD REFLEXES AND A STRONG SHOULDER.
THE HERO HAS TO GO ON AND WIN!
DON'T BE SILLY!
NOBODY WILL LIKE YOU IF YOU HOG TWO TROPHIES.
AREN'T YOU SATISFIED?
SFX: clack
SFX: catch

CENTER!
THANKS.
BUT AT LEAST IT LOOKS LIKE YOU'LL GO SOMEWHAT FAR THIS YEAR.
CLACK
BOUNCE
HUH?
YURI, I LOVE YOU SO!
..... JERK.
BYE.
BUT YOU NEED SOME MENTAL TRAINING

CAN I SAY THAT TOO? IT CAN BE A JOKE OR WHATEVER.
JUST A JOKE
JUST A JOKE
.....
JUST A JOKE
JUST A JOKE
WHAT THE HECK ARE YOU DOING, NIIMI?
HAVE YOU NO LOVE FOR YOUR SCHOOL?
IF ANYTHING'S UNLADY-LIKE, IT'S YOUR DAMN FACES!
Application
SOUNDS LIKE A YAKUZA.
EWWW
"DAMN," SHE SAYS.
HOW UNLADY-LIKE.
OH MY, CHEER-LEADERS SHE SAYS.
CHEERLEADERS WANTED
Let us cheer for our baseball club as it aims for Koushien for the first time in its history!
Coordinator: Yukmy
HEY, YOU OVER THERE,
HOW ABOUT IT?



*Note: a pretty American actress, famous around the 60's to the 80's see URLs at the bottom



Note: Information on Katharine Ross: http://imdb.com/name/nm0001684/
http://www.swinginchicks.com/katherine_ross.htm

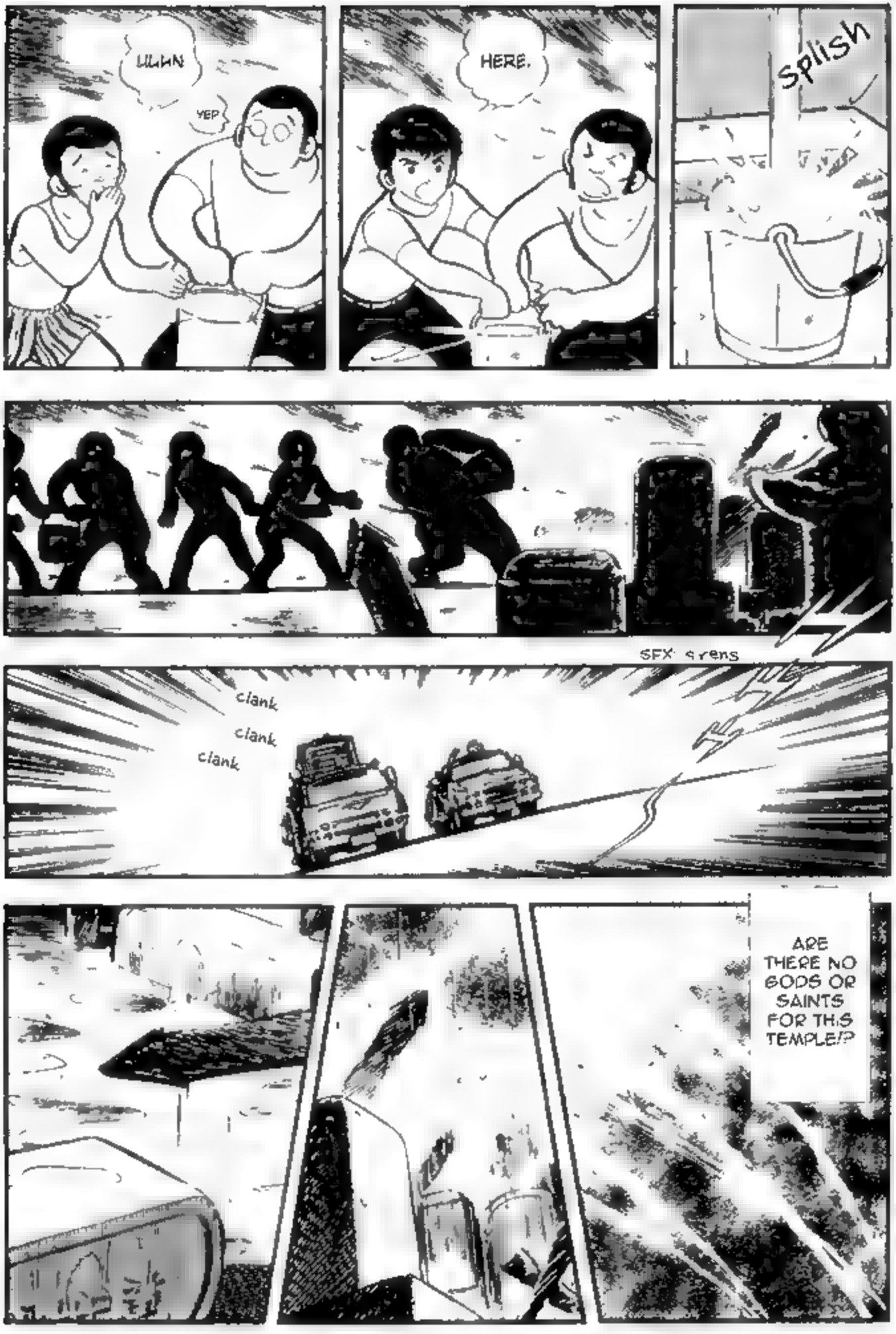
WITH ONE EXCEP-TION..
snoore
PASSIONATE YOUNG-STERS DO NOT REST QUITE SO EASILY.
YET,
GUYS, GET TO SLEEP ALREADY, IT'S PAST MIDNIGHT.
ALL RIGHT.
WHAT'S WRONG ?
JUST GOING TO THE TOILET
Ganch
GACK!
OOPS, EXCUSE ME.
..THE SECOND SHEEP WAS STOLEN.
STOP!! THIEF!
ONE SHEEP, TWO SHEEP
I'LL COUNT SHEEP OR SOME-THING..
YEAH, I REALLY DO HAVE TO SLEEP.

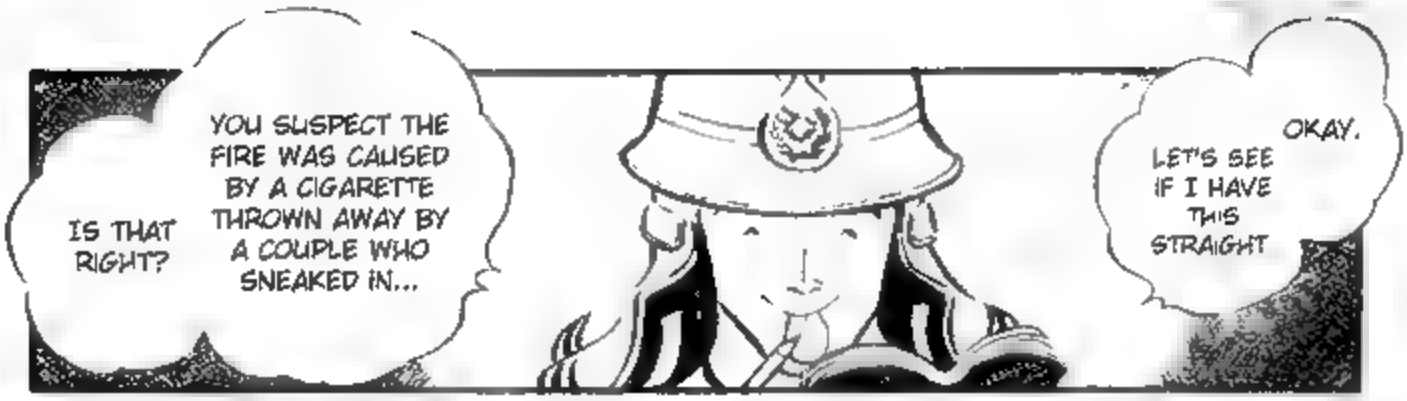
TAPTAPTAP
HUH!?
ALL RIGHT!
COME ON, JIROU!
A THIEF!?
ACK!
DAMN RIGHT!
YOU'RE NOT GET-TING AWAY FROM SEISHUU'S RUNNING PAIR!
GACK!
YOU BAS-TARD!

SURE.
SOMEBODY WAKE THE COACH UP AND CALL THE COPS.
YOU GOT HIM?
MORON!
THEN WHY'D YOU HAVE A DISGUISE READY AND EVERY-THING?
PLEASE LET ME GO! IT WAS JUST A PASSING FANCY!
IS THAT RIGHT?
YOU'RE FROM SEISHUU HIGH BASEBALL CLUB AND YOU HAP-PENED TO HAVE A TRAINING CAMP AT THIS TEMPLE...
OKAY.
LET'S SEE IF I HAVE THIS STRAIGHT..
OH!
CAN WE TAKE CARE OF THE DETAILS AFTER THAT?
EXCUSE ME, BUT WE HAVE A GAME TOMOR-ROW,
YAAWN . .
AND,
YOU THERE WERE GOING TO THE TOILET.
AND SAW A THIEF
HUM HUM.

SUMMER KOUSHIEN, NOW THAT'S THE THING!
SWEAT AND TEARS OF YOUTH!
HAHA HA
ACTUALLY, I PLAYED BASEBALL IN HIGH SCHOOL MYSELF.
YES.
THAT'S RIGHT!
THE KOUSHIEN PRELIMINARIES BEGIN TOMORROW!
I SEE!
YAAAWN!
Sirens
Sirens
GOOD LUCK IN THE GAME!
THANK YOU.
LET'S GET TO SLEEP NOW.
SHEESH.
HEY, GUYS, IT'S PAST TWO.

ONE SHEEP ...
TWO SHEEP ...
THREE SHEEP ...
FIRE!!
THE THIRD ONE WAS ROAST-ED..
THERE'S A FIRE?
WHAT NOW?
yawn
GOD DAMMIT!
sits up
crackle crackle
HELP OUT, GUYS!
IT'S IN THE CEMETERY!
THIS IS NO TIME TO MAKE JOKES!
yaawn
AREN'T ALL THE CORPSES ROASTED BY NOW?


LILIHN
YEP
HERE.
Splish
SFX: sirens
clank
clank
clank
ARE THERE NO GODS OR SAINTS FOR THIS TEMPLE!?


IS THAT RIGHT?
YOU SUSPECT THE FIRE WAS CAUSED BY A CIGARETTE THROWN AWAY BY A COUPLE WHO SNEAKED IN...
OKAY.
LET'S SEE IF I HAVE THIS STRAIGHT

YAAAWN
ANYWAY, THANKS TO YOU ALL, WE GOT AWAY WITH MINIMAL DAMAGE.

YAAA-WN.
HUM HUM.
THEY SURE LIKE THOSE DARK, LONELY PLACES.

YAAWN!
THANK YOU BOYS!
VERY WELL DONE!
FIRE-FIGHTING TEAM PLAY FROM SEISHUU HIGH SCHOOL BASEBALL CLUB!

IT'S TOO LATE TO SLEEP NOW.
THE GAME STARTS AT NINE.
HEY, LOOK, IT'S BLOODY WELL GETTING LIGHT ALREADY.

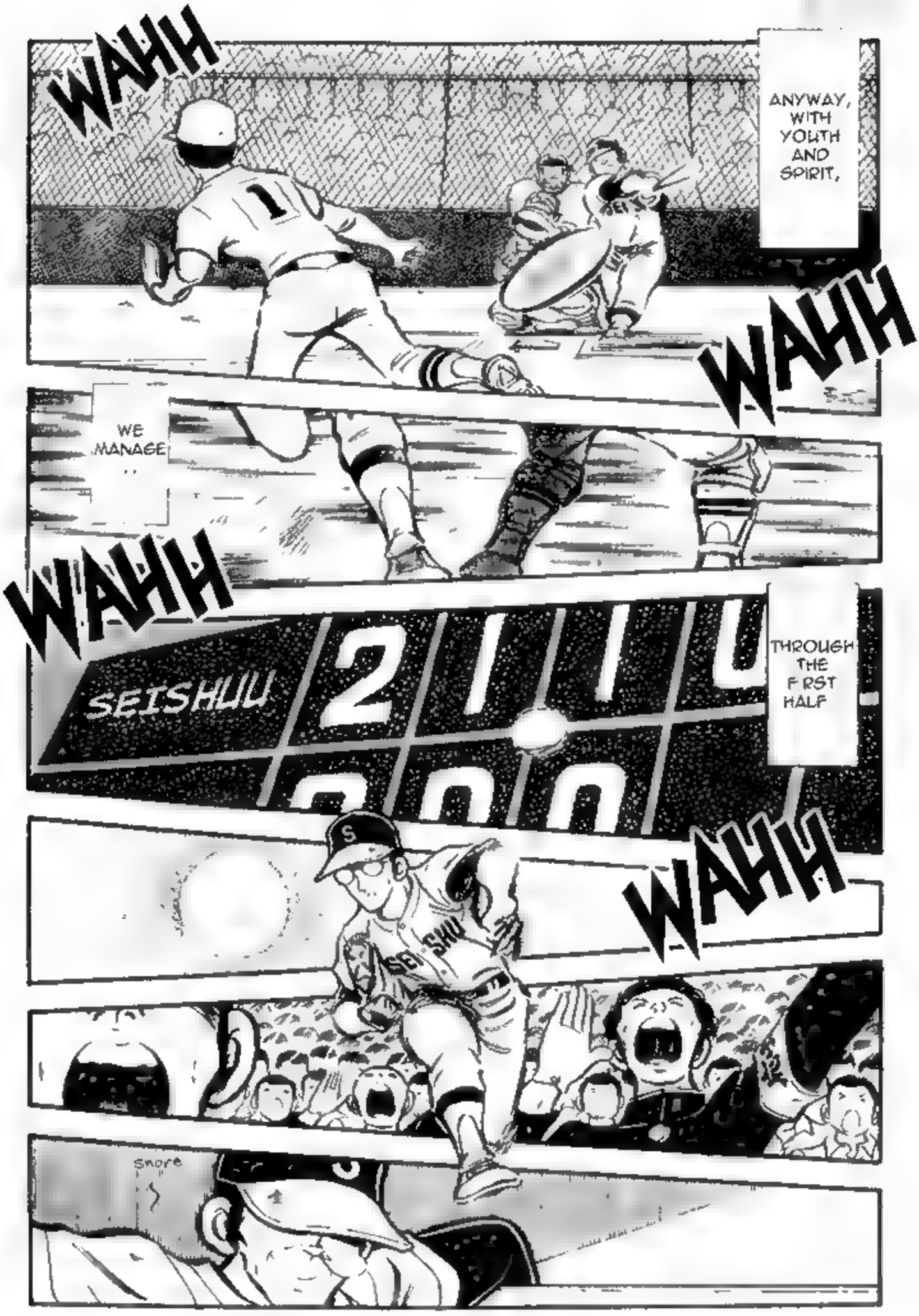
clang
clang
clang

WAHH
WE HAVE OUR FIRST GAME RIGHT AFTER OPENING CEREMONIES, AFTER ALL.
SEISHUU
MAEZAKI
BO BOM
PA PAM
WAHH
WAHH
WAHH
WAHH
FIRST, CENTER, NIIMI-KUN!
THERE'S NO TIME FOR NAPS.
THAT TEMPLE'S GODS MUST HAVE SOME SORT OF GRUDGE WITH BASEBALL.
PLAY BALL!
S
Yawn

SFX: Oooooh

I SEE TWO BALLS!
DAMN!
I'LL JUST HIT BOTH, THAT SHOULD DO IT!
WAHH
WAHH
SFX cheers
CLACK
WO-HOO!
AREN'T WE SEXY TODAY!
WELL DONE, KATSUYA
WO-HOO! WO-HOO!
WELL DONE, KATSUYA!

GET ANOTHER ONE, JIROU!
WAHH
YUKIMI-SAN?
SECOND, THIRD BASEMAN, YAMANAKA-KUN!
WAHH
SEI
ANY SIGN FROM THE BENCH?
?
WOHOO
ZZZZ
STUPID COACH!
SFX: clack


WAHH
ANYWAY, WITH YOUTH AND SPIRIT,
WAHH
WE MANAGE ..
WAHH
SEISHUU
2
THROUGH THE FIRST HALF
WAHH
snore

WAHH
bounce
WAHH
YOUTH AND SPIRIT MAKE WAY FOR DROWSINESS, HEAT AND EXHAUSTION.
CLACK
BIT BY BIT, AS THE INNINGS PASS BY.
WAHH
WAHH
WAHH
.....
AND THE PITCHER HAS THE WORST TIME OF IT.
SFX: clack

WAHH
WAHH
SEISHUU 2 1 1 0 0
MAEZAKI 0 0 0 1 2
WAHH
OKAY!
TRY TO MAKE OUR OFFENSE LAST AS LONG AS POSSIBLE SO KURAHASHI CAN REST!
CHANGE!
Swoosh
WAHH
shuuu
WAHH
WAHH
HEH...
DID YOU GET ANY REST, KURAHASHI?

MUST BE A NICE SCHOOL, TO GET SUCH STRONG CHEERS EVEN WITH A WEAK TEAM.
(GET THEM! GET THEM!)
SFX: Dom-dom
YAAY
YAAY
Seishou
YAAAWN.
IN CON-TRAST,
catch
HUH!?
THIRD!
Lah
SFX: Clack

WAHH
stumble
WAHH
WAHH
HEYYY! JIROU! WHAT'S WRONG WITH YOU!
I'M AFRAID I CAN'T SEE UP THE MINISKIRT SO WELL ANY-MORE...
WELL...
WAHH
CLACK

HEH...
IT'S HARD TO HAVE MUCH HOPE FOR BUNAN THIS YEAR IF WE'RE AFRAID OF THESE GUYS.
WAHH
AND THIS IS THE TEAM YOU WARNED US ABOUT?
WAHH
YOU'RE MAKING ME LOOK STUPID!
CAN'T YOU DO SOME-THING?
WHAT?
HUH?
SFX smack
ZZZZ
ZZZZ
RIGHT FIELD!
CLACK
GACK!
HUH?
HUH?

mumble
WAHH
WAHH
WAHH
Phew
Yawn.
SEI
WE NEED MORE CHEERING!
SHUT UP!
WE SHOULDN'T HAVE COME!
THEY'RE NO BETTER THAN LAST YEAR!
splash
splash
splash
ARE WE WINNING?
DON'T THINK SO.
WHAT INNING IS IT?
NO IDEA.

WHEN WAS THE COME-BACK?
OH, I SEE.
THEY HAVE A ONE RUN LEAD ON US!
IT'S THE TOP OF THE EIGHTH, SEISHUU AT BAT WITH THE SCORE 5 TO 6,
CLACK
SFX: OOOOH
BOM
BOM
WAHH
tweet tweet
THEIR CHEERING SURE IS SOME-THING...
JUDGING BY THE SOUND, HE'S OUT...
yawn
OH, A HIT!
BEAT THEM BLOODY NIIIMIII
HUH?
NO, IT'S A HIT.
HUH?

THANKS FOR THIS MORNING!
Pfuuii...
WOOOH!
SFX bam-bam
SFX bom-bom
SFX bass horn
.....
DO I LOOK GOOD?
I COULDN'T JUST STAND BY AND WATCH.
SORRY.
SFX swoosh
YURI-CHAN!?
YES!
GACK!

WAHH
Kou-shien
BEAT THAT CRAPPY PITCHER!
YOU'RE DEAD IF YOU WIN!
OUR MANA-GER'S THE BEST!
MAN, BEING AN ENEMY OF THE STATE SUCKS...
CLACK
NOW WE'RE GETTING INTO IT!

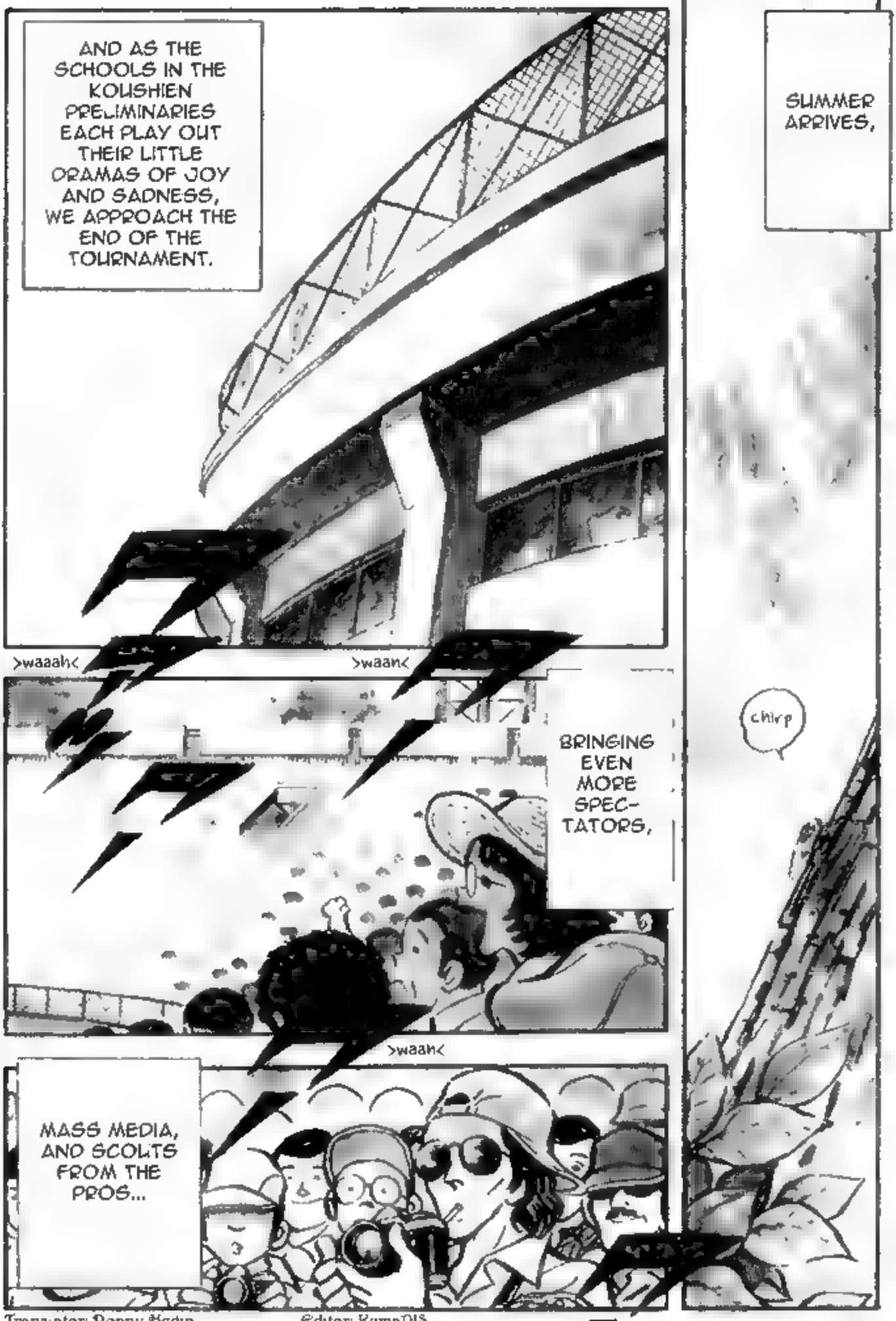
(Oooooh)

WAHH
SEISHUN
MABZAKI
2 1 0 0 0 1 2 1
0 0 0 1 2 2 1 1
IT'S NOT EASY TO TURN A GAME OF SLEEPINESS INTO A MOVING, HOT-BLOODED DRAMA...
WAHH
WAHH
BUT THAT'S NOT WHAT WE WANTED.
TO US,
Watch
IT REMAINED A BOTHERSOME FIGHT...
WAHH
IN THE END,

WAHH
WAHH
WAHH
WAHH
(Yaaay)
NOW WE CAN SLEEP!
Pheew
IT'S OVER..
ZZZ

WAHH
WAHH
WAHH
KOUSHIEN PRELIMINARIES.
WHO KNOWS HOW MUCH DRAMA SEISHUU BASEBALL WILL CREATE IN THE FUTURE?
WAHH
AT ANY RATE,
WE'LL GET AS FAR AS WE CAN!

CHAPTER 11:
FATED RIVAL

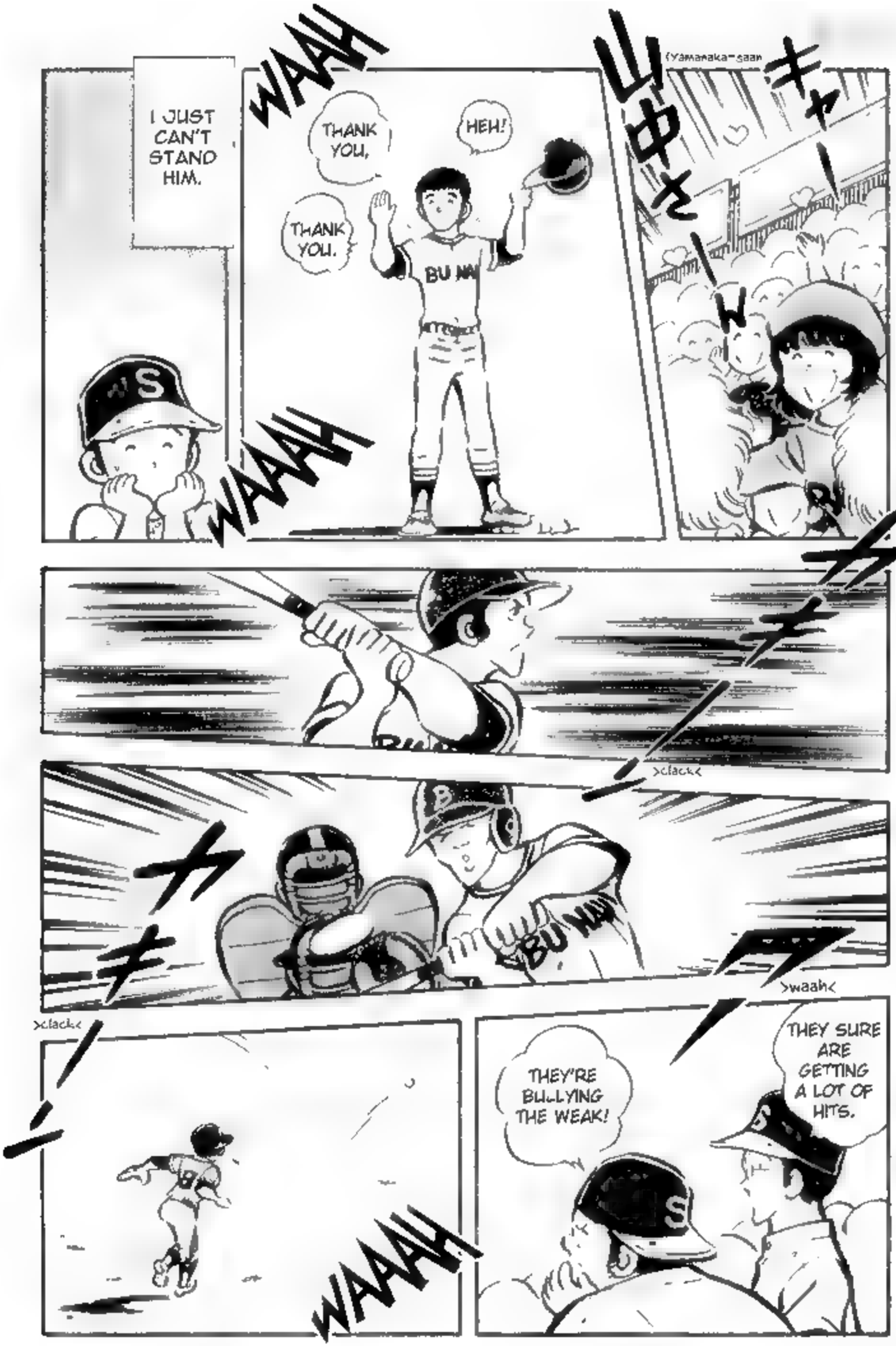


Translator: Ronny Higdin
Scanner: Spaceman-Spiff
Retouched by: doodootoo
Editor: KumaPls
Proofreader: doku & starfisher
QC: Spaceman-Spiff

Buna 210020
Akinaru 00000
AND WHO IS THE VILLAIN CAUSING ALL THIS FUSS?
>waah<
CATCH
STRIKE! YOU'RE OUT!
LAST YEAR'S KOUSHIEN CHAMPION PITCHER AND BUNAN HIGH SENIOR KENTAROU YAMANAKA, THAT DAMN BASTARD.

I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
WELL, STRONG OPPONENTS ARE THE ONE THING WE'VE NEVER HAD TROUBLE FINDING...
HE'S GOT PERFECT SPEED AND CONTROL TODAY.
NOT GONNA HAP-PEN...
LOSE, BUNAN!
LOSE! LOSE!
GO AWAY!
WAAH
BUT.
YEAH.
OUR KURAHASHI-KUN IS PRETTY FAST, TOO.
ACTUALLY, WE'RE ALREADY THROUGH TO THE SEMI-FINALS.
CATCH
>waah<
THEY'RE NOT EVEN GONNA SCORE...
THERE, WE'LL FACE THE WINNER OF THIS GAME.

(You're great)
(Yamanaka-saaan)
(woo)
(woo)
BU NAI
WOMEN ARE LIKE THAT...
THAT'S WHAT HAPPENS WHEN NEWSPAPERS AND MAGAZINES TREAT HIM LIKE A STAR.
YOUR BROTHER SURE IS POPULAR.
DAMMIT
AND HE'S YURI'S CHILDHOOD FRIEND, TOO.
HUH?
HUH?
WOMEN ARE WEAK TO STARS...
DAMMIT ...
WAAAH
WAAAH
WAAAH


I JUST CAN'T STAND HIM.
WAAH
THANK YOU,
THANK YOU.
HEH!
BU NA
WAAAH
(Yamanaka-san)
ヤッ
山中さん!
>clack<
>clack<
>waah<
THEY'RE BULLYING THE WEAK!
THEY SURE ARE GETTING A LOT OF HITS.
WAAH

WE ALWAYS KNEW THAT AS LONG AS WE KEPT WINNING, WE'D HAVE TO FACE THEM EVENTUALLY.
DAMMIT.
LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO FACE BUNAN.
WAAAH
HUH?
WAAAH
WHY DON'T YOU MESS UP YOUR BROTHER'S RIGHT ARM WHILE HE'S ASLEEP?
OH YEAH, JIROU.
YOU CALL A SNEAK ATTACK "FAIR PLAY"?
I SEE.
THAT'S PROPER STUDENT BASEBALL!
FAIR PLAY!
THEN WE'D BE EVEN!
SWAAAHC
SWAAAHC
Bunan 2 1 0 0 2 0 3 0 0
Akinaru 0 0 0 0 0 0 0 0
WAAAH

(Oooh)
STRIKE! YOU'RE OUT!
TWO MORE VICTORIES AND WE'D HAVE BEEN IN KOUSHIEN.
ARRGH.
THAT SETTLES IT.
WAAH!
OUR FATED RIVAL...
I DEFINITELY NEVER ASKED FOR ONE!

OH, CHIMI? I DIDN'T KNOW YOU WERE HERE.
BRO!
I'VE BEEN OVER AT BUNAN'S SEATS CHEERING FOR KENTAROU.
GOOO
YOU WERE STILL A BABY WHEN WE WERE NEIGHBORS.
I GUESS YOU DON'T REMEMBER ME.
MY, YOU'VE GROWN...
YEAH.
YOUR SISTER?
KENTAROU HAS YOUR PICTURE IN HIS ROOM.
OH, I KNOW YOU, YURI-SAN.
CHIMI-CHAN?

BAS-TARD!
HUH?
EH?
HE KISSES IT EVERY MORNING.
"GOOD MORNING, YURI."
WHAT?
ALL FAIR.
BOTH WAYS,
BOTH SIDES,
BUNAN OR SEISHUU?
UH, CHIMI-CHAN, WHO WILL YOU CHEER FOR TOMORROW?
BOTH WAYS,
BOTH SIDES,
ALL FAIR!
I'LL GO AHEAD AND TELL MOM TO MAKE SOMETHING GOOD THEN.
WE HAVE A MEETING ABOUT TOMORROW'S GAME.
YOU'RE NOT COMING HOME YET?
BYE BYE!

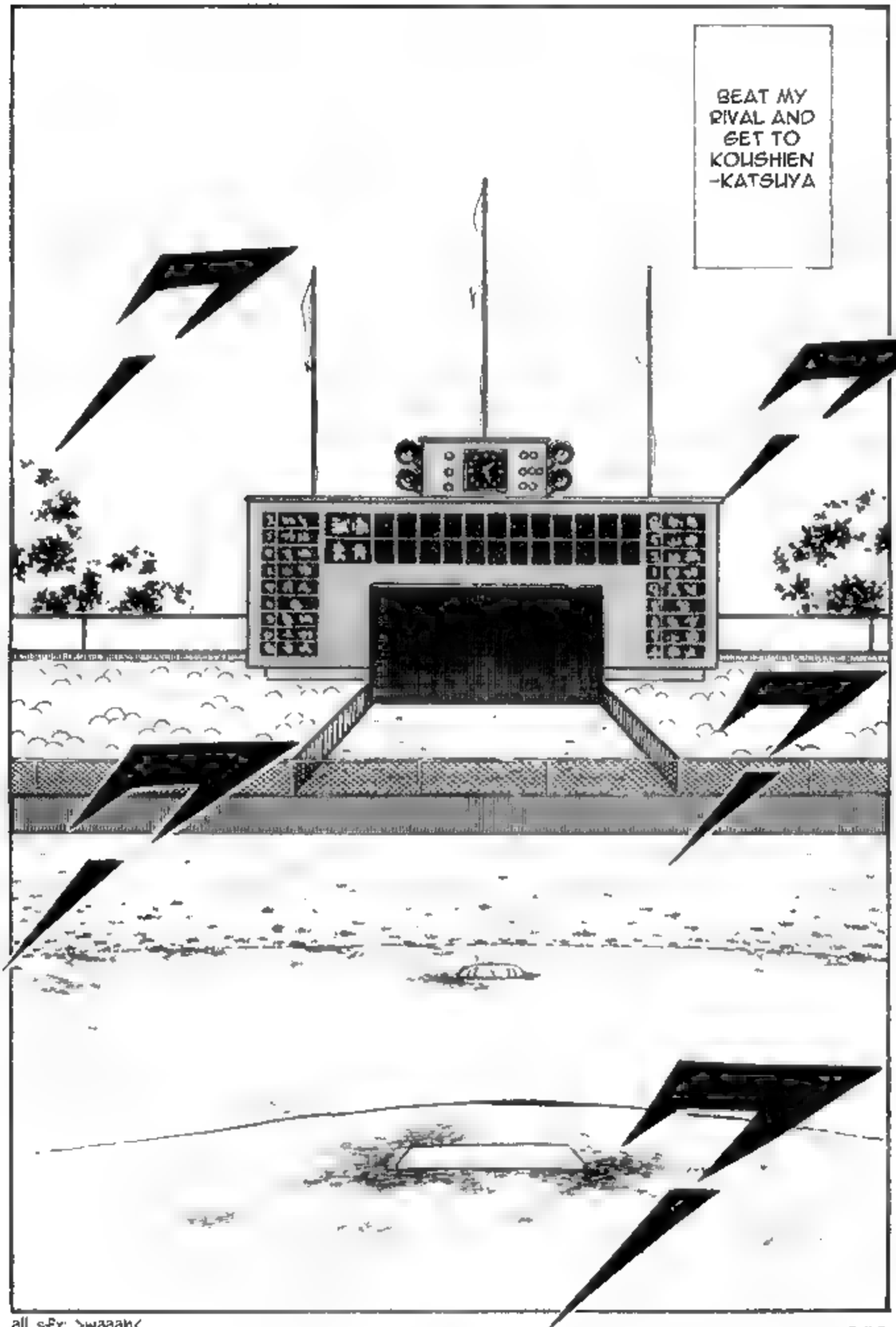
HMPH!
DON'T LET YOUR COMPLEXES BEAT YOU, JIROU!
A SIBLING SHOW-DOWN, HUH?
I'M HOME.
IS JIROU IN?
HE'S IN HIS ROOM.
WELCOME BACK!
Yamanaka

t He s wearing a Tweety t "shirt ^^

OH YEAH? WE WON'T KNOW WHO WINS UNTIL WE PLAY!
SOUNDS PROMISING.
LIKE I'D WANT YOU TO!
I WON'T HOLD BACK!
THAT'S GOOD!
SHAD-DUP!
LET'S PLAY A GAME WE DON'T REGRET.
WELL, WHETHER BUNAN WINS OR SEISHUU LOSES,
THIS IS THE GIRL FROM THE TRACK CLUB?
OHO!
HUH?
RUSTLE
HERE!
HERE!
GIVE THAT BACK!

SO HE'S A RIVAL FOR BOTH OF US?
I SEE.
I KNOW THAT!
BAH!
ISN'T SHE IN LOVE WITH KATSUYA NAMI?
SNATCH
I'LL LET YOU GET A HIT FOR A THOUSAND YEN.
YOU WANNA LOOK GOOD, DON'T YOU?
SHE'S GONNA COME CHEER TOMORROW, RIGHT?
HOW ABOUT FIVE HUNDRED, THEN?
>slam<
NOW YOU'RE MAKING ME MAD!
OWW!
OOPSIE!

...!
DID YOU...
JUST NOW,
WHAT?
BRO!
YOU THINK I GOT MY FINGER CAUGHT?
HMPH...
HMPH
SORRY.
I'M NOT SO CLUMSY THAT I'D HURT MYSELF RIGHT BEFORE AN ALL-IMPORTANT GAME.


BEAT MY RIVAL AND GET TO KOUSHIEN -KATSUYA
all sFx: >waaah<

CHAPTER 12:
PRELIMINARIES IN TEARS

Translator Ronny Hedin
Scanner Spaceman-Spiff
Retouched by: doodootoo

Editor KumaPiS
Proofreader doku & starfisher
QC Spaceman-Spiff

Gunan
Seishou
PLAY BALL!
SEI SHU
>whistle<
>cheers<
>horn<
>catch<
WILL END UP LOCKED IN A PITCHING DUEL OVER WHO LETS A SINGLE RUN SCORE.
GOOD, GOOD
ACCORDING TO THE PAPERS, RIGHTY YAMANAKA AND LEFTY KURAHASHI,
MOST LIKELY,
bounce
wobble
wobble
AND THE GREATEST PROBABILITY TO SCORE THAT RUN,
CLACK
LIES WITHIN SEISHUU'S INFERIOR FIELDING AND BATTING...

(Beat them bloody)
(Kentarou)
WAAAH
S
WAAAH
かっせかっせ
けんたろう
THIRD BATTER, PITCHER, YAMANAKA-KUN!
.....
WAAAH
CLACK
B
WAAAH
SOME-THING'S UP WITH HIS RIGHT HAND!

.....
CATCH
OUT!
WAAAH
WAAAH
WAAAH
DO YOU KNOW ANYTHING, JIROU?
HOW AM I SUPP-OSED TO KNOW?
DID HE HURT HIMSELF!?
A BAN-DAGE?
YEAH.
HE HAD A BANDAGE ON HIS RIGHT THUMB.
THAT SWING WASN'T LIKE YAMANAKA.
WELL DONE!
OH, YOU DID IT, JIROU?
THAT TIME WITH THE DOOR...
I KNEW IT.

OF COURSE I AM!
ARE YOU TELLING THE TRUTH!?
NO, IT WASN'T ON PURPOSE!
JIROU! DON'T TELL ME YOU...!?
OWW
OF COURSE.
SORRY
YEAH, RIGHT.
FIRST BATTER, CENTER FIELD, NIIMI-KUN!
PLAY!
HELLO
WHAT ARE THEY DOING?
>chatter<
>chatter<
GET OUT THERE ALREADY, NIIMI!
ALL RIGHT, DON'T WORRY ABOUT IT, JIROU!

I'M NOT GONNA HOLD BACK...
WAAAH
S
WAAAH
B
IT'S YOUR OWN FAULT FOR GETTING HURT!
WAAAH
WE'RE PRESSED HARD ENOUGH AS IT IS!
>waaah<
WAAAH
CLACK

WAAH!
SECOND BATTER, THIRD BASEMAN, YAMANAKA-KUN.
RIGHT.
BE MORE SELECTIVE.
THAT ONE WAS OUT OF THE ZONE, NIIMI.
>catch<
STRIKE! BATTER OUT!
IT'S HARD FOR JIROU NOT TO WORRY ABOUT IT...
(BEAT 'EM BLOODY, JIROU!)
>waan<
>waaah<
WAAH!
THAT ONE WAS OUT OF THE ZONE, CAPTAIN.
RIGHT.
STRIKE! BATTER OUT!
HEY! JIROU! DON'T HOLD BACK JUST BECAUSE HE'S YOUR BROTHER!

>waaah<
>waaah<
YAMANAKA'S BANDAGE PROVES MORE EFFECTIVE THAN ANY FASTBALL AGAINST THE KIND-HEARTED SEISHUU PLAYERS.
WAAAH
>c ack<
NGH!
.....
OUT!
WAAAH
huf huf
DAM-MIT! I JUST CAN'T WORK UP ANY SPIRIT WHEN YAMANAKA'S NOT AT HIS BEST!
toss
SOMETHING'S JUST NOT WORKING.

>waaah<
武南
青志
0 0 0 0
0 0 0 0
EVEN SO, KURAHASHI KEEPS PITCHING AS IF NOTHING IS WRONG.
>waaah<
STRIKE.
>waah<
>waaah<
SOMETHING JUST DOESN'T FEEL RIGHT ABOUT THIS GAME.
DON'T WORRY ABOUT IT.
I'M SORRY!
BUT IN THE TOP OF THE FIFTH...
YEAH.
AN ERROR BY JIROU GIVES UP A RUN.
1

>waaah<
!!
>bam<
>throw<
>waaah<
KURAHASHI!
>waaan<
KURA-
HASHI...
I'LL BE FINE.
I CAN PITCH.
SHOW
ME!
DID IT
HIT
YOUR
LEFT
HAND?
DEAD
BALL!
>waaah<

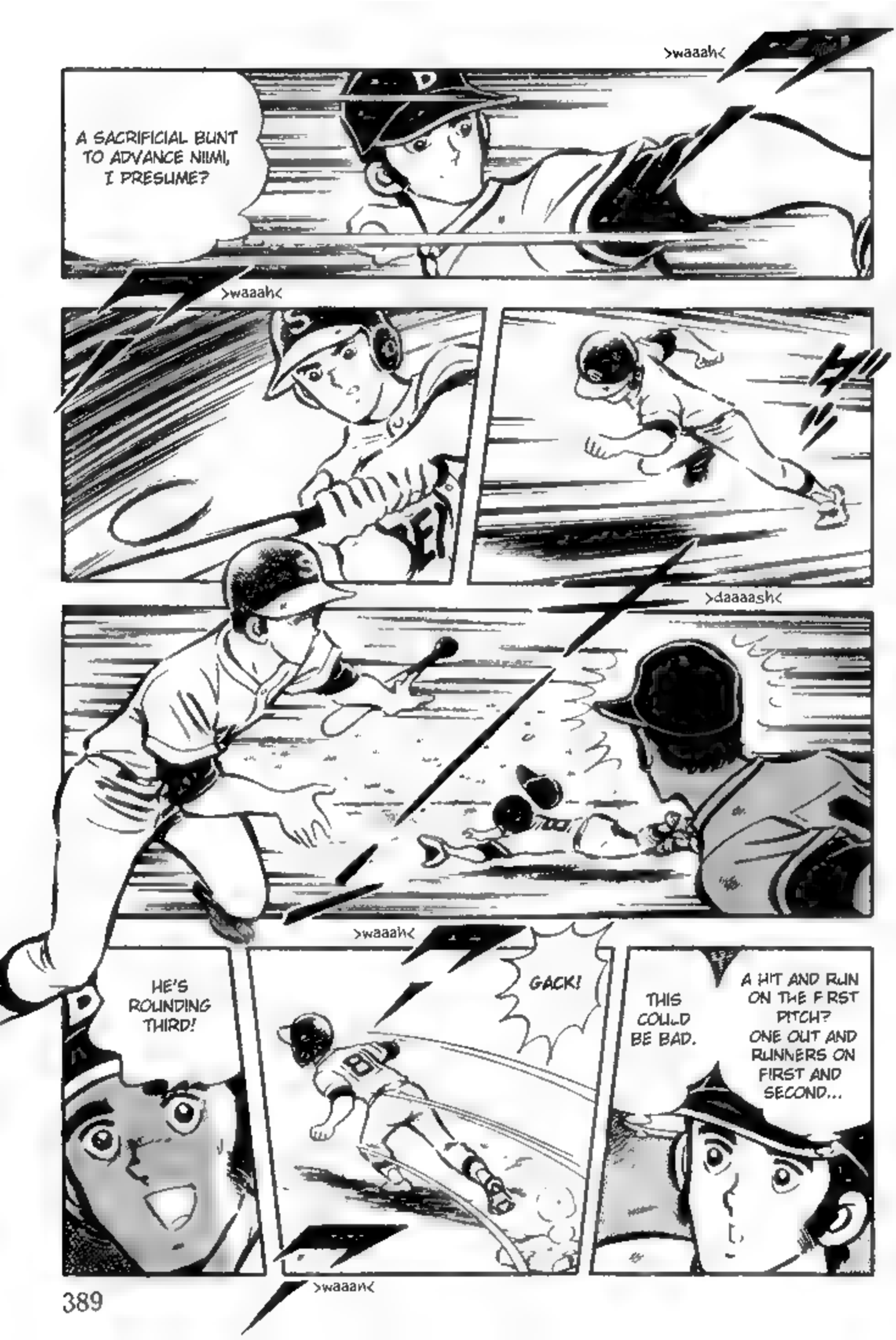
DON'T BE MISLED BY YAMANAKA'S BANDAGE.
NOW WE'RE EVEN.
WAAAH
ARE YOU SURE?
ALL RIGHT!
GO, KARASAWA!
HE'S RIGHT! IF THIS GOES ON I WOULDN'T FEEL RIGHT ABOUT THE GAME WHETHER WE WIN OR LOSE.
>waaah<
DAMMIT...
I DID WORK UP SOME SPIRIT THIS TIME, THOUGH.
>swing<
STRIKE! BATTER OUT!

>waaah<
CLACK
>catch<
>waaah<
HEY! DON'T CHEER FOR THE ENEMY FROM OUR BENCH!
LOOKING GOOD, JIROU!
WHOOPS!
BS
S
THANKS, JIROU!

>waaah<
YEAH?
CHIMI!
>waaah<
I HAVE A MESSAGE FROM KENTAROU YAMANAKA OF BUNAN HIGH!
>waaah<
SAY WHAT!?
KOUSHIEN'S MINE, SUCKERS!
MORONS! YOU THINK I'D HURT MYSELF? I JUST GUILT-TRIPPED YOU!
END OF MESSAGE!
HUUH?

BAS-
TARD.
THAT
BASTARD!
>waaah<
YAMA-
NAKA
THROWING
ALL OUT,
AGAINST
BATTERS
FIGHTING
ON SPIRIT
ALONE.
>waaah<
YEAAAH!
AREN'T
YOU
GOING
OVER
THERE?
CHIMI-
CHAN,
BUNAN
IS UP.
LIKE
HECK
I AM!
click
THOUGH
OF
COURSE,
IT
DOESN'T
CHANGE
THE
RESULTS.
>swing<
THIS IS
HOW IT
WAS
SUP-
POSED
TO BE.

Bunan
0 0 0 0 1 0 0 0
Seishoo
0 0 0 0 0 0 0 0
THE ELEV-ENTH HOUR...
>waaah<
>waaah<
step
SUCC-ESSF-ULLY.
NIIMI-KUN SAFETY BUNTS WITH ONE OUT,
WHY DIDN'T YOU JUST STAY ON TRACK?
>waaah<
IT'S GETTING HOT NOW, JIROU-CHAN
HEY?


>waaah<
A SACRIFICIAL BUNT TO ADVANCE NIIMI, I PRESUME?
>waaah<
>daaaash<
>waaah<
HE'S ROUNDING THIRD!
GACK!
THIS COULD BE BAD.
A HIT AND RUN ON THE FIRST PITCH? ONE OUT AND RUNNERS ON FIRST AND SECOND...
>waaah<

>YAAAAAH!<
SAFE!
MORON!
>waaah<
HEH...
I GOT THE SIGN WRONG.
THEY NEVER SAW THAT HIT AND RUN COMING, COACH!
YEAH! WE'RE TIED!
HEHE.
DAMN, HE'S FAST!
>waaah<
HMPH.
AND YOU TOO, JIROU!
YOU'RE GREAT, KATSUYA-KUN!
>waaah<

EXTRA INNINGS? WHAT A BOTHER.
AND WITH TWO OUTS...
KURA-HASHI DOES IT...
>clack<
A HOME-RUN...

OH, KURAHASHI?
YAMANAKA-SAN...
I THOUGHT I ALREADY EXPLAINED.
WHY'D YOU L E?
I MEAN THE MESSAGE.

I COULD SAY THE SAME THING FOR YOUR DEAD BALL.
AM I WRONG?
SO WHY?
YOU DIDN'T GAIN ANYTHING BY THAT LIE.
HMPH...
.....
I FIGURED I COULD STAND THE PAIN.
AND BESIDES, IT ONLY MEANT THREE INNINGS OF ALL-OUT PITCHING.
THE DEAD BALL HIT MY RIGHT HAND.
I'LL BE FINE.
CAN YOU PITCH TOMORROW, THOUGH?
OF COU-RSE,
MAN, YOU'RE SOMETHING.
YOU HURT YOUR RIGHT HAND BUT SWITCHED TO THE RIGHT SIDE?
WHAT?

all sfx: >waaah<

THAT WAS ALSO A MANLY LIE TO COMFORT THE ENEMY

JIROU CAME IN AS A RELIEVER AND PITCHED WELL,

BY THE FOLLOWING DAY'S GAME, KURAHASHI'S LEFT HAND HAD SWOLLEN UP.

chirp

chirp

BUT IN THE END, WE HAD TO WATCH KOUSHIEN FROM HOME ON THE TV.

CHAPTER 13:
MY SEVENTEENTH SUMMER

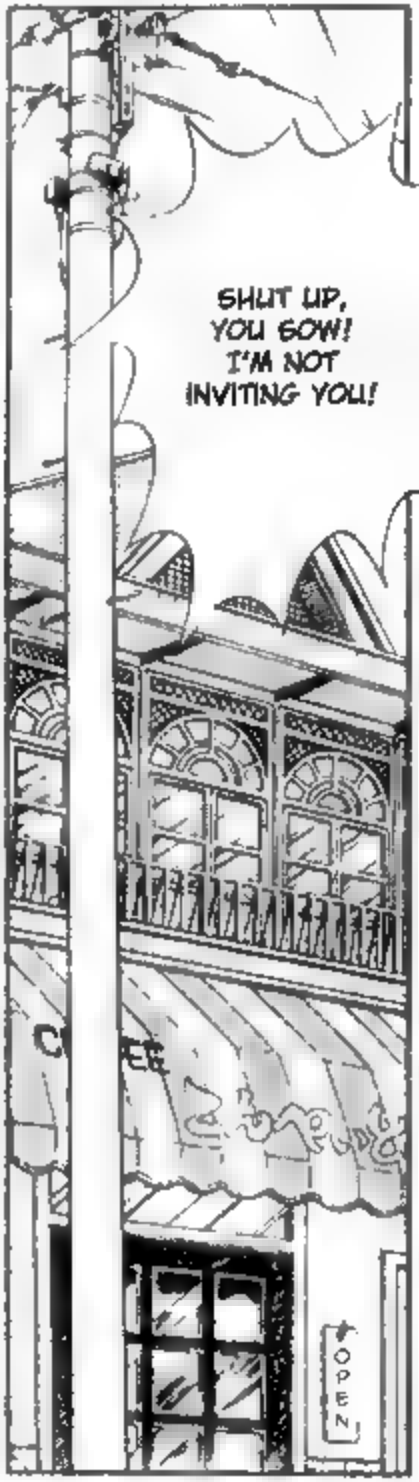
WE'RE FREE FROM KOUSHIEN, AND WE'VE REACHED THE SECOND HALF OF THE SUMMER BREAK.
I REALLY NEED TO MAKE SOME-THING OUT OF TH.S, MY SEVEN-TEENTH SUMMER.
NIMI-KUN!
HUH?
WHERE ARE YOU GOING?
I'M MEETING KARASAWA AND THE OTHERS AT KONPEITO.
JUST US BOYS!
OH!

Translator: Ronny Hedin
Scanner: Spaceman-Spiff
Prepped by: doodootoo
Editor: KumaP,S
Proofreader: doku
QC: Spaceman-Spiff

HUPP
clang
WE'RE GOING TO THE MOUNTAINS.
ACH!
KARA-SAWA'S SUGGE-STION
YUKIMI-CHAN AND THE OTHERS ASKED IF I WANTED TO COME ALONG TO THE BEACH.
SAME HERE!
YEP! THERE WON'T BE ANY TIME TO PLAY AROUND NEXT YEAR!
SO WE ALL HAVE THE SAME IDEA?
WHY?
YOU SHOULDN'T WALK OVER THERE!
TOO LATE!
THE KIDS PLACE TRAPS...

YEAH!
BEACH OR MOUNTAINS OR WHATEVER
BUT, WOULDN'T IT BE MORE FUN IF WE ALL GO TOGETHER?
OH

HMPH
WEE WEE!
KARA
WE WOULDN'T COME IF YOU ASKED!!
AND WHO CARES!?


SHUT UP, YOU COW! I'M NOT INVITING YOU!
OPEN

A MEETING WITH A STRANGER, A HEART THAT FLUTTERS... THAT'S WHAT WE WANT!
THAT'S RIGHT!
IF I WANTED TO SEE YOUR OLD MUG I COULD STAY AT HOME!

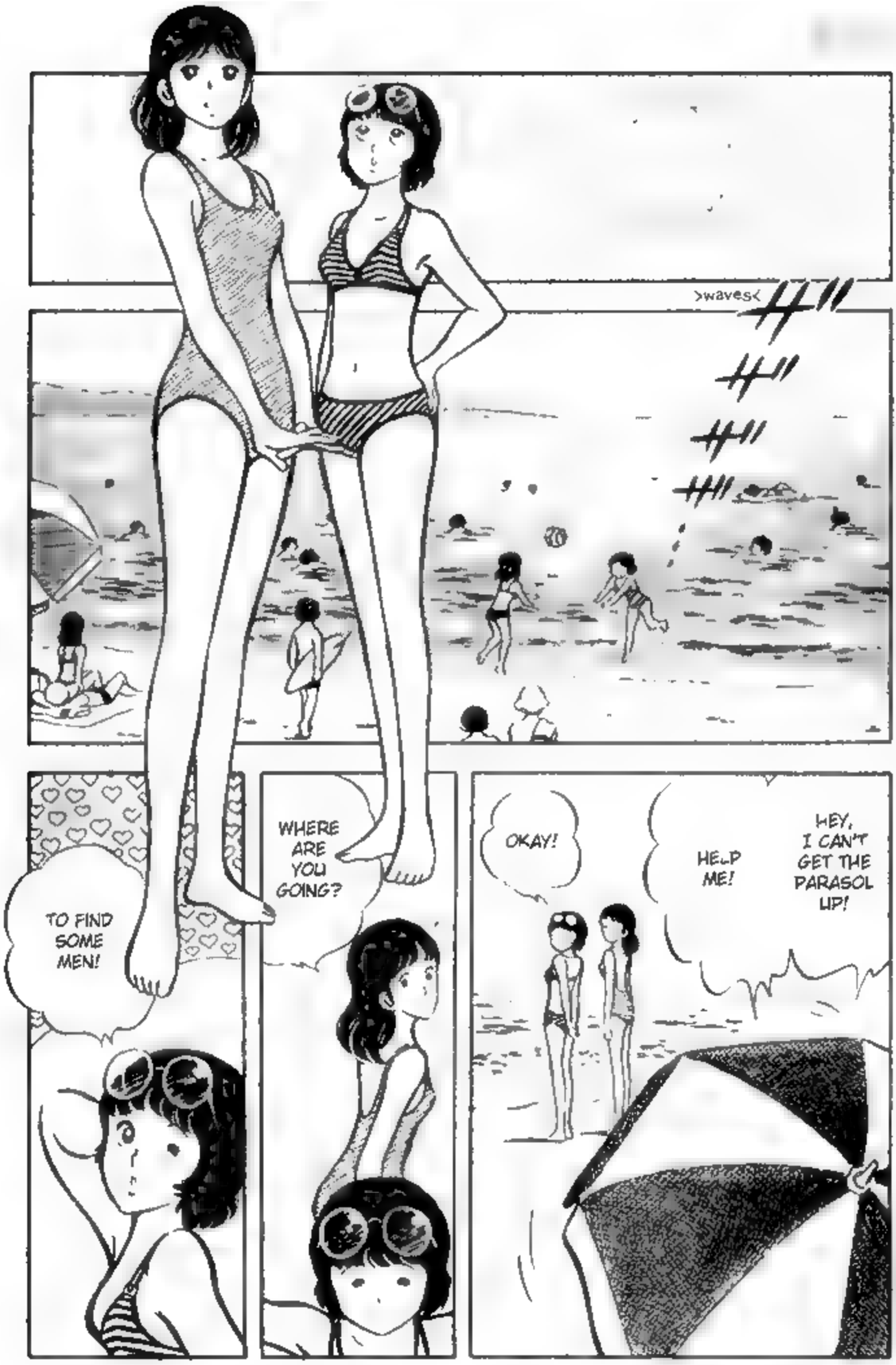
AND THAT'S ALL YOU CARE ABOUT, ISN'T IT!?
YOU CAN'T ACT AS YOU PLEASE WITH THE LOCALS THERE TO SEE IT!
ENOUGH WITH THE POETRY! YOU JUST WANNA GO LOOKING FOR MEN!

YEAH.
GO RIGHT AHEAD.
MAYBE WE SHOULD ENTER SEPARATELY?
OH YEAH? DID I JUST HEAR THE WORD HEALTH COMING FROM THAT FACE?
DO YOU THINK I TALK WITH MY FACE!?
OH MY GOD.
IDIOT! WE'RE GOING FOR OUR HEALTH!
TO BREATHE THE WONDERFUL MOUNTAIN AIR!
COFFEE Konpeito
EWWW!
THERE'S NOTHING THERE BUT MEN AND WOMEN!
NAKED SKIN, THAT'S ALL...
THERE'S ONLY ONE REASON WHY ANYONE WOULD WANT TO GO TO THE BEACH!
KATSUYA-KUN, WON'T YOU JOIN US?
AT THE BEACH, THE SUN IS SHINING AND THERE'S PLENTY OF PEOPLE!
BUT I GUESS THAT MIGHT SUIT A GUY!
EVEN DURING THE DAY, IT'S DARK AND LONELY!
WELL, THE MOUNTAINS ARE DANGEROUS TO A GIRL.

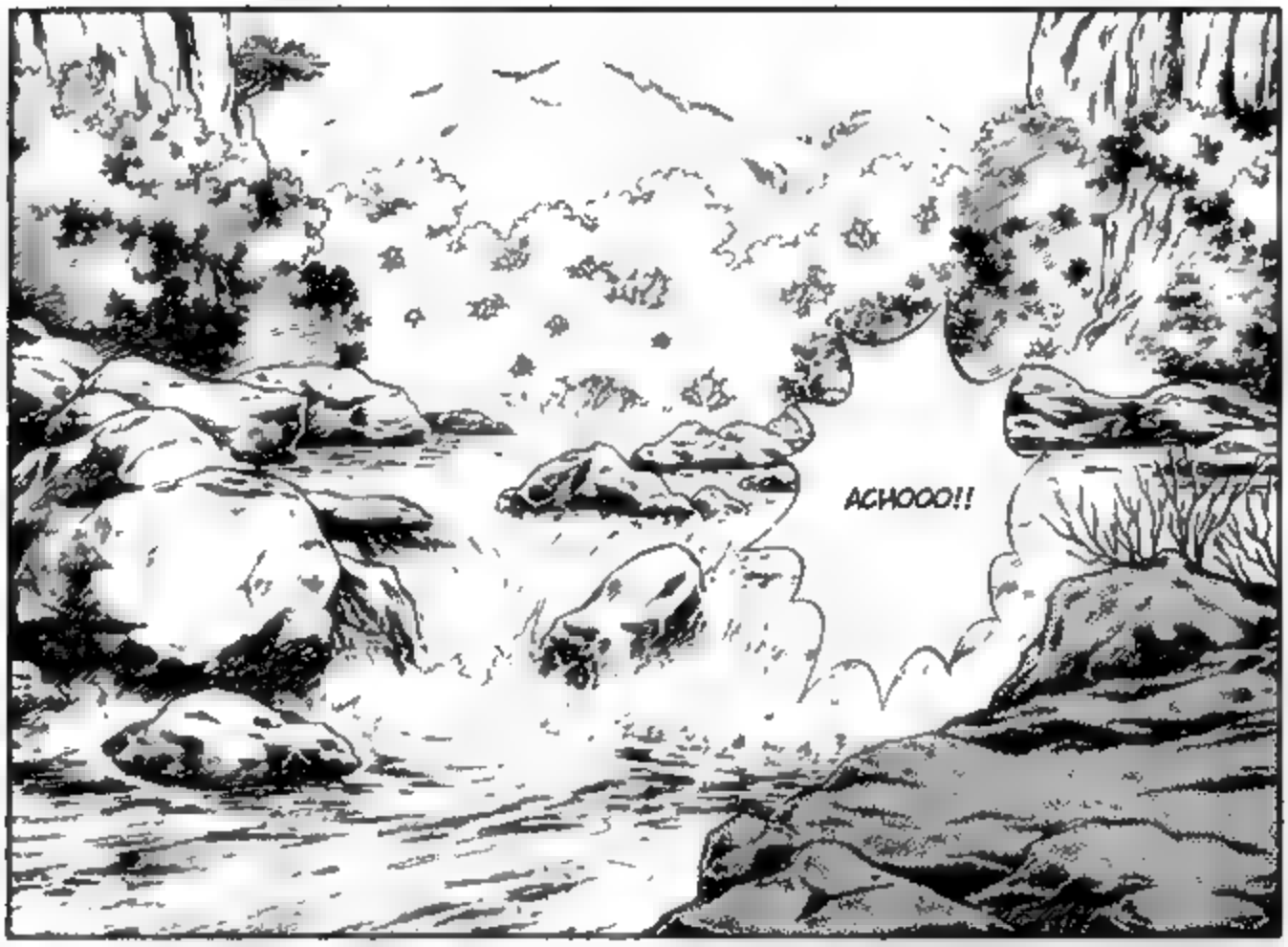
THE GIRLS GO TO THE BEACH,
OPINIONS ARE EXCHANGED, AND THE FOLLOWING DAY,
Chooooo
AND THE BOYS TO THE MOUNT-AINS...
LIKE HECK!
OHO? AND HERE I THOUGHT YOU WERE GOING FOR YOUR HEALTH...
YOU GOT IT!
NOW THE MOUNTAINS ARE DIFFERENT! YOU GET SOUND, WHOLESOME GIRLS THERE!
ONLY LOOSE GIRLS GO FOR THE BEACHES...
HE HE

SO PLEASE DON'T LOSE YOURSELF!
YURI-CHAN, I WON'T CHEAT ON YOU!
LET'S GO TOGETHER!
YEAH!
RIGHT!
THAT'S PERFECT!
AND YOU'RE FIVE GIRLS?
OH, ARE YOU GUYS GOING TO CHICHIBU TOO?
HELLO...
OH, A GOOD GUY!
HELLO!
YEAH...
SO, YOU'RE THAT FAMOUS PITCHER, KURAHASHI-KUN?
I'M IN THE BASE-BALL CLUB!
OH, YOU KNOW ABOUT US?
THAT'S THE SCHOOL THAT WENT TO THE FINALS IN THE PRELIMI-NARIES!
YOU'RE FROM SEISHUU HIGH?

I WON'T CHEAT ON YOU!
I GUESS SO.
ARE YOU IN THE BASEBALL CLUB TOO?
OW
MY, THAT'S COOL!
I PROBABLY WON'T...
WITH THAT HANDSOME FACE, YOU MUST LOOK GREAT IN YOUR UNIFORM!
WE'RE JUST CLASS-MATES!
DAM-MIT!
HEHE...
WHAT ABOUT YOU?
SHINE
AAH, SO SOUR!
...MAYBE I WON'T...
SAY "AAH"
I'M KATSUYA NIIMI!
SUMMER MANDARINS? NICE...
I'M KAYOKO MIYAUCHI!
WANT SOME?


>waves<
TO FIND SOME MEN!
WHERE ARE YOU GOING?
OKAY!
HELP ME!
HEY, I CAN'T GET THE PARASOL UP!

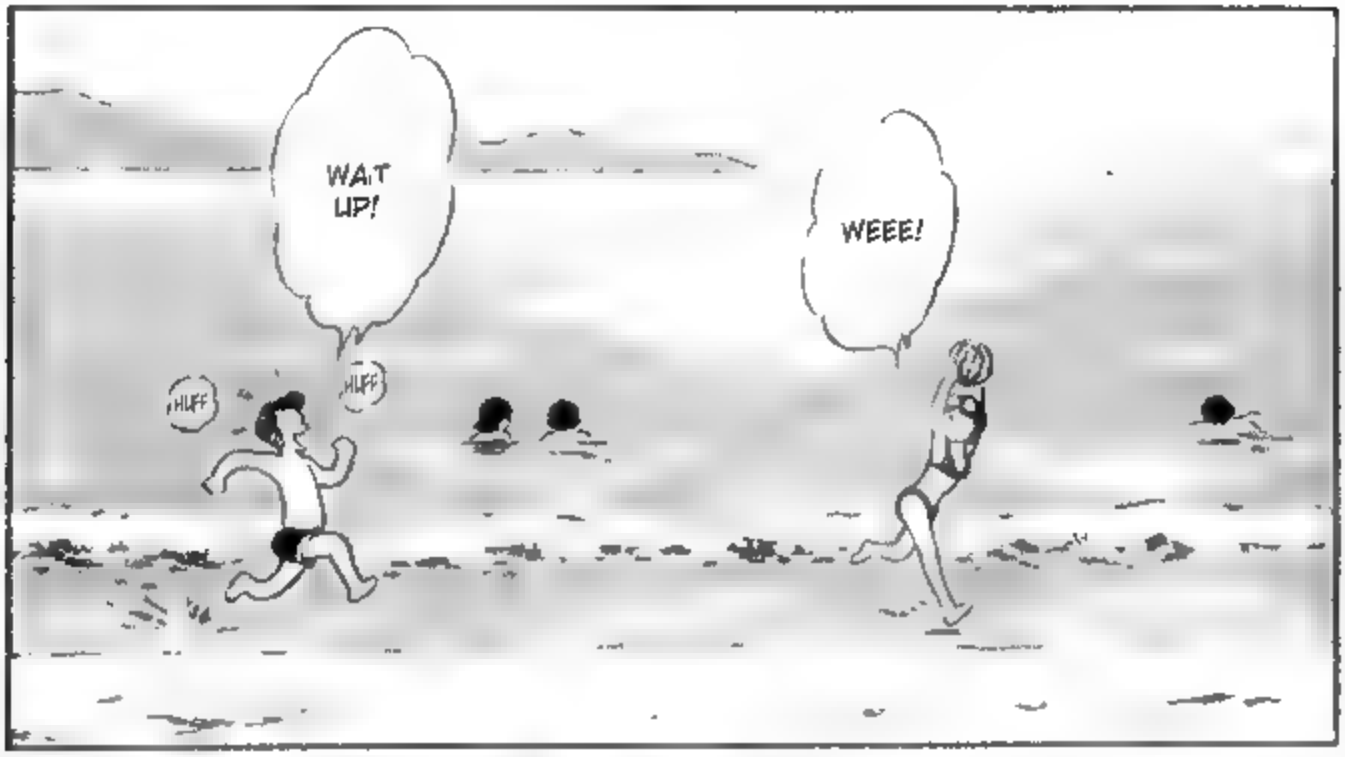
MY, WHAT AN ODD CLOUD!
I HOPE IT WON'T!
I WONDER IF THE WEATHER WILL BE OKAY UP IN THE MOUNTAINS?
THAT'D BE SOME-THING!
IMAGINE IF THEY'RE HIT BY LIGHTNING AND TRANSFORMED INTO RAW ENERGY?


ACHOOO!!

THOSE DAMN SOWS!
I CAN PRETTY MUCH IMAGINE WHAT THEY'RE SAYING!

NAAH!
OH, DO YOU HAVE A COLD?
SOMEBODY'S TALKING ABOUT ME.

OH MY, IS SOMETHING GOING AROUND?
ACHOO!
SNIFFLE


WAIT UP!
WEEE!
HUFF
HUFF

HE DOESN'T STAND A CHANCE AGAINST THE TRACK CLUB'S ACE...

Shorns(
.....
NIIMI-KUN'S THE ONLY ONE WHO COULD CATCH UP WITH HER!

>waaah<
AND IT'S KATSUYA NIIMI FROM THE FOURTH JR HIGH SCHOOL! AFTER WINNING THE 200 METERS, HE GOES ON TO SET A NEW NATIONAL RECORD FOR JUNIOR HIGH BOYS' 100 METERS!
>waan<
THANKS!
THANKS!
THANKS!

Seishuu Prefectural High School
I-A
>waves<
PLEASED TO MEET YOU!
PLEASED TO MEET YOU!
PLEASED TO MEET YOU!
I'M KATSUYA NAMI, FROM FOURTH JR!

sha
sha
sha
THE WIND FEELS NICE, NOTHING MORE...
OH, IT'S NOTHING...
IT'S EERIE!
YURI, WHAT ARE YOU SMILING ABOUT?
WE HAVE TO SHOW THE GUYS AT THE MOUNTAIN HOW MUCH FUN WE'VE HAD!
OH YEAH, LET'S!
YURI-SAN, SHALL WE TAKE A PHOTO TOGETHER?
I'M NOT SURE THIS CAMERA CAN HANDLE ALL THAT...
OH, THE REST OF YOU TOO?

I'M SURE YOU'VE HEARD IT BEFORE
>heavy rain<
>flash<
FLASH
>rumble rumble<
A BOY AND A GIRL GO OUT TOGETHER TO GATHER FIREWOOD.
AND THEY CAN'T GET BACK...
SUDDENLY IT STARTS TO RAIN,

.....
LOOKS LIKE IT'LL KEEP UP FOR A WHILE...
>rain<
THIS DOES NOT BODE WELL..
>thunder<
EEEK!
FLASH
>thunder<

>rain<
...
!
HUH?
NOO!
YOU'LL CATCH A COLD IF YOU KEEP THOSE WET CLOTHES ON!
OH,

HUH?
HUH?
I'LL KILL YOU IF YOU TRY ANYTHING!
.....
RUMBLE
WHERE DID HER FRIVOLITY GO?
.....
SO...
I ALREADY HAVE SOMEONE I LOVE!

I HAVE SOME-ONE I LOVE...
SAME HERE.

FLASH

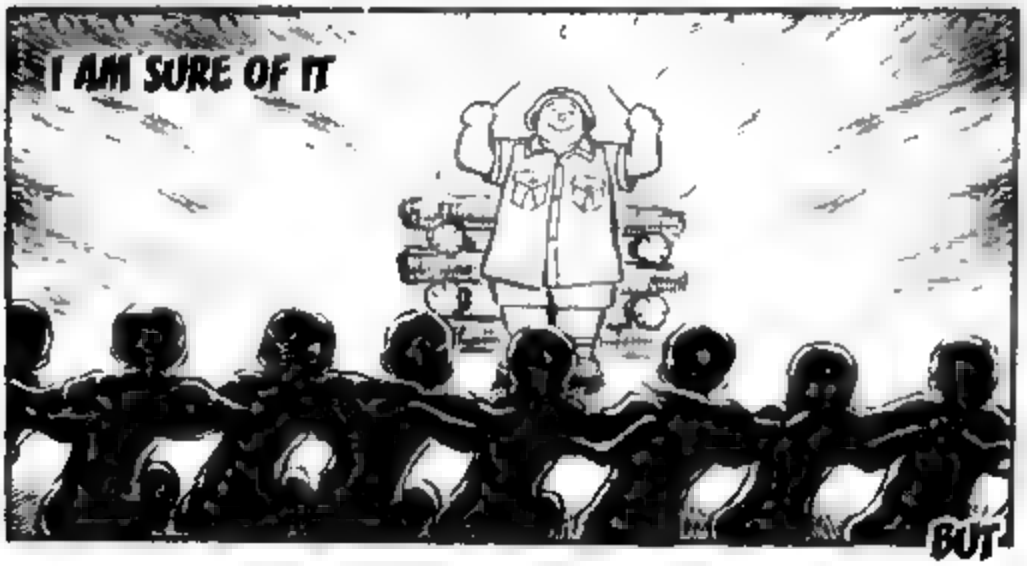
>thunder<
EEK!

sniffle
RELIEVED NOW?
>drip drip drip<
BUT I GUESS THAT'S NOTHING TO BE ASHAMED OF...
MY HEART FLUTTERED A BIT AS I FELT HER NAKED SKIN THROUGH THE SOAKED CLOTHES,
AND I DID TELL THEM I WANTED TO GO TO THE BEACH BECAUSE I WAS SCARED OF THE LIGHTNING IN THE MOUNTAINS, TOO...
SOOOB

>waves<

WE WILL MEET AGAIN

ON SOME DAY


I AM SURE OF IT
BUT

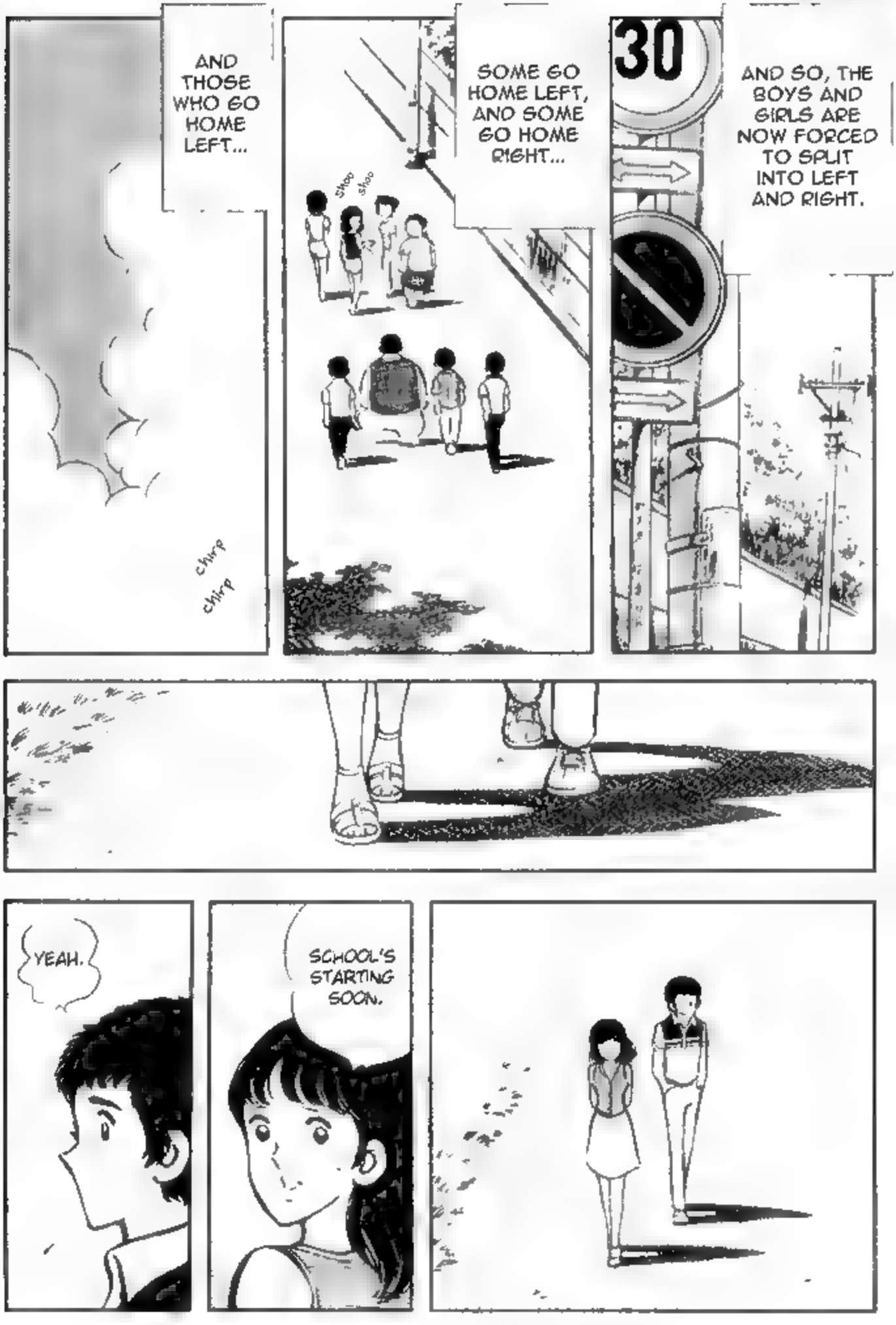
NOT FOR NOW
NOT FOR NOW

Konpeito
IT WAS GREAT!
WE HAD SOOO MUCH FUN!
chatter
chatter
chirp
chirp
YOU SAID TO LOOK!
EEEK!
PERV!
LEMME SEE!
LOOK HOW TANNED I AM!

THESE ARE NICE!
OOH!
THE PHOTOS HAVE BEEN DEVELOPED!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
YOU'RE NOT IN THEM, THEN?
WHO ARE THESE GUYS?
SEE HOW SEXY I AM IN MY BIKINI!
LOOK, KATSUYA-KUN!
HEY! THIS JERK HAS HIS HAND ON YURI'S SHOU-LDER...

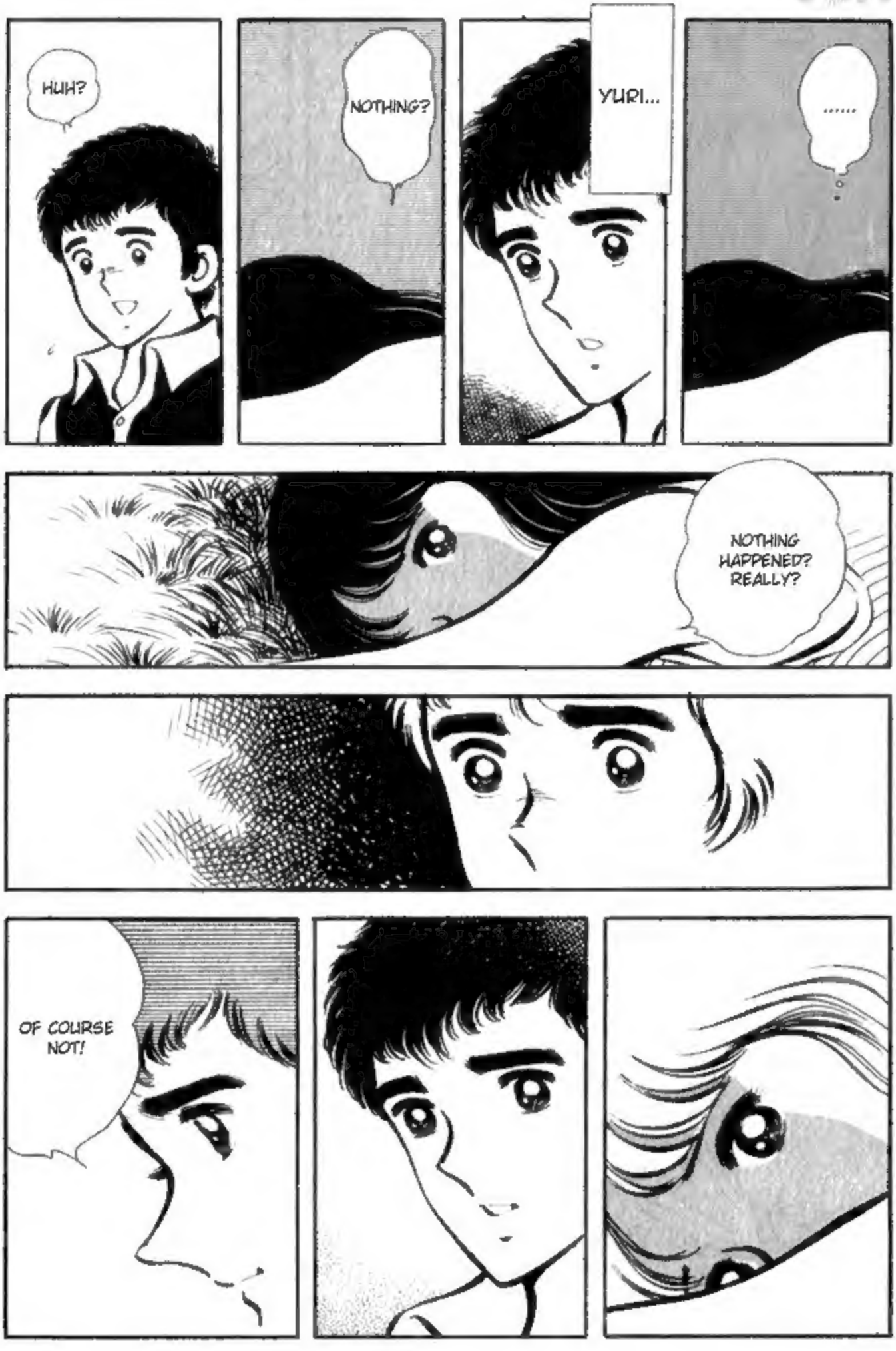
IN THE MOUNTAINS, THE GIRLS ARE PURE AND CLEAN!
OH YEAH!
THEY WERE ALL SO CUTE!
COME TO THINK OF IT... HIROMI, ATSUKO, KAYOKO, MIKI, AIKO,
MEN ALL HAVE THE SAME THING IN MIND, EVEN IF THEY DON'T ACT LIKE IT!
GIMME A BREAK!
FRIENDLY, AND KIND,
THEY WERE ALL SO NICE!
AND NOT PERV-ERTED!
IDIOT!
YOU LUCKY DOG!
HEY, KATSUYA SPENT TWO HOURS ALONE WITH KAYOKO IN A MOUNTAIN CABIN!
THE TRUTH SOUNDS LIKE A BAD EXCUSE...
SO...
WE WERE OUT GATHERING FIREWOOD WHEN IT STARTED TO RAIN...
IT COULDN'T BE HELPED...
RIGHT?
RIGHT?
RIGHT?
HEYYY! KATSUYA-KUN! WHAT'S THIS ABOUT!?
UH, NO, YOU SEE...

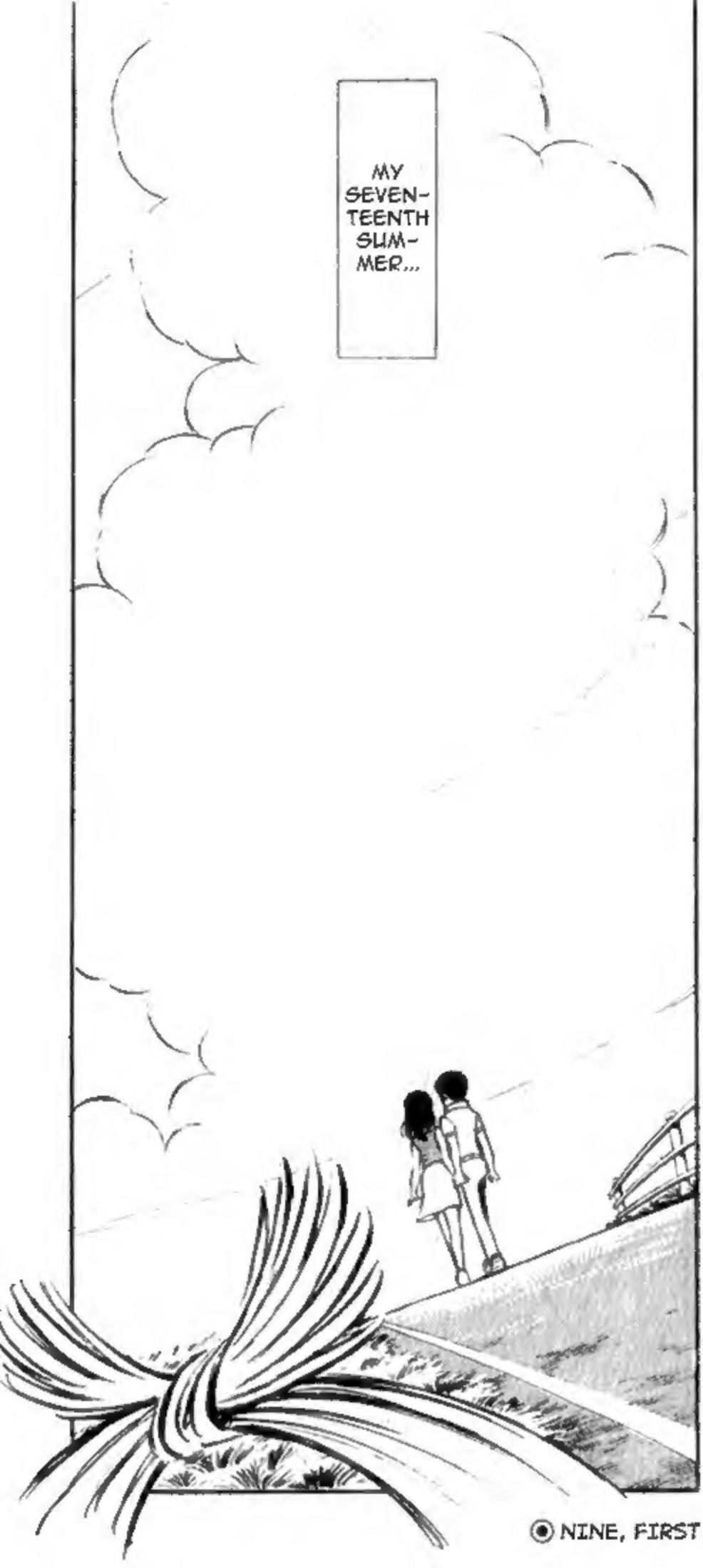
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!?
HEY, I'M NOT LIKE KARASAWA!
I THOUGHT MEN ALL HAD THE SAME THING IN MIND!?
YEAH RIGHT IT DIDN'T!
NO! NOTHING!
DID ANYTHING HAPPEN?
YOU EVEN HAVE THE PHOTOS TO PROVE IT!
THIS COMING FROM THE PEOPLE WHO SPENT THE WHOLE TIME PLAYING AROUND WITH BOYS?
PERV-ERTS!
AND THE MOUNTAINS ARE SUPPOSED TO BE HEALTHY?
PIG!
WE WERE EXPECTING TO STAY TWO HOURS ON ONE CUP OF COFFEE!
YOU'RE THE ONE WHO WAS SHOUTING!
SEE!
YOU GOT US THROWN OUT!
EXCUSE ME... I'M THE OWNER...

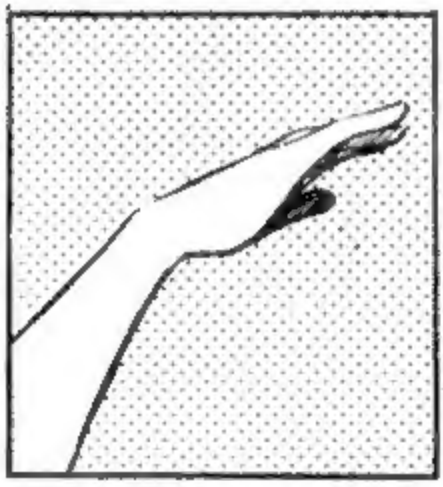

AND THOSE WHO GO HOME LEFT...
chirp chirp
SOME GO HOME LEFT, AND SOME GO HOME RIGHT...
shoo shoo
30
AND SO, THE BOYS AND GIRLS ARE NOW FORCED TO SPLIT INTO LEFT AND RIGHT.
YEAH.
SCHOOL'S STARTING SOON.

ISN'T SHE WORRIED ABOUT IT AT ALL?
WE GOT ALL THE WAY TO THE FINALS IN THE PRELIMINARIES.
DAD WILL PROBABLY HAVE HIS HANDS FULL WITH ROOKIES.
GOOD THING, TOO.
IT WON'T BE MUCH OF A TEAM ONCE WE GRADUATE.
AND EVEN MORE ONCE SCHOOL STARTS!
IT WOULD BE STRANGE IF SHE REMAINED CALM...
IF SHE REALLY LOVES ME, SHE HAS TO BE WORRIED!

IF SHE REALLY LOVES ME...
YEAH!
LET'S GET TO KOUSHIEN NEXT YEAR!
HUH?
SMACK
...!?


HUH?
NOTHING?
YURI...
.....
NOTHING HAPPENED? REALLY?
OF COURSE NOT!

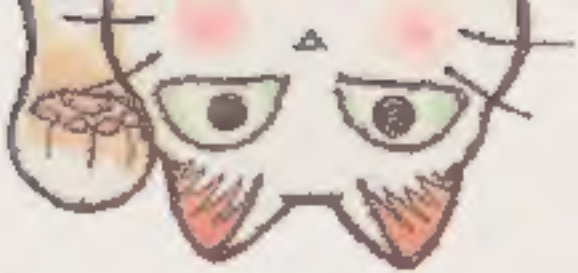




◉ NINE, FIRST HALF "TREMBLING YOUTH" - END

ナイン

少年サンデー　1978年10月増刊号から1980年11月増刊号



Nine

by Mitsuru Adachi

Workers:

Ronny Hedin
Spaceman-Spiff
doodootoo
livermouse
Doku
cornflake
Tachikoma-Kun
KumaPJS

MangaDownloads
http://www.mangadownloads.org
#Grandline @ irc.irchighway.net